

WYCLIFFE COLLEGE LIBRARY



3 1761 02885 8579

AD USUM  
SCRIPTORUM

SOCIETATIS JESU.

PROV. ANGL. 22C.

*From the Author.*

# WRITERS LIBRARY

31 Farm St London W1



Class Number

BT. 4278. E65.

SC  
SC

place note  
new address:  
81 FARM ST.,  
LONDON W. 1

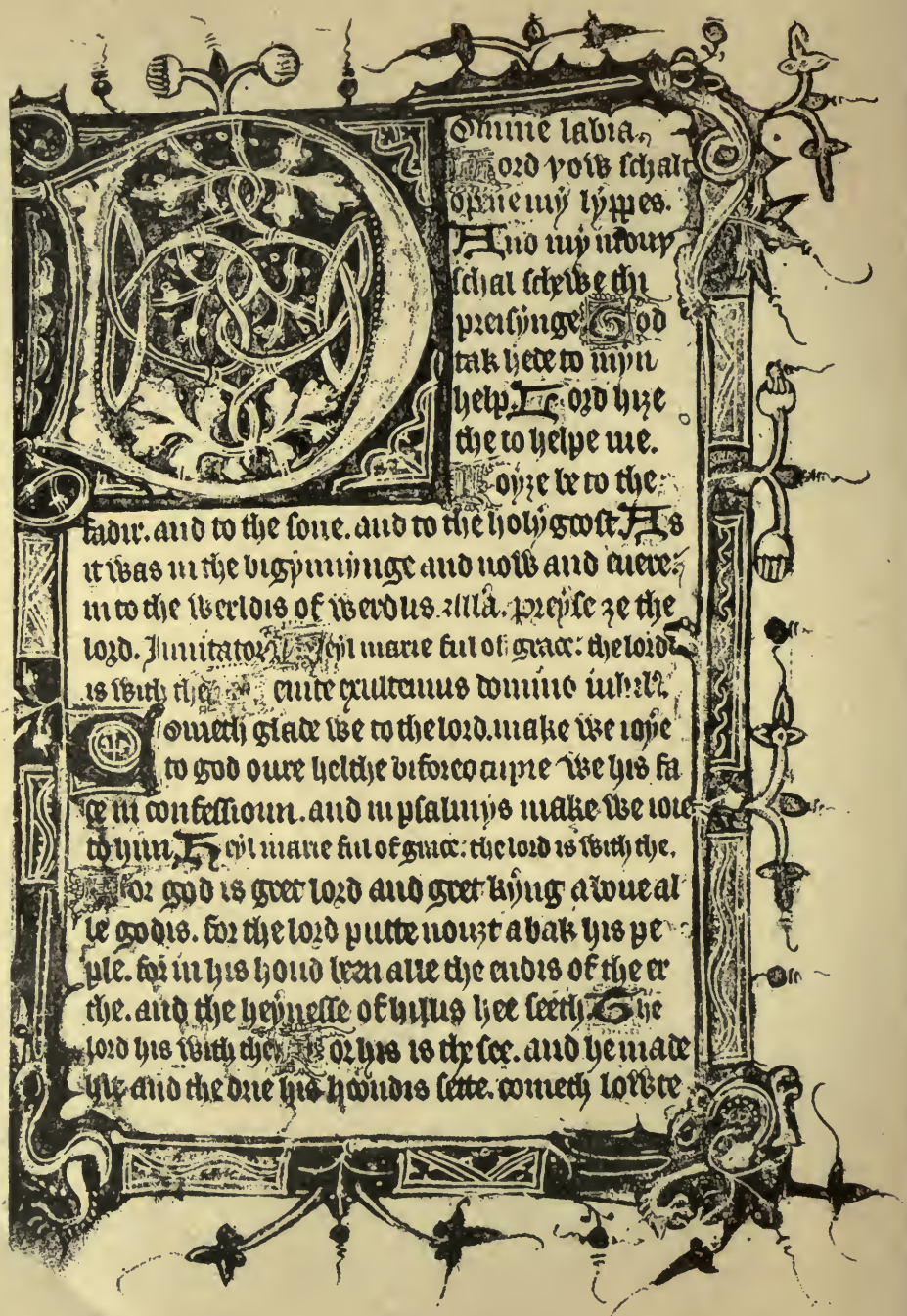


The Prymer

PRINTED BY  
SPOTTISWOODE AND CO., NEW-STREET SQUARE  
LONDON







Omme labia.  
**D**ord voib schalt  
 opne my lippes.  
 And my nrouy  
 schal schreibe thi  
 prekinge. **G**od  
 tak hede to myn  
 help. **L**ord hze  
 che to helpe me.  
**L**oye le to the

fadir. and to the sone. and to the holygost. **A**s  
 it was in the bigynninge and noth and aere.  
 in to the werldis of werldus. **A**lla. ppeise ze the  
 lord. **I**mitator. **H**eil marie ful of gracc: the lord  
 is with the. **E**ntite cristenus domino iuhel.

**C**ometh glade we to the lord. make we ioye  
 to god oure helthe. diforce ayme we his fa  
 ce in confessoun. and in psalms make we ioye  
 to him. **H**eil marie ful of gracc: the lord is with the.

**F**or god is greet lord and greet kyng a loue al  
 le godis. for the lord putte nouzt a bak his pe  
 ple. for in his hond leen alle the erdis of the er  
 the. and the heynesse of hylus hee seeth. **G**he  
 lord his with the. **H**eil marie ful of gracc: the lord is with the.  
**H**eil marie ful of gracc: the lord is with the. and he made  
 hze and the one his hoondis sette. cometh lofste

FACSIMILE OF ONE PAGE OF THE MS.

# The Prymer

OR

*PRAYER-BOOK OF THE LAY PEOPLE*

*IN THE MIDDLE AGES*

IN ENGLISH DATING ABOUT 1400 A.D.

EDITED

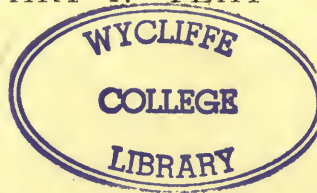
WITH INTRODUCTION AND NOTES

FROM THE MANUSCRIPT (G 24) IN ST. JOHN'S COLLEGE, CAMBRIDGE

BY

HENRY LITTLEHALES

*PART I.—TEXT*



LONDON

LONGMANS, GREEN, AND CO.

AND NEW YORK : 15 EAST 16<sup>th</sup> STREET

1891

*All rights reserved*

AGN-6641

BX

2090

A4

1891

pt. 1

TO THE AUTHORITIES  
OF  
THE COLLEGE OF ST JOHN, CAMBRIDGE  
THIS VOLUME  
IS WITH DUE RESPECT DEDICATED



## TEMPORARY PREFACE

PART II., containing the Introduction and Notes, will not, in all probability, be ready for some few years; consequently it is necessary to take the present opportunity to refer to the kindness through which I have been enabled to carry out the present work, and also to make some reference to the plan adopted.

My thanks are due to the authorities of St. John's College, not only for permission to transcribe and publish the present volume, but also for their kindness in depositing the manuscript for a time, for my use, at the British Museum, the sole condition being that Mr. Scott, Keeper of the MSS., would undertake the charge of it.

To Mr. Scott my thanks are due for unhesitatingly accepting this responsibility.

I am indebted to Mr. Bass Mullinger, the Librarian of St. John's, for all the arrangements connected with my application for the loan of the MS.

To all these gentlemen I beg to offer my grateful acknowledgments and to assure them that I am very sensible of their kindness.

The original is a small quarto consisting of 95 leaves of vellum bound in modern brown leather, lettered on the back 'Common Prayer &c.' A few of the leaves have an ornamental border and a large initial letter. There are no miniatures. I believe the book to be perfect with the exception of one leaf, the text of which I have endeavoured to reconstruct in Appendix A.

The volume has been printed from my own transcript made at the Museum, and the proofs have been twice collated with the original.

Those parts of the manuscript written in a red colour have been printed in black letter, and italics have been employed to distinguish those portions written in a smaller hand. The original marks of contraction do not always appear, their places at such times being taken by the apostrophe. The punctuation also is not to be implicitly relied on, several of the stops in the MS. defying reproduction. No attempt has been made to correct mistakes or to make the slightest alteration in any part, the aim being to reproduce the original as closely as possible.

It will be noticed that in Appendix A there is no



distinction of type to indicate the presence of a smaller handwriting, and the **V . R' . Ave Maria** and **All'a** have been omitted. These may have been present in the lost leaf, but the omission in any case is not of great importance. It is, however, of more consequence that the matter in the Appendix does not equal the bulk of an ordinary leaf of the MS., and it is more than probable that some few lines remain yet to be supplied; if so, they should, I think, come in before the commencement of Evensong. I shall hope to clear the matter up in the Introduction.

Though scarcely necessary, I may remark that most of the more difficult passages in the present text may be readily comprehended by referring to the prayer-books in use to-day in the Churches of England and Rome—the 'Book of Common Prayer,' the 'Garden of the Soul,' 'Office of the Blessed Virgin, and the Office for the Dead,' and others. The beauty of all these books is well known, but our text too, apart from its liturgiological value will be found to contain many passages of great beauty and many immeasurably solemn.



		<b>KL</b>	Januer
iii.	A		Neue;eresday
	b	iiii.	
xi.	c	iii.	
	d	ii.	
xix.	e	Nonas	
viii.	f	viii.	Twelthe day
	g	vii.	
xvi.	A	vi.	
v.	b	v.	
	c	iiii.	
xiii.	d	iii.	
ii.	e	ii.	
	f	Idus.	Seynt hillary.
x	g	xix.	
	A	xviii.	
xviii.	b	xvii.	
vii.	c	xvi.	
	d	xv.	
xv.	e	xiv.	
iiii.	f	xiii.	Seynt fabian
	g	xii.	Seynt agneys
xii.	A	xi.	Seynt vincent
i.	b	x.	
	c	ix.	
ix.	d	viii.	Conuercion of seynt poule.
	e	vii.	
xvii.	f	vi.	
vi.	g	v.	
	A	iiii.	
xviii.	b	iii.	
iii.	c	ii.	

**KL** Feuerer.

	d		Seynt bride.
xi.	e	iiii	Candelmasse day.
xix.	f	iii	Seynt blase.
viii.	g	ii	
	A.	Nonas	Seynt agace.
xvi.	b	viii.	
v.	c	vii.	
	d	vi.	
xiii.	e	v.	
ii.	f	iiii.	
	g	iii	
x	A	ii.	
	b	Idus	
xviii.	c	xvi.	
vii.	d	xv.	
	e	xiiii.	
xv	f	xiii.	
iiii	g	xii.	
	A	xi.	
xii.	b	x.	
i.	c	ix.	
	d	viii.	Seynt peter in the cheper.
ix	e	vii.	
	f	vi.	Seynt mathie
xvii	g	v.	
vi	A	iiii.	
	b	iii.	
xiiii	c	ii.	

**KL** Marche

iii	d		
	e	vi.	
xi	f	v.	
	g	iiii.	
xix	A	iii.	
viii	b	ii.	
	c	Nonas	
xvi.	d	viii.	
v.	e	vii.	
	f	vi.	
xiii.	g	v.	
ii.	A	iiii.	Seynt gregory.
	b	iii.	
x	c	ii.	
	d		
xviii	e	xvii.	
vii	f	xvi.	
	g	xv.	
xv.	A	xiiii.	
iiii.	b	xiii.	Seynt cuthbert.
	c	xii.	Seynt benet.
xii.	d	xi.	
i.	e	x.	
	f	ix.	
ix	g	viii.	Cretynge of oure lady.
	A	vii.	
xvii	b	vi.	
vi	c	v.	
	d	iiii.	
xiiii	e	iii.	
iii	f	ii.	

# KL p̄yll.

	g		iiii.	
xi	A		iii.	
	b		ii.	
xix.	c		Nonas.	Seynt ambrose
biii.	d		biii	
xvi.	e		bii.	
v.	f		bi.	
	g		v.	
xiii.	A		iiii.	
ii.	b		iii.	
	c		ii.	
x.	d		Idus.	
	e		xviii.	
xviii	f		xvii.	
bii	g		xvi.	
	A		xv.	
xv.	b		xiiii.	
iiii.	c		xiii.	
	d		xii.	
xii	e		xi.	
i	f		x.	
	g		ix.	Seynt george.
ix	A		biii	
	b		bii	Seynt mark.
xvii	c		bi	
vi	d		v	
	e		iiii	
xiiii	f		iii	
iii	g		ii	
	A		i	

**KL** May.

xi	b	<b>KL</b>	Seynt philip and iacc
	c	vi.	
xix	d	v.	Fyndyng of þe cros.
viii	e	iiii.	
	f	iii.	
xvi	g	ii.	Seynt ion portelatyn.
v	A	nonas	
	b	viii.	
xiii	c	vii.	
ii	d	vi.	
	e	v.	
x	f	iiii.	
	g	iii.	
xviii	A	ii.	
vii.	b	Idus.	
	c	xvii.	
xv	d	xvi.	
iiii.	e	xv.	
	f	xiiii.	Seynt donston
xii.	g	xiii.	
i.	A	xii.	
	b	xi.	
ix	c	x.	
	d	ix.	
xvii	e	viii.	
vi	f	vii.	Seynt austyn of engelonde
	g	vi.	
xiiii	A	v.	
iii	b	iiii.	
	c	iii.	
xi	d	ii.	

# KL Jun.

	e		
xix	f	iiii	
biii	g	iii	
xvi	A	ii.	
b	b	nonas	
	c	biii	
xiii.	d	bii	
ii.	e	bi	
	f	b	Seynt edmond pownteneye
x	g	iiii	
	A	iii	Seynt barnabe.
xviii	b	ii	
bii	c	Idus.	
	d	xviii.	
xv.	e	xvii.	
iiii.	f	xvi.	
	g	xv.	
xii	A	xiiii	
i	b	xiii	
	c	xii	
ix	d	xi	
	e	x	Seynt albon.
xvii	f	ix	(vigyle
vi	g	biiii	Midsomores day.
	A	bii	
xiiii	b	bi	
iii	c	b	(vigyle
	d	iiii	
xi.	e	iii	Seynt peter and poul.
	f	ii	



# KL

xix	g		
viii.	A	vi.	Seynt swithyn
	b	v.	
xvi.	c	iiii.	
v.	d	iii.	
	e	ii.	
xiii.	f	nonas	Seynt thomas translation.
ii.	g	viii	
	A	vii	
x	b	vi	
	c	v	
xviii	d	iiii	
vii	e	iii	
	f	ii	
xv.	g	Idus	
iiii.	A	xvii.	Kyng richard was crowned þe 3er
	b	xvi.	Seynt kenelme. (of god . 1377
xii.	c	xv.	
i.	d	xiiii	
	e	xiii	Seynt mergrete.
ix	f	xii	
	g	xi	Seynt marie magdaleyne
xvii	A	x	
vi	b	ix	bigyle.
	c	viii	Seynt iames.
xiiii	d	vii	Seynt anne.
iii	e	vi	
	f	v	
xi	g	iiii	
xix	A	iii	
	b	ii	

**KL** August.

biii.	c		
xbi.	d	iiii	
b.	e	iii	
	f	ii	
xiii	g	nonas	
ii	A	biii	
	b	bii	
x	c	bi	
	d	b	(vigyle
xbiii	e	iiii	Seynt laurence.
bii	f	iii	
	g	ii	
xb	A	Idus.	
xiii	b	xix	(vigyle.
	c	xbiii	Seynte marie assumprion.
xii.	d	xbii	
i.	e	xbi	
	f	xb	
ix	g	xiiii	
	A	xiii	
xbii	b	xii	
bi	c	xi	
	d	x	(vigyle.
xiiii	e	ix	Seynt bertolmew.
iii	f	biii	
	g	bii	
xi	A	bi	
xix	b	b	
	c	iiii	Seynt ion decollacion.
biii	d	iii	
	e	ii	

**KL** Septembre.

xvi. f Seynt gyls.  
v. g Seynt antelyn  
A iii

xiii. b ii  
ii. c nonas  
d viii.

x e vii. (vigyle.

f vi. Seynte marie nativite.

xviii g v.  
xvii A iiiii.  
b iii.

xv. c ii.

xiiii d  
e xviii. Exaltacion of þe cros.

xiii f xvii.

xii g xvi.

i A xv.

ix. b xviii.

xvii c xvii.

xvi d xii. (vigyle

xi. Seynt matheu.

xv e x.

xiiii f ix.

iii A viii.

xi b vii.

xix c vi.

xviii d v.

xvii e iiiii.

xviiii f iii. Myzel masse day.

g ii

		<b>KL</b>	Octobre.
xvi.	A		
v.	b	vi.	
xiii.	c	v.	
ii.	d	iiii.	
	e	iii.	
x.	f	ii.	Seynt ffey.
	g	nonas	
xviii.	A	viii.	
vii.	b	vii.	Seynt denys
	c	vi.	
xv.	d	v.	
iiii.	e	iiii.	
	f	iii.	
xii.	g	ii.	Seynt kalixte
i.	A	Idus	
	b	xvii.	
ix.	c	xvi.	
	d	xv.	Seynt luk
xvii.	e	xiiii.	
vi.	f	xiii.	
	g	xii.	
xiiii.	A	xi.	
iii.	b	x.	
	c	ix.	
xi.	d	viii.	
ix.	e	vii.	
	f	vi.	(vigyle.
xviii.	g	v.	Seynt symound and iude.
	A	iiii.	
xvi.	b	iii.	
v.	c	ii.	vigyle

**KL** **Novembre.**

	d		Alle halwene
xiii.	e	iiii.	Alle soulene.
ii.	f	iii.	
	g	ii.	
x	A	Nonas	Seynt leonard
	b	viii.	
xviii.	c	vii.	
vii.	d	vi.	
	e	v.	
xv.	f	iiii.	
iiii.	g	iii.	Seynt martyn.
	A	ii.	
xii.	b	Idus	
i.	c	xviii.	
	d	xvii.	
ix	e	xvi.	Seynt edmond pownteneye
	f	xv.	Seynt hughe of lincolne
xvii.	g	xiiii.	
vi.	A	xiii.	
	b	xii.	Seynt edmond þe kyng
xiiii.	c	xi.	
iii.	d	x.	Seynt cecyly
	e	ix.	Seynt clement
xi.	f	viii.	
xix	g	vii.	Seynt katerpne
	A	vi.	
viii.	b	v.	
	c	iiii.	
xvi.	d	iii.	
h	e	ii.	Seynt andrew. (bigyle

	f	<b>KL</b>	Decembre.
xiii. ii.	g	iiii.	
	A	iii.	
x	b	ii.	
	c	Nonas.	
xbiii	d	viii.	Seynt nicolas.
vii	e	vii.	
	f	vi.	Concepcion of oure lady.
xv.	g	v.	
iiii.	A	iiii.	
	b	iii.	
xii	c	ii.	
i	d	Idus	Seynt lucye.
	e	xix.	
xix	f	xbiii.	
	g	xbii.	
xbii	A	xbi.	
vi	b	xv.	
	c	xiiii.	
xiiii.	d	xiii.	(vigyle
iii.	e	xii.	Seynt thomas apostel
	f	xi.	
xi	g	x.	
xix.	A	ix.	(vigyle
	b	viii.	Cristemasse day.
viii.	c	vii.	Seynt steuene day.
	d	vi.	Seynt iohn . euangelyst
xbi.	e	v.	Childremasseday.
v.	f	iiii.	Seynt thomas day of canter- bury.
	g	iii.	
xiii	A	ii.	Seynt siluestre.

in this table men mowe knowe litzliche euere more what day schal be Ester day . ffor that zer that the pryme gooth bi . i . loke binethe bi what lettre gooth the soneday that zer and ther is Ester day wreten the day and the monethe as zif . i . be pryme and a . be soneday : thanne is Ester day : the . ix . day Aprill . And so foorth bi euery lettre and by euery pryme : as this table schewith.

{  
 . I . a the . ix . day of aprill  
 b the . x . day of aprill .  
 c the . xi . day of aprill .  
 d the . xii . day of aprill .  
 + e the . bi . day of aprill .  
 f the . bii . day of aprill .  
 g the . biii . day of aprill .

{  
 III . a the ix day of aprill  
 ✕ b the . iii . day of aprill  
 c the iiii day of aprill  
 d the b day of aprill  
 e the bi day of aprill  
 f the bii day of aprill  
 g the biii day of aprill

{  
 . II . ✕ a the . xxvi day of March  
 b the xxvii . day of march  
 c the xxviii day of march  
 d the xxix day of march .  
 e the xxx day of march .  
 f the laste day of march .  
 g the firste day of aprill .

{  
 . V . a the xxvi day of march  
 b the xxvii day of march  
 c the xxviii day of march  
 d the xxix day of march  
 ✕ e the xxx day of march  
 f the xxxi . day of march  
 g tbe xxv day of march .

{  
 . III . a the xvi day of aprill  
 b the xvii day of aprill  
 c the xviii day of aprill  
 d the xix day of aprill  
 e the xx day of aprill  
 ✕ f the xiiii day of aprill  
 g the xv day of aprill .

{  
 VI . a the xvi day of aprill  
 b the xvii day of aprill  
 ✕ c the xi day of aprill  
 d the xii day of aprill  
 e the xiii day of aprill  
 f the xiiii . day of aprill  
 g the xv day of aprill

- |  |  |
|--|--|
| <p>. VII .</p> <p>a the . ii . day of aprill.<br/> b the . iii . day of aprill.<br/> c the . iiii . day of aprill.<br/> d the . v . day of aprill.<br/> e the vi day of aprill.<br/> ✠ f the laste day of aprill.<br/> g the ferste day of aprill.</p> | <p>. XI .</p> <p>a the xvi day of aprill<br/> b the xvii day of aprill<br/> c the xviii day of aprill<br/> d the xix day of aprill<br/> e the xx day of aprill<br/> f the xxi day of aprill<br/> g the xxii day of aprill</p>          |
| <p>. VIII .</p> <p>✠ a the xxiii day of aprill.<br/> b the xxiiii . day of aprill.<br/> c the xxv . day of aprill.<br/> d the xxix day of aprill.<br/> e the xx day of aprill.<br/> f the . xxi day of aprill.<br/> g the xxii day of aprill.</p>      | <p>. XII .</p> <p>✠ a the ix day of aprill<br/> b the x day of aprill<br/> c the xi day of aprill<br/> d the b day of aprill.<br/> e the vi day of aprill.<br/> f the vii day of aprill.<br/> g the viii day of aprill.</p>            |
| <p>. IX .</p> <p>a the ix day of aprill<br/> b the x day of aprill<br/> c the xi day of aprill<br/> d the xii day of aprill<br/> e the xiii day of aprill<br/> f the xiiii day of aprill<br/> ✠ g the biii day of aprill</p>                           | <p>XIII .</p> <p>a the xxvi day of march.<br/> b the xxvii day of march.<br/> c the xxviii day of march.<br/> d the xxix day of march.<br/> e the xxx day of march.<br/> f the laste day of march.<br/> ✠ g the xxv day of march.</p>  |
| <p>. X .</p> <p>a the ii day of aprill<br/> b the iii day aprill<br/> ✠ c the xxviii day march<br/> d the xxix day march<br/> e the xxx day march<br/> f the laste day march<br/> g the firste day aprill</p>  | <p>. XIII .</p> <p>a the xvi day of aprill<br/> b the xvii day of aprill<br/> c the xviii day of aprill<br/> d the . xix day of aprill<br/> ✠ e the xiii day of aprill<br/> f the xiiii day of aprill<br/> g the xv day of aprill.</p> |



. XV .  
⊗ a the . ii . day of aprill.  
b the . iii . day of aprill.  
c the . iiii . day of aprill.  
d the . v . day of aprill.  
e the . vi . day of aprill.  
f the vii . day of aprill.  
g the viii . day of aprill.

. XVI .  
a the xxvi day of march.  
b the xxvii day of march.  
c the xxviii day of march.  
⊗ d the xxix day of march.  
e the xxx day of march.  
f the xxxi day of march.  
g the xxxii day of march.

. XVII .  
a the xvi day of aprill  
⊗ b the xv day of aprill  
c the xiiii day of aprill  
d the xiii day of aprill  
e the xii day of aprill  
f the xi day of aprill  
g the x day of aprill

. XVIII .  
a the . ii . day of aprill  
b the . iii day of aprill  
c the . iiii . day of aprill  
d the . v . day of aprill.  
⊗ e the . vi . day of march.  
f the laste day of march.  
g the firste day of march.

. XIX .  
a the xxiii day of aprill  
⊗ b the xxiiii day of aprill  
c the xxv day of aprill  
d the xxvi day of aprill  
e the . xxvii . day of aprill  
f the xxviii day of aprill  
g the xxix day of aprill



**D**omine labia . Lord þow schalt opene my  
lyppes . And my mouþ schal schewe thi  
preisyngē . God tak hede to myn help .

Lord hiȝe the to helpe me . Ioyȝe be to the  
fadir . and to the sone . and to the holygoost . As it  
was in the bigynnyngē and now and euere ⁊ in to the  
werldis of werldis . *Alla* . Preyseȝe the lord . *Inuitator* .  
*Heyl marie ful of grace ⁊ the lord is with the Venite*  
*erultemus domino iubil* . Cometh glade we to the lord .  
make we ioye to god oure helthe biforeocupie we his  
face in confessioun . and in psalmys make we ioie to  
him . *Heyl marie ful of grace ⁊ the lord is with the* . For  
god is gret lord and gret kyng aboue alle godis . for the  
lord putte nouȝt abak his peple . for in his hond been  
alle the endis of the erthe . and the heynesse of hillis  
hee seeth . *The lord his with the* . For his is the see . and  
he made hit and the drie his hoondis sette . cometh  
lowte we and falle we bifore god . wepe we bifore the  
lord that made vs . for he is lord oure god and we  
been his peple ād scheep of his leese . *Heyle marie*  
*ful of grace ⁊ the lord is with the* . To day ȝif ȝe han  
herd his uoyse willith nouȝt harden ȝoure hertes as  
in scharpyngē aftir the day of tēptation in deseert  
where youre fadres temptide me . thei prouede and  
seyen myne werkes . *The lord is with the* . Fowrti  
yeer i was next to that generation and yseide algate  
they erren in herte for they knewe nouȝt my weyes to  
wiche y swoor in my wraththe ȝif they schulle entre in  
to my reste . *Heyl marie ful of grace ⁊ þe lord is with*  
*the* . Ioye be to thee fader . and to þee sone . and to thee  
holygoost . as hit was in the bygynnyngē and now and  
euere in to the wordles of wordles amen . *The lord is*  
*with the* . *Heyl marie ful of grace the lord is with the* .  
*p* . *Que' t'ra pontus* Hym that the eerthe water  
and heuenes worschiphith lowtith and preechith . him

that gouernith the trinite the cloystre of marie beerith .  
 The wombe of thee mayde berith hym to whaam sonne  
 and moone & alle thyngis seruen by tymes fulfillid of  
 grace of heuene . Blessid modir bi godis gifte in whas  
 wombe was closid he that heyest in alle craftes and  
 hooldith the world in his feest . Sche is blessid and  
 fulfilld of the hoolygoost bi the message of heuene . in  
 whas wombe he that is desired to alle folk is thorw  
 30ten . Ioye be to thee lord that ert boren of a mayde :  
 with the fader and the holigoost in euere lastynge  
 wordles amen . **D'ne dominus n'r** . Lord owre lord :  
 what thi name is wonderful in al the eerthe . For thi  
 mechelnesse is lyftid up : abouen heuenes . Of the  
 mouth of nouzt spekyng and sowkyng thow haast ful  
 maad preysynge for thyn enemyes : that thow destroye  
 the enemy and the wreker . For y schal see thyn  
 heuenis werkes of thi fynGRES : the mone and the  
 sterres whiche thow hast founded . What is man that  
 thow hast mynde of hym : or mannes sone for thow  
 uisitest hym : Thou hast lassed h̄y a litel fro angeles .  
 with ioye and honour thow hast crowned hym : and  
 thow hast sett hym aboue the werkes of thyn handes .  
 Alle thynges thow hast cast undir hys feet : alle  
 scheep and oxen . and ouerthat the beestes in the  
 feeld . Fowlis of heuene : and fischsches of the see  
 that goon abowte the pathes of the see . Lord owre  
 lord : what thi name is wonderful in al the erthe  
 Ioye be to thee fader and to thee sone : and to the  
 holigoost . As hit was in the bygynnyng and now  
 and euere : in to the wordles of worldes amen . **Celi  
 nar** . Heuenes tellith the ioye of god . and the  
 firmament schewith the werkis of his hoondes . Day  
 to day belkith owt word : and niȝt to niȝt schewith  
 cunningge . Ther beth no speches ne wordes : of  
 which the uoises beth nouzt herd of hem . In to eueri

lond ȝede owt the sowne of hē : and in to the endes of  
 the world here wordes . In the sonne he sette his  
 tabernacle : and he as a spowse comyngeforth of his  
 chawmbre . He ioyede as a gyaunt to renne the wey :  
 fro the heyeste heuene the goynge owt of hym . And  
 his aȝeyn rennyge to the heyeste of hym : ne ther is  
 noon that may hide hym from his hete . The lawe of  
 owre lord is unwēmid cōuertinge sowles : the wisse  
 of the lord is trewe . ȝefynge wysdom to smale .  
 Riȝtwysnesses of the lord riȝtliche gladynge hertes :  
 the heste of god is briȝt liȝtynge eyen . Drede of the  
 lord holy dwellith in to the world of world : domes of  
 the lord been trewe riȝtliched in hemself . Desiderable  
 moche a bouen gold and p̄cious stoon : and swettere  
 a bouen honi and honicomb . For whi thi seruawnt  
 kepith hem : and in kepyng of hem is moche reward .  
 Trespaces he understandith : of myn hidsynnes clense  
 me lord . and of othere spare to thi seruawnt . Ȝif  
 thei be nouȝt lordes of me : thanne y schal be  
 unwēmid . and y schal be clensid of mi most gylt .  
 And the wordes of my mowth scholle be that thei  
 queme : and the thenkyng of myn herte euere in thi  
 siȝt . Lord thow art myn helpere : and myn aȝeyn-  
 beyere . Ioie be to thee fadir . and to thee sone : and  
 to thee holigoost . As hit was ī the bigynnyng and  
 now and euere : in to the wordles of wordles amen .  
**D'ni est t̄ra & pl̄** . The lordes is the erthe  
 and the plente ther of : the world and alle that  
 wonyeth ther inne . For he hath founded hym up on  
 the sees : and greythed hym a bouē flodes . Ho  
 schal styeup in to the hyl of the lord : or ho schal  
 stonde in his holi stede . Innocent of hondis and clene  
 of herte : whiche tok nouȝt in ueyn his sowle . ne  
 swor nouȝt ī deseyte to his neiȝebore . He schal take  
 blessynge of the lord : and mercy of god his helthe .

This is the generation of hem that sechen hym: of secheres of the face of god iacob . Taketh up 3owre 3ates princes and beth heyed 3e endeles 3ates: and the kyng of glorie schal gon in . What is he this kyng of glorie: lord strong and mi:ti . lord mi:ti in batayle . Taketh 3oure 3ates p'nces and beth heyed 3e endeles 3ates: and the kyng of glorie schal entre in . What is he this kyng of glorie: lord of uertues he is kyng of glorie . Iôye be to thee fadir . and to thee sone: and to thee holigoost . As hit was in the bigynnyng and now and euere: in to the worldes of worldes . *Y' Blessid be thow among alle wōmen and blessid be the fruyt of thi wombe . V' Holy godes moder euere mayde marie . R' Bidde for us to þe lord oure god Pater n'r . F*ader oure that art in heuene halwed be thi name . thi kyngdom come to . thi wille be doon in erthe as in heuene . oure echedaies bred 3if us to day . and for3iue us oure dettes: as we for3eue to oure detoures . and lede us nou3t in to temptation . bote deliuere us from yuel amen . Heil marie ful of grace oure lord is with the: blessid be thow among all wymmen . and blessid be the fruyt of thi wombe: ihesus amen . *V' And lede us nou3t in to temptacion . R' Bote deliuere us from yuel ube . Lord comaunde us to blesse . Holy mayde of maydenes: prei for us to oure lord . Amen .* **The ferste lesson .** Seynte marie mayde of maydenes . moder and douzter of the kyng of kynges . solace us that we mowe haue bi thee: the mede of heuenlich kyngdoom . and with godis chosene: regne with owten epde . Thow lord haue mercy of us . Thanke we god . *Holy maydenhed and with owten wem . y not what preysynge y may seize to the . for hym that heuenes myzte nou3t take: thow bere in thi wombe . Blessid be thow among alle wymmen and blessid be the fruyt of thi wombe . ffor*

*hym that heuenes myzte nouzt take: thow bere in thi wombe . Lord comaunde us to blesse . Prey for us with meke thowzt mayde marie .* **The . ii . lesson .**

**S**eynte marie mekest of alle meke wymmen . prey for us holiest of alle holy wymmen . that bi thee mayden he take oure prayeres that for us was boren and regneth a bouen heuenes . that bi his charite: oure synnes be forgiuen us . Thou lord haue mercy of us . Tthanke we god . *Blessid art thou maide marie that bere oure lord . thow engendredist þe makere of the world that made thee . and thow byleuest mayde with owten ende . Heil marie ful of grace: oure lord is with thee . Thow engendredist the makere of the world that made the . and thow byleuest mayde with owten ende . Lord comaunde us to blesse . Godis holi moder: be helpe to us .* **The . iii . lesson .**

**H**oly moder of god that worthely deseruedest to conceyue hym that al the world myzte nouzt holde . with thi meke bysechyng wasche away oure gyltes . that we azeyn bowzte by the mowe styeup to the sete of endeles blisse . ther thou dwellist wiþ thi sone with owten tyme . Thou lord haue mercy of us . Thanke we god . *Sikerly mayde marie thou art holy and worthi to haue alle manere preysynge . for of the is risen the sonne of ríhtwesnesse oure god ihesu cryst Preyze for the peple . bidde for the clergie . byseche for the deuowte wōmankynde . leete alle fele thyn help that worthely make mynde of the . ffor of the is risen the sonne of ríztwisnesse oure god ihesu crist . Ioie be to thee fader . and to thee sone: and to thee holigoost . The sonne of ríztwisnesse oure god ihesu crist .* **Te deum . I .**

**T**hee god we preyse: the lord we knowleche Thee endeles fader: eueri erthe worschepith . To thee alle angles: to the heuenes and alle manere poweres . To thee cherubyn and seraphyn: cryeth with uoys

with owten ceessynge . Holy . Holy . Holy Lord god  
 sabaoth . Heuenes and erthe been ful of majeste of  
 thy glorie . Thee: the glorious companye of apostles  
 Thee: the preysable nowmbre of prophetis . Thee:  
 p)ysith the white oost of martires . Thee: holi-  
 cherche knowlechith thoruz al the world Pader of  
 r)zt gret mageste . And thi sothfast worschipful onely  
 sone . And the holi-goost oure comfortour . Thow  
 kyng of glorie crist . Thow art the endeles sone of  
 the fader . Thou were nouzt skoymus to take the  
 maydenes womb: for to deliuere mankende . Whanne  
 thou haddest ouercome the scharpnesse of death:  
 thou openedist the kyngdomes of heuenes to hem that  
 byleueden in the . Thou sittest on godis r)zt syde in  
 the ioye of the fader . We byleuen þt thou schalt  
 come to be oure iuge . Therefore we biseche the:  
 help thi seruauntis that thou hast bouzt with thi  
 precious blood . Make hem to be rewardid with thi  
 seyntes in endeles blisse . Lord make sauf thi peple:  
 and blesse thyn eritage . Gouverne hem & make hem  
 heye with outen ende . By eche day we blessen the .  
 And we preysen thi name in to the world: and in to  
 the world of the world . Lord vouchesauf to kepe us  
 to day with outen synne . Haue meercy of us lord:  
 haue mercy of us . Thi mercy be maad up on us  
 lord: as we han hoped in the . In the lord y haue  
 hoped: lat me nouzt be schent with owten ende .  
*V<sup>o</sup> Prey for us holy godis moder . R<sup>o</sup> That we be  
 maad worthi to the byhestes of*

**D***eus i' adiutoriu'* God take hede to myn  
 help . Lord hye the to helpe me . Ioie be to  
 thee fader and to thee sone and to the holi-  
 goost . As hit was i the bigynnyng and  
 now and euere: in to the wordlis of wordlis amen.  
**All'a** . Preyse ze the lord . **D'n's regnaut** . Lord



regnede clothed he is in fairhede: clothed is the lord  
 in strengthe and he girte hym . For whi he fastnede  
 the erthe: whiche schal nouzt be styred . Thy sete is  
 greythid god fro the world thow art . Flodes lord lystede  
 up: flodes listede up here uois . Flodes lystede  
 up here stremes: fro the vois of manye wateres .  
 Wonderful been the upberynges of the see: wonderful  
 is the lord in hey;this . Thi witnessynges been maad to  
 be byleuid rízt moche: thyn hows lord bycometh holy-  
 nesse in to the lengthe of daies . Ioie be to thee fadir .  
 and to thee sone: and to thee holigoost . As hit was  
 in the bigynnyng and now and euere: in to the  
 wordles of wordles amen . **Fubila** .

**I**Oieth to god eueri erthe: serueth to the lord in  
 gladnesse . Entrith in his sít: in gladnesse .  
 Witeth that the lord he is god: he made us and  
 nouzt us self us . His peple and schep of his pas-  
 ture entrith his zatis in schrift: his halles in ymnpis  
 schryue ze to hym . Preisith his name for the lord is  
 softe: his meercy is with outen ende . and in to gener-  
 ation and generation his trewthe . Ioie be to thee fader .  
 and to thee sone: and to the holigoost . As hit was in  
 the bigynnyng and now and euere: in to the wordles  
 of wordles amen . **Deus deus** . **God** my god:  
 to the fro lízt i wake . My soule thrystede in the:  
 how manyfold my fleysch to the . In desert lond in  
 weye and with owten watres: so in holy y aperede to  
 the that y sey thi uertue and thy glorie . For betere is  
 thi mercy a bouen lyfes: my lippis schollen preyse the .  
 So i schal blesse the in my lyf: and in thi name y  
 schal lifte up myne handis . As with grece and fatnesse  
 fyld be my soule: and with lippes of mirthe preyse  
 schal my mouth . So y hadde mynde of the in my  
 bed: in morwenynges y schal thenke on the . for  
 thow were myn helpere . And in helynge of thi wynges

y schal be glad : my soule cleuede aftir the . thi  
ri3thond up took me . Forsothe in veyn thei souzte my  
sowle : thei schulle entre in to the loweste of the erthe .  
thei schullen be take in to the hondes of swerd . thei  
schull be parties of foxes . Forsothe the kyng schal  
haue ioie in god . thei schulle be preysid alle that  
swerith in hym : for stoppid is the mouth of wickede  
spekeris . **Deus misereat' n'ri** : God haue mercy of  
us and blesse he to us : liztne he is face upon us . and  
haue mercy of us . That we knowe in erthe thi weye :  
in alle folkes thyn helthe . Schreuen be the peples to  
the god : alle peplis be schriuen to the . Ioiful and  
glade be the folk : for thou demest peplis in euenehed .  
and folkes in erthe thow ri3test . Peples knowleche to  
the god . alle folkes be schriuen to the : erthe hath  
3yfen his fruyt . Blesse us god oure god . blesse us god :  
and drede thei hym alle the endis of the erthe . Ioie  
be thee and to thee sone : and to thee holygoost . As  
hit was in the bygynnyng and now and euere : and in  
to the wordles of wordles amen . **Benedicite** . Alle  
werkes of the lord blesse to the lord : preyse 3e hym  
& ouerheye 3e hym euermore . Angeles of the lord  
blesse 3e to the lord : heuenes blesse 3e to þe lord .  
Alle wateres that been a boue heuenes bless 3e to the  
lord : alle uertues of the lord blesse 3e to the lord .  
Sonne and moone blesse 3e to the lord : sterres of  
heuene blesse 3e to the lord . Reyn and dew blesse 3e  
to the lord : alle spiritis of god blesse 3e to the lord .  
Fier and swelwyng hete blesse to the lord : coold and  
somer blesse 3e to the lord . Dewes and hoorfrost  
blesse 3e to the lord : frost and coold blesse 3e to  
the lord . Yses and snowes blesse 3e to the lord :  
ny3tes and dayes blesse 3e to the lord . Ly3t and dark-  
nesses blesse 3e to the lord : ly3tynnges and clowdes  
blesse 3e to the lord . The eerthe blesse to the lord :

preyse and ouerheye hym wiþ owten ende . Hylles  
 bothe more and lasse blesse 3e to the lord : alle that  
 burioneth in erthe blesse 3e to the lord . Welles blesse  
 3e to the lord : sees & flodes blesse 3e to the lord .  
 Whales and alle that mevith in wateres blesse 3e to the  
 lord : alle fowles of heuene blesse 3e to the lord . Alle  
 kynde of beestes blesse 3e to the lord : mēnes sones  
 blesse 3e to the lord . Folk of isrl' blesse the lord :  
 preyse thei hym and ouerhey3e hym for euere . Prestes  
 of the lord blesse 3e to the lord : seruauētes of the lord  
 blesse 3e to the lord . Spiritis and sowles of ri3tfulmen  
 blesse 3e to the lord : holy and meke of herte blesse  
 3e to the lord . Ananye and azarie mysael blesse 3e to  
 the lord : preyse 3e hym and ouerheye 3e hym for  
 euere . Blesse we the fader and the sone wiþ the holy-  
 goost : preyse we hym and ouerheye we hym with  
 owten ende . Blessid art thou lord in the firmament of  
 heuene : thou art to be preysed and glorious and ouer-  
 heyed for euermore amen . **Laudate d'n'm de celis .**  
**P**reyse 3e þe lord of heuenes : preysith him in the  
 heyeste . Preysith hym alle his angelis : alle his uertewes  
 preyse 3e hym . Sone and mone preyse 3e hym :  
 sterres and li3t preyse 3e hym . Heuenes of heuenes  
 preyse 3e hym : wateres that been a boue heuenes  
 preyse they the name of oure lord . For he seyde and  
 they were maade : he comawndede and they were  
 wrou3t . He stablede hem with outen ende : in world  
 of world he sette his heste . and hit schal nou3t passe .  
 Preysith the lord 3e of the erthe : dragones and alle  
 depnesses . Fier . hayl . snow . and yys . goostes of  
 stormes : that doth his word . Alle manere hilles . trees .  
 that beren fruyt : and alle cydres . Alle manere  
 beestes : serpentis & fethered foules . Kynges of erthe  
 and alle peples : p'nces . and alle iuges of the erthe .  
 3onge men . and maydenes . oolde men with 3ongere .

preyse they the lordes name : for his name alone is  
 heyed . The knowlechyng of him is a bouen heuen  
 and erthe : and schal enhawnc the horn of his peple .  
 Ympne to alle his halwen : to the sones of isrl<sup>l</sup> to folk  
 that nei3neth to hym **Cantate d'no ranticum . no .**  
 Syngeth to hym a newe song : his p<sup>y</sup>synge in the  
 cherche of seyntis . Isrl<sup>l</sup> be glad in hym : and the sones  
 of syon be they glade in here kyng . Preyse þey his  
 name in crowde : and tabour . and in sauterie singe  
 they to hym . For good willynge is to the lord is to  
 the peple : and he schal heye the mylde in to the  
 helthe . Halwen scholle be glad in ioye : þey scholle  
 be merye in here cowches . The ioyynges of god in  
 the throtes of hem : and swerdes scharpe on bothe  
 sydes in here handes . To do uengeawnce in natiōns :  
 undernemynges in the peples . For to bynde here  
 kynges in feteres : and here noble men in manykles of  
 yren . That they do in hem iugement writen : this  
 ioye is to alle his seyntes . **Laudate do' i' s' r' is .**  
 Preyse 3e the lord in his halwene : preyse 3e hym in  
 the firmament of his uertue . Preyse 3e hym in his  
 uertewes : p<sup>y</sup>yse 3e hym aftir the mechelhede of his  
 gretehed . Preyse 3e hym in the sown of the trompe :  
 preyse 3e hym in sawtrie and in harpe . Preyse 3e hym  
 in tabowr and crowde : preyse 3e hym in cordes and  
 orgnes . Preysith hym i cymbales welsownyng preyse  
 3e hym in cymbales of myrthes : alle spirites preyse  
 the lord . Ioje to the fader . and to the sone : and to  
 the holigoost . As hit was the bygynnyng and now  
 and euere : and in to the wordles of wordles amen .  
*¶ O wonderful chawng the makere of mankynde  
 takynge a body with a sowle of a mayde fowchede sauf  
 be bore . and so foorth goynge man with owten seed :  
 3af to us his godhede . Cap'm . Maria semp' u'go  
 letare .* Marie mayde euere be glad that deseruedest

to bere cryst makere of heuene and of erthe . for  
of thy wombe thou brow3test foorth the saueour of  
the world . Thanke we god . *ps* . **Q** *gloriosa*  
*femina* . **O** thou ioyful womman heye a boue the  
sterres hym that made the of nou3t thou 3eue souke  
with thyn holy breste . That sori eue dyde away thou  
3eldist with holy fruyt . entre they as wepynge ī to  
sterres thou art maad wyndowe of heuene . Thou art  
3ate of the hey3e kyng . and 3ate of lyzt that schyneth  
bryzt . folkes glade 3e of the lyf 3iuen by a mayde  
Ioie be thee lord that art boren of a mayde . with  
þe fader and the holygoost in world with owten ende  
amen . *V* *Elegit eam* . *God ches hyre and forches*  
*hire* . *R* *And he maketh hire dwelle in his tabernacle* .  
**ps. Benedictus dominus d's isrl'** . Blessed be the  
lord god of israel : for he hath uisited and maad re-  
demption of his folk . And hath reredeup the horne of  
helthe to us : in the hows of dauid his child . As he  
hath spoken by the mouth of holy prophetis : that been  
fro the world . Helthe of owre enemyes : & of the hond  
of alle that hatede us . To do mercy with owre fadres :  
and haue mynde of his holy testament . The oth that  
he swor to abraham oure fader : to 3ife hym self to  
us . That with outen drede delyuerede of howre  
enemys handes : seruen to hym . In holynesse and  
riztwesnesse byfore hym . alle owre dayes . And thou  
child schalt be clepid prophete of the heyeste : thou  
schalt go be fore the face of the lord . to make redy  
his weyes . I'or to 3efe kōnyng of helthe to his folk :  
in for3euenesse of here synnes . Be the entrayles of  
mercy of oure god : in whiche he hath uisited us  
comen frō an heye To 3ifen lyzt to them þ' sitten in  
darknesses and in schadwe of death : to dresse oure  
feet in to the weye of pees . Ioye be to thee fader .  
and to the sone : and to thee holygoost . As hit was

in the bygynnyng and now and euere: in to the  
 world of worldis amen . **A' O gloriosa ge .** *O thou  
 glorious moder of god euere lastyng mayde marie that  
 descruedest to bere the lord of alle thynges . and thou  
 mayden allone to zefe souke to the kyng of angeles . haue  
 mynde thou meke mayde to oure prayeres and bydde  
 euere to cryst for us that we be holpen by thy preyzeres  
 mowe descruer to come to the kyngdomes of heuenes .*  
**V' Ostende .** *Schewe to us lord thi mercy . And zif  
 us thyn helthe . Orem' .* *Preye we .* **Or' Concede .**  
**G**raunte us thi seruauntes lord god we preye the . that  
 we mowe be ioyful euere more . in helthe of sowe and  
 of body : and thorw the bisechyng of thee gloriouse  
 euere lastyng mayde marie we mowen be delyuered  
 of this sorwe that we han now . and vse fullyche  
 þe ioye with outhen ende . **P' d'n'm .** *By oure lord  
 ihesu cryst thi sone: that lifeth and regneth with the  
 in oonhede of god the holygoost . by alle wordles of  
 wordles Amen .* **H'n'dicam' .** *Blesse we to the lord  
 Thank we god* **Veni s'c'e spirit' .** *Com holygoost fulfill  
 the hertis of thi trewe seruauntis . and li'ne the fier of  
 thi loue in hem* **Emitte** *Send ow't thi goost and they  
 scholle be maad . And thou schalt make newe the face  
 of the erthe .* **Ore** *Preye we .* **Deus q' corda fid' .** *God  
 that tauztest the hertes of thi trewe seruauntes bi the  
 liztynyng of the holygoost: graunt us to sauere rizt-  
 fulnesse in the same goost . and to be ioyful euere  
 more of his holy comfort . By cryst oure lord . Amen*  
**Libera nos** *Blessed trinite delyuere us . saue us . and  
 rizteleche us* **Sit nome** *Blessed be the name of oure  
 lord . From this now and euere .* **Ore** *Preye we .*  
**Omnipe' s' .** **deus q' dedisti famli' .** **s' Almi'zti** *with  
 owten ende god that zaf us thi seruauntes i knowlech-  
 yng of trewe feyth to know the ioye of the eendeles  
 trinyte: and in the mi'z of the mageste to worschipe*

the onehed . we bysechith . that by the sadnesse of that  
 selfe byleue: we be kept and defendid of alle aduercetees  
 euere more By cryst oure lord . Amē . *S'c'i dei omnes*  
*Alle halwene of god that been felawes to the citizeyns*  
*of heuene: biddeth ze for us to owre lord **V**etamini .*  
*Riztfulmen be ze glad and blithe in oure lord . And*  
*maketh ioye a le that beth of riztfulherte . **O**re' Preye*  
*we . or' Propiciare .* **W**E byseche the almizti god .  
 that be the merites of pi moder and mayde marie and  
 of alle halwene we be defendid from alle euelis: so  
 that thorw here prayeres we mowen lyfe peysibly and  
 thi worschipe . By cryst oure lord . Amē . *Da pacem*  
*d' . Lord zif us pees in oure dayes . for ther is noon*  
*that firt for us: bote thow oure god . **D**'ne fiat par*  
*Lord lat pees be maad in pi uertue . And plente in thi*  
*towres . Ore' Preye we . Or' Deus a quo* God of  
 wham been holy desyres . riztful cownseyles: and iuste  
 dedes . zif to thi seruantes that pees that the world  
 may nouzt zeue . so that owre hertis be zeuen to kepe  
 thyn hestes . and drede of oure enemyes be take from  
 us . so that oure tymes be pesible by thy protectiō .  
**P'd'n'm no** . By owre lord ih̄u cryste thi sone . that  
 lifeth with the and regneth god . by alle wordles of  
 wordles . Amen . *H'n'dicā'* . *Blesse we to oure lord .*  
 Thank we god . *Patris sapientia . The wysdome of the*  
*fadir . the trewthe of the heye kyng: god and man was*  
*taken: in the morwenyng . of his knowen disciples .*  
*sone he was forsake: sold and put to peyne: mankynde*  
*saf to make . Adoram'* . *We worschipe thee cryst*  
*and blesse to the . For be thi deeth thow hast bowzt*  
*the worlde aze . D'ne ih̄u xpiste .* Lord ih̄u  
 cryst godes sone of heuene sete thi passion . thi  
 croys . and thi deeth by twixe thi iugement and  
 oure soules now and in howr of owre deeth . and  
 fouchesauf to zeue alle cristenemen mercy and grace .

and this lif here & alle that been dede forjifnesse and  
 reste with owten ende ! thou that lifest and regnest  
 god . by alle wordles of wordles . Amen . **Gloriosa**  
**mors** . The glorious passion of oure lord ihesu cryst :  
 brynge us to the ioye of paradys . Amen . Thus  
 bygynneth prime *Hayl marie ful of grace owre lord is*  
*with the . Blessed be thow among alle wommen and*  
*blessed be the fruyt of thi wombe ihesus amen*

**D****eus in adiutor** . God tak hede to myn  
 help . Lord hye the helpe me . Ioye be  
 to the fader and to the sone : and the  
 holygoost . As hit was in the bygynnyng  
 and now and euere : in to the wordles of wordles  
 amen . **All 'a** . Preyse 3e the lord . **v** . **Veni creator**  
**spiritus** . Com holygoost oure makere uisite oure  
 thouztes . fulfil be the grace from an hey3 oure hertes  
 that thow hast maad . Haue mynde thou makere of  
 helthe that somtyme thow tok liknesse of oure body  
 and were boren of the vnwēmed mayde . Marie ful  
 of grace moder of mercy . defende us from oure enemy .  
 and tak us up in hour of deeth . Ioye be to thee lord  
 that were boren of a mayde with the fader and the  
 holigoost in wordles with outen ende amen . **Deus i'**  
**no'ie tuo** . God in thi name make me sauf : & in  
 thi uerteue deme me . God here my preyere : with  
 eren parceyue wordes of my mouth . For alienes risen  
 azens me . & stronge souzte my soule : and thei putte  
 nozt god bi fore here s3t . For whi lo god help3 me :  
 and oure lord is uptakere of my soule . Torne a wey  
 eueles to myne enemys : and skate hem in thi  
 sothfastnesse . Wylfully y schal do sacrifice to thee :  
 and y schal knowleche to thi name for hit is good . For  
 of euery tribulation thow deliueredest me : and a bouen  
 myn enemyes despisede myn eye . Ioie be to thee  
 fader . and to thee sone : and to the holygoost . As



hit was in the bygynnyng and now and euere: in to the wordles of wordles amen . **ps. Laudate . do' . o. g'n's .** Preysiþ 3e þe lord alle folkes: preyse 3e hym alle peples . For his mercy is confermed up on us: and the trewthe of oure lord dwellith with outen ende . Ioie be to thee fader and to thee sone: and to thee holygoost . As hit was in the bygynnyng and now and euere: in to the wordles of wordles amen . **ps. Confitemini d'no quonia' boni:** Schryueth 3ow to oure lord for he is good for in to the world is his mercy . Seye now isrl<sup>y</sup> that he is good: for in to the world His his mercy . Seye now the hows of aaron: for in to the world is his mercy . Of tribulation y callede in to the lord: and in breede the lord herde me . Lord be helpe to me: and y schal nouzt drede what thyng man do to me . Lord be helpe to me: and y schal despise myn enemyes . Betere is to triste in the lord: than to triste in man . Betere is to hope in the lord: than to hope in p'nces . Alle folkes 3ede aboute me: and in oure lordes name . y am wroken in hem . Aboute goyng they 3ede aboute me: and in the lordes name . for y am venged in hem . They 3eden abowte me as been: and they brente me as fier and thornes: and in the lordes name for y am wroken in hem . I was put and turned to haue falle: and owre lord up took me . My strength and my preysynge: is oure lord: and he is maad to me ī helthe . Uoys of gladnesse and of helthe: in the tabernacles of ri3tfulmen . The ri3thond of oure lord dyde uertue . the ri3thond of oure lord hey3ede me: the ri3thond of oure lord dede uertue . I schal nouzt deye bote y schal lyfe: and y schal telle the werkes of the lord . Chastisyng oure lord hath chastised me: and to the deeth he took nozt me . Openeth to me the 3ates of ri3twesnesse and y entred in to hem schal schryfe to thee lord: this is the

gate of the lord riȝtwesmē scholle entre ther in . I schal knowleche to the for thow herdest me : and thow art maad to me in to helthe . The stoon þ̄ the houseres repropueden : her hit is maad : in to the heued of the corner . Of our lord this is do : and hit is wonderful in oure eyzen . This is the day that oure lord made : ioye we ther inne and be we glade . O thow lord make me sauf . o lord wel be thow in lykyngē : blessed be he that comeþ in the lordis name . We blessedede to ȝow of oure lordis hows : and god owre lord schoon to us . Setteth ȝe a solenne day in thiknesses : un to the corner of the auter . My god thou art and y schal schryfe to the : my god thow art and y schal heiȝe the . I schal schryfe to the for thou herdest me : and thou art maad to me in helthe . Schryfith ȝow to the lord for he is good : for in to the world is his mercy . Ioye be to thee fader . and to thee sone : and to the holy goost . As hit was in the bygynnyngē and now and euere : in to the wordlis of wordles amen . **O admirabile cō** . *O wonderful chaunge the makere of mankynde takynge a body with a soule of a mayde fouchede sauf be bore . and so foorth goynge man with owten seed ȝaf to us his godhed . Cap'm . In omnibꝫ req'm .*

**I**N alle thynges y souȝte reste . and in the eritage of oure lord i schal dwelle . thanne the makere of alle thynges comawndede and seyde to me . and he that made me : restede in my tabernacle . **Deo g' .** Thanke we god . *Aue maria . Heyl marie ful of grace the lord is with ȝe . Heyl marie . B'n'dicta tu . Blessid be thow among alle wymen and blessid be the fruyt of thy wombe . The lord is with the . Ioye be to thee fader . and to thee sone : and to the holygoost . Heyl marie ful of grace : the lord is with the . S'c'a d'i ge . Holy moder of god euere mayde marie . Preye for us*

to oure lord god . **Ostende** . Schew to us lord ihu  
 mercy . And 3if us thyn helthe . **Ore** . Preye we .  
**Concede nos** . Grawnte us thi seruantes lord god we  
 preye the that we mowe be ioyful euere more in helthe  
 of soule and of body . & thoru; the bysechyng of thee  
 gloriouse eu'e lastyng mayde marie we mowen been  
 deliuerid of this sorwe that we han now . and vse  
 fulliche the ioie with owten ende . **P' d'n'm** . By oure  
 lord ihu cryst thi sone : that lifeth and regneth with  
 the in . onhed of god the holygoost by alle wordlis of  
 wordlis . Amen **B'n'dica'** . Blesse we to the lord .  
*Thanke we god . Hora p'ma duct'e . Ihesus at hour  
 of p'me was lad to fore pilate . with fals witnessyng :  
 mechel acused for hate . buffeted . his hondes were  
 bounde . they spatten in his face : thus they beseyen  
 foule oure lord kyng of grace . Adoramus . We  
 worchipe the c'st and blesse to the . For be thi deth  
 thou hast bouzt the word aze . D'ne ihu xpiste .*  
**Lord** ih u cryst godes sone of heuene sete thi passion  
 thi croys and thi deth bitwixte thi iugement and oure  
 soules now and in hour of oure deth . and fouchesauf to  
 3eue alle cristenemen mercy and grace in this lyf here  
 and alle that been dede for3euenesse and reste with  
 outen ende . thow p' lifest and regnest god by alle  
 wordles of wordles amen . **Gloriosa mors** . The  
 glorious passioun of oure lord ihu cryst : b'ng'e us to  
 the ioie of paradise . Amen . he secunde our . **Aue  
 maria** *Heyl marie ful of grace : the lord is with the .  
 Blessid be thou among alle wymmen and blessid be thi  
 fruyt of thi wombe ihesus amen .*

**D****eus in adiutorium** : god tak hede to myn  
 help . Lord hye the to helpe me . Ioie be to  
 thee fader . & to thee sone : and to þee holy-  
 goost As hit was in the bygynnyng and  
 now and euere : in to the wordles of wordles amen .

**Alla** . Preyse 3e the lord . **ps** . **Memento** .  
**H**Aue mynde thow makere of helthe . that somtyme  
thow took liknesse of houre body . and were boren of  
the unwēmyd mayde . Marie ful of grace . moder  
of mercy . defende us from oure enemy, and take us  
up in hour of deth . Hoye be to thee lord that were  
boren of a mayde : wif the fader and the holygoost  
in wordles with outen ende amen . **ps** . **Ad d'n'm cum**  
**tribularer t' .** Whanne y was in tri bulation y  
crizede to oure lorde : and he herde me . Lord  
delyuere my soule frō wikkede lyppes : and from the  
tricherous tūge . What schal be 3euen to thee . or  
what schal be put to thee : to a swykel tunge . Scharpe  
arewes of the myzt : with coles of desolation . Wo to  
me for my wonynge is lengthed : y wonede with  
wonyeres at cedar . mechel dwellere was my soule .  
With hem that hatede pees y was peisible : whanne y  
spak to hem : they fow3ten with me wilfulliche . Ioie be  
to thee fader . and to thee sone : and to thee holigoost .  
As hit was in the bygynnyng and now and euere : in  
to the wordles of wordles amen . **ps** . **Leuauit oculos** .  
**I**leftede up myne eyen in to hilles : whañes help  
come to me . Myn helpe is oure lord : that made  
heuene and eerthe . 3yfe he nou3t thy foote in to  
stereynge : slombre he nou3t that kepith the . Lo he  
schal not slombre ne he schal no3t slepe : that kepif  
israel . The lord kepith thee : the lord is þy protection .  
up on thy ri3t hond . By daie the sonne schal nou3t  
brenne the : ne the mone by ni3te . Lord kepith the  
from alle yuel : lord kepe thy soule . Lord kepe þyn  
ingoyng and thyn outgoynge : from this now and  
in to the world . Ioie be to thee fader and to thee  
sone : and to thee holygoost . As hit was in the by-  
gynnyng and now and euere : in to the wordles of  
wordles amen . **ps** . **Letatus sum** .

**I** Am glad ī tho thynges that been seyde to me : we  
 scholle go in to oure lordes hous. Stondyng were  
 oure feet : in thyn entres iherusalem . Iherusalem  
 that is housed as a cite : whas delynge is in him self .  
 For thider styede up kynredes kynredes of the lord :  
 witnesse of isrl for to knowleche to the lordis name . For  
 ther seete seges in doom : thou sittest up on the hows of  
 dauid . Biddeth thynges that longeth to pees of ierusa-  
 lem : and plente to hem that loueth me . Pees be maad in  
 thi uertue : and plente in thi towres For my bretheren  
 and my neizebores : y spak pees of þe . For the hous  
 of oure lord : y souzte goodes to the . Ioye be to the  
 fader and to the sone : and to the holygoost . As hit  
 was in þe bygynnyng and now and euere : in to þe  
 worldes of worldes amen . **A} Q'ndo natus** *Whanne*  
*he was boren wonderfulliche of a mayde : thanne was*  
*fulfilled holy writ . thow come down as reyn in to a*  
*flees for to make sauf mankynde : the we preysen oure*  
*god .* **Cap' . Ab initio .** From the bygynnyng  
 and to fore the worldes y was maad . and y schal  
 nouzt eende un. to the world that is to come . and in  
 holy wonyng : y seruede by fore hym . **deo g}** .  
 Thanke we god . **R' S'c'a dei genit'x .** *Holy godes moder*  
*euē' mayde marie . Holy godes moder euere mayde*  
*marie . Ore' Frey for us to oure lord god . Eue' mayde*  
*marie . Ioye be to the fader and to the sone : and to the*  
*holygoost . Holy godes moder euere mayde marie .*  
*After thi child beryng : thow lefdest mayde with owten*  
*eende . Godes moder prey for us . V' Schew to us lord*  
*thi mercy . And zif us thyn helthe . Ore' . Preye we .*  
**Or}** Graunte us thi seruautes lord god we preye the .  
 that we mowe be ioyful euere more in helthe of soule  
 and of bōdy . and thorwz the bysechyng of the  
 gloriouse euere lastyng mayde marie we mowen be  
 deliuerid of this sorwe that we han now : and use

fulliche the ioye with outen ende . **p' d'n'm** . By oure lord ihesu crist thi sone that lifeth and regneth with the in onhede of god the holygoost : by alle wordles of wordles . Amen . *Blesse we to the lord . Thanke we god Crucifige clomit* } . *At underne the false iewes crieden with hei3e vois . delyuere us baraban : and do thees on the croys . a scharp crowne of thornes they diden on his heed : and diden him bere his croys . ther he scholde be deed . We worschipe the cryst and blesse to the For bi thi deeth thow hast bow3t 3e world a3e . or* }

**Domine ihu xpi3te fili** . Lord ihesu cryst godes- sone of heuene sete thi passion thi croys and thi deef bytwixte thi iugement and oure soules now and i houre of oure deth . and fouche sauf to 3ife alle cristenemen mercy and g3ce in this lyf here and alle that been dede for3euenesse and reste with outen ende **Q' uiuis** thou that lifest and regnest bi alle worldes of worldes . amen . The glorious passion of oure lord ihu cryst : brynge us to ioye of paradys . Amen . *The sixte howre . Leyl marie ful of grace the lord is with the Blessid be thow among alle wymmen & blessed be the fruyt of thi womb ih3c ame*

**D****eus in adiutor** } . God take hede to myn help . Lord hi3e the to helpe me . Ioye be to the fader and to the sone : and to the holygoost . As hit was in the bygynnyng and now and euere : in to the wordles of worldes amen . **All3a** . Preyse 3e the lord . **p3 Memento sal** . **HAue** mynde thow makere of helthe . that somtyme thow took liknesse of oure bodi . and were boren of the unwēmed mayde . Marie ful of grace moder of mercy . defende us fro oure enemy . and tak us up in hour of deth . Ioye be to the lord that were boren of a mayde . with the fader and the holygoost : in wordles with owten end . amen . **ps** . **Ad te leuauit oculos** . To

the y lyfte up myn eyen : that wonest in heuenes . Lo  
 as eyen of seruauntes : in hondes of here lordes . As  
 eyen of handmayde in the hondes of hire lady : so  
 oure eyen to oure lord god tyl he haue mercy of us .  
 Laue mercy of us lord haue mercy of us : for we been  
 mochel fulfillid of despisyng . For mochel is oure soule  
 fulfillid : reprof to riche men . and despisyng to  
 prowde men . Ioye be to the fader and to þe sone :  
 and to the holy goost . As hit was in the bygynnyng  
 now and euere : in to the worldes of worldes amen .  
**ps. Nisi q' dñs erat in nob' .** Bote for oure lord  
 was in us sey now isrl' : but for oure lord was in  
 us . Whanne men risen on us : parawntre thei hadde  
 al lyuyng swolwed us . Whanne here woodnesse  
 wraththede on us : parawntre water hadde swolwed us .  
 Oure soule passede the stream : parawntre our soule  
 hadde passed unsuffrable water . Blessid be oure lord :  
 that 3af us nouzt in takyng of here teeth . Oure soule  
 is taken out as a sparewe of the gryne of hunteres .  
 The gryn is broken : and we been deliuered . Oure  
 help is in the name of our lord : that maade heuene  
 and eerthe . Ioye be the fader and to the sone : and to  
 the holygoost . As hit was in þe bygynnyng now and  
 euere : in to the worldes of worldes amen . **ps. Qui  
 confidunt .** They that trosten in owre lord as þe hyl  
 of syon : he schal nouzt be steried with outen ende  
 that woneth in iherl'm . Hylles abowte hym . and oure  
 lord abowte his peple : from this now and i to the  
 world . For oure lord schal nouzt leue the 3erde of  
 synfulmen upon the lot of riztfulmen : that the  
 riztwismen stretchche nouzt here handis to wickednesse .  
 Do wel lord : to goodemen and riztful of herte . For  
 tho that boweth down in bondes . oure lor schal lede  
 with hem that worchen wickednesse : pees upon isrl'  
 Ioye be to the fader and to the sone : and to the holy

goost . As hit was in the bygynnyng and now and  
 euere : in to the worldis of worldes amē . *ā' Kubu' que'*  
*uid at . The busch that moyses sey unbrend we knowen*  
*that thi maydenhed is kept . godes moder prey for us .*  
**Cap' . Et sic in syon .** And so in syon y was fastned  
 and ī halwed cyte also y restede . and in the rusalem  
 my power . **deo . gra .** Thanke we god . *R' p' p'tu' .*  
*After þy chyld berynge þou leftest mayde wyþ owten wem .*  
*After þi chyld berynge . Godes moder prey for us .*  
*Thow leftest mayde with oute wem Ioie be to the fader*  
*and to the sone and to the holygoost . After thy chyld*  
*beryngē : thou leftest maide withouten wem . V' Spē'osa .*  
*Thow art maad fayr and softe . In thi delices holy godis*  
*moder . V' O'nde nob' Schew to us lord thy mercy .*  
*And zif us thyn helthe . Orē' . Preye we . Concede nos .*  
**Graunte** us thi seruantes lord god we preye the . that  
 we mowe be ioyful euermore in helthe of soule and of  
 bodi . and thorw; the bysechyng of the glorious euere  
 lastyngē mayde marie we mowen be deliuered of this  
 sorwe that we han now : and use fulliche the ioye  
 with owten ende . **p' d'n'm .** By oure lord ihesu cryst  
 thi sone . that lifeth and regneth with the in onhed of  
 god the holygoost : by alle wordles of wordles . Amen .  
*Blesse we to the lord Thanke we god . Hora sexta .*  
*At midday oure lord ih'c was nayled on the roode .*  
*betwixt tweye thefes hanged : his bodi ran al on blode .*  
*hym therstede for peyne thei zofen hym drinke galle :*  
*al this peyne he suffrede fro deth to bye us alle . We*  
*worshipe the crysi and blesse to the . For bi thi deeth*  
*thow hast bouzt the worlde aze . Or' D'ne ih u xp'ē' .*  
**Lord** cryst godessone of heuene sete thi passion  
 thi croys and thi deeth bytwixte thi iugement and  
 oure soules now and ī hour of oure deth and fouche-  
 sauf to zeue alle crystenemen mercy and grace in this  
 lyi here and alle that been dede forzeuenesse & reste



with outen ende . **Q' uiuis** } . Thou þ<sup>t</sup> lifest and  
 regnest bi alle worldes of worldes Amen . The glorious  
 passion of oure lord ih̄u cryst : brynge us to ioie of  
 paradys . Amen . **The hour of noon .** *Heyl marie  
 ful of grace : the lord is with the . Blessid be thow  
 among alle wynnmen and blessid be the fruyt of thi  
 wombe ih̄ c amen .*

**D** **cus in adiutor** } . God take hede to myn  
 help Lord hyze the to helpe me . Ioie be  
 to the fader and to the sone : and to the  
 holygoost . As hit was ī the bygynnyge  
 and now and euere : in to the worldes of worldes  
 amen . **All** }a Preyse 3e the lord . **p** } **Memento**  
**salutis auctor** **H** **au**e mynde thow makere of helthe .  
 that somtyme thow took liknesse of our body : and  
 were boren of the unwēmed mayde . Marie ful of  
 grace . moder of mercy . defende us fro oure enemy .  
 and take us up in hour of deeth . Ioie be to the lord  
 that were boren of a mayde . with the fader and þe  
 holygoost : in worldes with outen ende . Amen . **ps.**  
**In conuertendo .**

**I** **N** conuertynge the lord the caytife of syon : we  
 been maad as comforted . Thanne is oure  
 mouth fullid of ioie : and oure tonge in  
 gladnesse . Thanne scholle they seyn amonges folk :  
 oure lord gretly dyde with hem . Oure lord gretly  
 dyde with us : we been maad ioyful . Torne lord oure  
 caytyfte : as a stream in the sowth . They that sowen  
 in teeres : in gladnesse schulle thei rype . Goynge  
 thei 3ede and wepte : sendynge here seedes . Bote  
 comynge they schul come with gladnesse : berynge  
 here schefes . Ioie be to the fader and to the sone :  
 and to the holygoost . As hit was in the bygynnyge  
 and now and euere : in to the wordlis of wordles  
 am̄ . **ps.** **Nisi d'n's edificauit .** **B**vt oure lord

make the hows: they traueylede in veyn that maketh hit . Bote the lord kepe the cyte he wakith in ydel that kepith hit . Hit is in ydel to 3ow to ryse bifore þe list: ryseth after 3e haan seten . 3e that etith breed of sorewe . Whan he schal 3eue slep to hem that he louith: lo the eritage of þe lord the sones mede fruyt of thy wombe . As arwes in my3ti mannes honde: so the sones of owtschouen . Blessed man that fullede his desyr of hem: he schal nou3t be schent whan he schal speke to his enemyes in the 3ate . Ioye be to the fader and to the sone: and to the holygoost . As hit was in the bygynnyng and now and euere: in to the worldes of worldes amen . **ps. Beati omnes .** Blessed been alle that dreden god: that goon in his weyes . The traueyles of thyn handes for thow schalt ete: blessed thou art . and weel schal be to the . Thi wyf as a vyne: fulliche in the sydes of thyn hows . Thy sones been as newe brawanches of olyues: in goynge abowte of thi boord . Lo thus schal be blessed the man: that dredith owre lord . Lord of syon blesse to the that thow se goodes of iherusalem alle thi dayes of thi lyf . And that thou see the sones of þy sones: pees upon israel . Ioie be to the fader and to the sone: and to the holygoost . As hit was in the bygynnyng and now and euere: in to the wordles of wordles amen . *¶ Germinauit ra . The roote of iesse hath borioned . a sterre is rysen of iacob . a mayde hath boren oure saueour . the we preysen oure god .* **Cap' . Et radicaui i' populo .** And y haue rooted me in a worschipful peple . and his eritage in partyes of my god and my withholdynge is in fulnesse of seyntes . Thanke we god . *¶ Spec'osa f'r'a Thow art maad fayr and softe . Thow art maad fayr and softe . In thy delyces holy godes moder . And softe . Ioye be the fader and to the sone: and to the holygoost . Thow*

*art maad fayr and softe . V' Dignare me l̄ . Fowchesauf holy mayde that y worschipe þe . Zif to me uertewe a zeyns thyne enemyes . V' Onde nob̄ Schew to us lord thy mercy . And zif us thyn helthe . Orē . Preye we . Or' Concede nos Graunte us thi seruauntes lord god we preye the . that we mowe be ioyful euere more in helthe of soule and of body . and thorwz the bysechyng of the gloriouse euere lastyng mayde marie we mowen be deliuered of this sorwe that we han now : and use fulliche þe ioye with owten ende .*

**Per d'n'm n'r'm** By oure lord ih̄u cryst thi sone : that lifeth and regneth with the in oonhede of god the holygoost : by alle wordles of wordles . Amen .

*Blesse we to the lord Thanke we god . Hora nona d̄ . At noon deyde owre lord ihesu that was of myztest mo cryede hely to his fader : and so he lefte his goost . a spere in to his syde was therled of a knyzt : and thanne the eerthe quakede . the sonne with drowz his lizt . Adoram̄ . We worschipe the cryst and blesse to the . For bi thi deeth thou hast bouzt the world aze .*

**Or̄ . D'ne ih̄u x̄riste .** Lord ihesu cryst godis sone of heuene sete thi passion thi croys & thi deeth bitwixte thi iugement and oure soules now and in hour of our deeth . and fouchesauf to zeue alle cristenemen mercy and grace in this lif here . and alle that been dede forzeuenesse and reste with outen ende . **Q' uiuis .** Thou that lystest and regnest bi alle worldes of worldes . Amen . The glorious passioun of oure lord ih̄u cryst : bryng us to ioye of paradys .

**Am̄ . Sequatur Ā de s'r'a maria . V3. Ave regina .**

**HEyl** quene of heuenes : moder of the kyng of angeles . o marie flour of maydenes : as the rose or the lilye . make preyeres to thi sone : for the heelthe of alle cristene men . **V' Ora p' nob̄ .** Byde for us holy godes moder . That we be maad woorthy to the bihestes of

*cryst* . **M**eritis et p<sup>r</sup>ib<sup>3</sup> . By the merites and  
 preyeres of his meke moder: blesse us the sone of  
 god the fader . Amen . **S**equatur ps. **D**e profundis .  
**F**rom depnesses y cryde to thee lord: lord hier my  
 uois . Be thyne eeris maad takynge entente: to the  
 uois of my preyere . Lord zif thow take kepe to  
 wickednesses: lorrdo ho schal susteyne . For at the is  
 mercy: and for thi lawe y sustenede the lord . My  
 soule sustynede in his word: my soule hopede in oure  
 lord . Fro the morewe kepyng til the nyzt: hope  
 isrl<sup>3</sup> in oure lord . For at oure lord is mercy: and  
 plenteuows azen byng is at hi . And he schal bye  
 isrl<sup>3</sup>: of alle his wickednesses . **K**yriel<sup>3</sup> . Lord haue  
 mercy on us . **E**pistel<sup>3</sup> . Cryst haue mercy on us .  
**K**yriel<sup>3</sup> . Lord haue mercy on us . **F**ADER oure that  
 art in heuene halwed be thi name come to thi  
 kyngdoom thi wille be doon in heuene as in erthe .  
 oure echedaybred zif us to day and forzeue us oure  
 dettes as we forzeuen to oure detoures and ne lede us  
 nouzt in to temptation: bote delyuere us from euyl . **A**ue  
**m**aria . Hayl marie ful of grace the lord is with the:  
 blessed be thou a mong alle wymmen and blessid be the  
 fruyt of thy wombe ih<sup>3</sup>c amen . **V** . **E**t ne nos . Lede  
 us nouzt in to temptation . But deliuere us from euyl

wonest  
in heuenes . Lo as eyen of seruaūtes : ' in hoondes of  
here lordes . As eyen of hand mayde in the hoondes  
of hire ladi : ' so oure eyen to our lord god . til he haue  
meercy of us . Haue meercy of us lord haue meercy  
of us : ' for we been mechel fulfilled of despisyng .  
For mechel is owre soule fulfilled : ' reproof to riche  
men and despisyng to proude men . Ioie be to the  
fader and to the sone : ' and to the holygoost . As hit  
was in the bygynnyng and now and euere : ' in to þe  
world of worldes amen . **ps. Nisi quia do** . Bote  
for oure lord was in vs sey now israel : ' but for oure

lord was in vs . Whanne men risen on us : paunter þey hadde al lyuyngge swolwed us . Whanne here woodnesse wraththede on us : parawnter water hadde swolwed us . Oure soule passede the stream : parawnter oure soule hadde passed unsuffrable water . Hllesed be oure lord : that 3af us nouzt in takynge to here teeth . Oure soule is taken owt as a sparewe : of the gryn of honteres . The gryne is broken : and we been delyuered . Oure help is in the name of oure lord : that made heuene and eerthe . Ioie be to the fader and to the sone : and to the holygoost . As hit was in the bygynnyngge and now and euere : in to the wordles of wordles amen . **Qui confidunt in d'no .** They that tristen in oure lord as þe hyl of syon : he schal nouzt besteryed with outen ende that woneth in iherusalem . Hilles aboute hym and oure lord a bouthe his peple : from this now and in to the world . For oure lord schal nouzt leue the 3erde of synfulmen upon the lot of riztfulmen : that the riztwesmen stretchche nouzt here handes to wickednesse . Do wel lord to goode men : and riztful of herte . For tho that boweth downe in boondes . oure lord schal lede with hem that worchen wickednesse : pees upon israel . Ioie be to the fader and to the sone : and to the holygoost . As hit was in the bygynnyngge and now and euere : in to the worldes of worldes amen . **ps. In conuertendo dñs.**

**I**N conuertynge the lord the caytiffe of syon : we been maad as comforted . Channe is oure mouth fullede of ioie : and oure tonge in gladnesse . Thanne schulle they seyn a monges folk : oure lord gretly dyde with hem . Oure lord gretly dyde with us . we been maad ioiful . Torne lord oure caytiffe : as a stream in the south . They that sowen in teeres in gladnesse schulle they rype . Goyngge they 3ede and wepte : sendynge here sedes . Bote comynge they

schulle come with gladnesse : berynge here schefes .  
 Ioie be to the fader and to the sone : and to the holy-  
 goost . As hit was in the bygynnyng and now and  
 euere : in to the wordles of wordles amen . **A** Post  
**p'tu'** . *After thi chyld berynge thow lefdest mayde wiþ*  
*outen wem godes moder prey for us .* **Cap' Beata es**  
**u'go** . Hllesed art thou mayde marie that beere oure  
 lord . thow engendrest . the makere of the world þat  
 made the . and with outen ende . : thou byleuest  
 mayde . **Deo g'** Thanke we god . **p.** **Aue maris stella**  
**Heyl** sterre of the see holy . godis moder . and thou  
 euere mayde holy zate of heuene . Takyng that word  
 heyl of gabrieles mouth sete us alle in pees : chawng-  
 ynge the name of eeue . Lose the boondes of gylti  
 men . proofre lizt to blynde men . do a wey oure  
 yueles . and aske alle goodes . Schew thow art oure  
 moder . take he by threprey zere : that for us was  
 boren : suffrede to be thyn . Mayde thou art a lone .  
 debonere among alle : make us unbownde of synnes and  
 be chast and debonere . 3if vs clene lyf . greithe us a siker  
 wey . so þ' we seyng god : be glade euere more . Prey-  
 syng be to god the fader . worschipe to heyst c̄st :  
 and to the holygoost : o worschype to hē three .  
 amen . **Diffusa** . *Grace is zoten in thi lippes . There-*  
*fore god haþ blessed the wiþ outen ende .* **ps.** **Mag-**  
**nificat** . My soule : worschipeth the lord . And my  
 goost made ioye in god : myn helthe . For he lokede  
 the mekenesse of his handmayde : lo ther fore alle  
 generations schulle seye y am blessed . For he þat  
 is mizty haþ do grete thynges to me : and his name is  
 holy . And his mercy is fro kynrede in to kynredes :  
 to hem that beeth dredynge hym . He dyde mizt in  
 his arm . he scaterede proude men with thouzt of his  
 herte . He putte down mizti men of the sete : and  
 heyede meke . Hongri men he fylde with goodes :

and riche he lefte empty . He took up isrl } his chyld :  
 thenkyng on his mercy . As hee hadde spoken to oure  
 fadres abraham : and to his seede for euere . Ioie be  
 to the fader and to the sone : and to the holygoost .  
 As hit was in þe bygynnyng and now and euere : in  
 to þe wordles of wordles amen . **A** } *S'c'a maria succurre .*  
*Seynte marie help to wrechches help litel men in*  
*soule . do fauour to weperes . prey for the peple . bide*  
*for the clergie . byseche for the deuout wōmannes*  
*kynde .* **V** } *Ostende nob . Lord schew us thi mercy .*  
*And zif us thyn helthe .* **Ore** } *Preye we .* **Or** } **Con-**  
**rede nos .** Graunte us thi seruauntes lord god we  
 prey the . that we mowe be ioyful euere more in  
 helthe of soule and of body . and thoruz the bisechyng  
 of thee gloriouse euere lastyng mayde marie we  
 mowen be delyuered of this sorwe that we han now :  
 and use fulliche the ioye with owten ende . **Per d'n'm** .  
 Hi our lord ih'u cryst thi sone . þat lifeth and regneth  
 with the in oonhede of god the holygoost : by alle  
 the wordles of wordles . Amen . Blesse we to the lord  
 Thanke we god . **Veni sancte sp's** . *Com holygoost ful-*  
*fille the hertes of thi trewe seruauntes and liztne the*  
*fier of thi loue ī hem .* **V** } **Emitte** . *Send out thi goost*  
*and þey scholle be maad . And thow schalt make newe*  
*the face of the eerthe .* **Preye we .** **Deus q' corda**  
**fidel** } . **G**od that tauztest þe hertes of thi trewe  
 seruauntes by þe liztnyng of the holy goost : graunte  
 us to sauere riȝtfulnesse in the same goost . and to be  
 ioyful euere more of his holy comfort . By cryst oure  
 lord . Amen . **A** } **Libera nos** . *Ulessed trinite delyuere*  
*us . saue us . and riȝtlyche us .* **Sit nom'** . *Blessed be the*  
*name of oure lord . From this now and euere .* **Preye**  
**we .** **S'p's s** } **deus q' dedisti** . **Almizti** with outen  
 ende god . that zaf us thi seruauntes in knowlechyng  
 of trewe feith to knowe the ioye of the endeles trynite .



and in the miȝt of the mageste to worschupe the  
 onehed . we by sechith . þ' by the sadnesse of that selue  
 byleue : we be kept and defended of alle aduercetees  
 euere more . By cryst oure lord . Amen . *S'c'i dei om's q*  
*estis Alle halwene of god þat been felawes to the cyti-*  
*seynes of heuene biddiþ ȝe for us to owre lord . O' Letami' .*  
*Riȝtful men be ȝe glade and blithe in oure lord . And*  
*makeþ ioye that beeth of riȝtful herte . Preye we . or' .*  
**Presta q'm's .** We byseche the . almyȝti god . that by  
 the merites of thi moder and mayde marie and of alle  
 halwene we be defendid from alle yueles so that  
 thorwȝ here prayeres we mowen lyfe peysibly in thi  
 worschipe . By cryst oure lord . Amen . *A Da pacem .*  
*Lord ȝif us pees in oure dayes . for ther is noon that*  
*fiȝte for us bote thow oure god . fiat pax . Lord pees be*  
*maad in thi uertewe . And plente in thi towres . Preye*  
*we . Deus a quo .* God of wham been holy desyres :  
 riȝtful conceyles . and iuste dedis . ȝif to thi s'uaantes  
 that pees : that the world may nouȝt ȝeue . so that  
 oure hertes be ȝeuene to kepe thyn hestes . and drede  
 of oure enemyes be taken frō us . so that oure tymes  
 be pesible by thi protection . **Þ' d'n'm . n' .** By oure  
 lord ih'u cryst thi sone : tha' lyfeth with the and  
 regneth god : bi alle wordles of wordles . Amen .  
**b'n'dicam' .** Blesse we to oure lord . Thanke we god .  
*De cruce deponit . Cryst was taken fro the crois at tyme*  
*of euesong . ioseph of armathye and othere men a mong .*  
*ordeynede for his byrynge as the manere was tho :*  
*clene sendel and myrre and barwme they toke ther to .*  
*Adoram' .* we worschipe the cryst and blesse to þe . For  
 by thi deth thow hast bouȝt the worlde a ȝe . Preye we .  
**D'ne ih u xpiste .** Lord ih'u cryst godessone of  
 heuene . sete thi passion thi croys and thi deeth  
 bytwixte thi iugement and oure sowles now and in  
 hour of oure deth . and fouchesauf to ȝeue alle crys-

tenemen mercy and grace in this lyf here . and alle  
that been dede forzeuenesse and reste with outen  
ende . **Q' uiuis** . Thou that lyfest and regnest god  
bi alle worldes of wordles . Amen . **El iosa passio** .  
The glorius passion of oure lord ih<sup>'</sup>u cryst : b'nge us to  
the ioie of paradys . Amen . **Here bygynnyth compleyn** .

**C**Onueerte us to thee god oure helthe . And torne  
from us thi wraththe God take hede to myn  
help . Lorde hye the to helpe me . Ioie be to  
the fader and to the sone : and to the holygoost .  
As hit was ī þe bygynnyge and now and euere : in  
to the wordles of wordles amen . **All'a** Preyse 3e the  
lord . **ps. Asquequo d'ne ob** . How longe lord forzetest  
thou me ī to the ende : how longe tornest þow thi  
face fro me . How longe schal y sette conceyles in  
my soule : sorwe ī myn herte by daye . How longe  
schal myn enemy be heyed a boue me : lōkē and heere  
me lord my god . Ligtne myne eyen that y neuere  
slepe in deth : last myn enemy seye . som tyme y  
hadde the maystrie azens him . They that angreth me  
wollen be glade 3if y be styred : bote y hopede in thi  
meercy Myne herte schal be glad in thyn helthe : i  
schal synge to the lord that 3af me goodes . and i  
schal synge to the name of the heyeste lord . Ioie  
be to the fader and to the sone : and to the holygoost .  
As hit was in the bygynnyge and now and euere : in  
to the wordles of wordles amen . **ps. Iudica me deus** .

**I**vge me god and trye my cause from unholy folk :  
from the wicked man and tricherous delyuere  
me . For thou art god my strengthe whi hast  
thou put me abak : and whi go y sory while myn  
enemy turmenteth me . Send out þi lyzt and thi  
trewthe : they ladde me and ladde me in to thyn holy  
hyl . and in to thyn tabernacle . I schal entre in to  
the auteer of god : to god þat gladeth my 3outhe . I

schal schryue to the in þe harpe god my god: whi art þow sory my sowle . and whi troublest thou me Hope in god . for 3it y schal schryue to hym helthe of my soule . and my god . Ioie be to the fader and to the sone: and to þe holygoost . As hit was in the bygynnyng and now and euere: in to the wordles of wordles amen . **ps Sepe expugnaueru't** . Oft they werreden me fro my 3outhe: sey now israel . Ofte they werreden me fro my 3outhe: for whi thei mi3te now3t do to me . Aboue my bak synfulmen forgeden: they drowe along here wickednesse The ri3wys lord schal hewe down the neckes of synfulmen: schent be thei and torned a bak alle that hatede syon . Be þey maad as hey3 of rofes: that dryede er hit was do a wey . Of the whiche he fullede nou3t his hond that schal ripe: and his bosom ful he that schal gadere scheues . And they that 3ede to fore seyde nou3t the blessinge of the of the lord up on 3ow: we blessed to 3ow in the lordis name . Ioie be to þe fader and to the sone: and to the holygoost . As hit was in the bygynnyng and now and euere: in to the wordles of wordles amē . **ps. D'ne non e' exaltatu'** Lord myn herte is nou3t heyede: ne myn eyen been bore up . Ne y ne 3ede nou3t in grete thynges: ne in wonderful thynges up on me . 3yf y feelede nou3t mekely: but heyede my sowle . As he is waned upon his moder: so reward in my soule . Israel hope in oure lord: fro this now in to the world . Ioie be to the fader and to the sone: and to the holygoost . As hit was in the bygynnyng and now and euere: in to the worldes of worldes . amen . **V' Cu' iocunditate** . *With gladnesse halwe we the mynde of blessed marie þ' sche preyze for us to owre lord ihesu cryst* . **Cap' Sicut cynamomum** . As canele and bawme swote smellynge . y 3af swote odowr . as t'ed myrre . y 3af swetnesse of smellynge . Thanke

we god . p} **Virgo singularis** . Mayden thou  
 art a lone : debonere among alle : make us unbounde  
 of synnes : and be chast ande debonere . 3if us clene  
 lyf : greythe us a syker wey . so þ' we seyng god :  
 be glad euer more . Preysynge be to god the fader :  
 worschupe to heyest cryst . and to the holygoost : o  
 worschipe to hem thre . amen . **V** . **Elegit ea** .  
*God chees hire and forchees hire . And he makeþ*  
*hire dwelle in his tabernacle . ps. Au't dimittis* .  
**Now** thou lefest thi seruauent lord : after thi word in  
 pees . For myn eyen haan seye : thyn helthe .  
 Whiche þow haast greythed : to fore þe face of alle  
 folkes . List to reuelation of hethene men : and ioye of  
 thi folk of isrl' . Ioie be to the fader and to the  
 sone : and to the holygoost . As hit was in the  
 bygynnyng and now and euere . in to the worldes of  
 wordles amen . **A** } **Glorificamus** . *We worschupe the*  
*with ioye godes moder for of the is cryst boren : make*  
*sauf alle men þ' glorefizeth the . V* . **Dei d's u'tutu** .  
*Lord God of uertewe conuerte us . And schew thi*  
*face : and we shulle be sauf . Preye we . or' Gra'm t'* .  
**Lord** we by seche þe send thi grace in to oure  
 hertes . that we that by the message of the  
 awngel knowen the incarnation of þi sone cryst . be  
 browzt by his passion and his crois to the ioye of his  
 resurection . by þe selfe ihu cryst oure lord . that  
 with the lyfeth and regneth in onehede of the holy-  
 goost : by alle wordles of wordles . Amē Blesse we  
 to the lord . Thanke we god . **Hora completorii** . *At*  
*howr of complyn thei leyde hym in his graue . a noble*  
*body of ihesu cryst that mankende schal saue . wiþ*  
*spicerye he was biryed holywrit to fulfille : think we*  
*sadly on his deeth that schal saue us fro helle .*  
**Adoramus** . *We worschupe the cryst and blesse to the .*  
*For by thy deef thou hast bouzt the world aze . Or'*

**D**'ne ih̄u x̄c . Lord ih̄u cryst godessone of heuene  
 sete thi passion . thi crois and thi deþ bytwixte thi  
 iugement and oure soules now and in hour of oure  
 death . and fouchesauf to 3ife alle cristene men mercy  
 and grace in þis lyf here and alle þat been dede  
 for3efnesse and reste wiþ owten ende . Thou þt lyfest  
 and regnest god by alle wordles of wordles . Amen .  
 The glorious passion of oure lord ih̄u cryst . brynge  
 us to ioye of paradys . Amen. **A** . **S**alue regina .  
*Heyl queene mooder of mercy . oure lyf and oure  
 swetnesse and oure hope heyl . to the we cryen exiled  
 sones of eeue . to the we syzen gronyng and wepyng  
 in this ualey of teeres . ther fore thanne torne to  
 usward thy mercyful eyen . and schew to us ihesu the  
 blessedde fruyt of þi woombe after þt we been passed  
 hennes . O thow debonere . O thow meke . O thow  
 swete mayde marie heyl . V' Aue maria . Heyl marie  
 ful of grace : oure lord is with the Blessed be thou  
 among alle wymmen and blessed be the fruyt of thi  
 wombe ih̄c amen .* **Or'o O'p's sempit'ne deus .**  
**A**l mi3ti eendeles god that worchyng with the holy-  
 goost wonderfully greythedest the body & the soule of  
 the most blessedde moder and mayde marie . to deserue  
 to be maad a woorþi wonyng for thi sone . grawnte  
 that we be delyuered bi here meke preyere of yueles  
 þt we haan now . and of sodeyne deeth : and eendeles .  
 By cryst oure lord . Amen .

## Here begynneth the seuene psalmes .

**D**'ne ne i' furore t<sup>o</sup> Lord i þy woodnesse  
undernime nouzt me : ne in thi wraþthe blame  
nat me . Haue mercy of me lord for y am  
syyk : hele me lord . for alle my bones  
been trowbled . And my soule is trowbled gretlyche :  
bote thow lord how loonge . Torne the lord and  
delyuere my soule : make me sauf for thi mercy . For  
he is nouzt in deeth that hath mynde of the : and in  
helle ho schal knowleche to the : I trauaylede i my  
gronyngē : y schal waschche my bed . euery nyzt .  
with my teres y schal wete my beddyngē . For  
woodnesse myn eye is trowbled : y am eelled  
amoonges alle myne enemyes . Goof from me alle that  
worchen wickednesse : for owre lord hath herde the  
uoyes of my wepyngē Owre lord hath herde my  
preyere : owre lord hath uptaken my byddyngē .  
Schamed and trowbled gretlyche be alle myne enemys :  
couerted be thei and schamed ryzt swiftlyche . Ioye be  
to the fader and to the sone : and to the holygoost .  
As hit was in the bygynnyngē and now and euere :  
in to the wordles of wordles amen . **Beati quor<sup>u</sup>  
remisse** . Blessed be they whas wikkidnesses been  
forzyfe : and whaas synnes been heeled . Blessed be  
that man to wham oure lord rettēde nouzt synne : ne  
treson is nouzt in his goost Lor y was stille eldede my  
bones : whiles y criede al day . For day and nyzt  
thyn hond is heueyed up on me : y am conuerted in

my wrechednesse . whyles the thorn is fastned . My  
 trespas y made knowe to the : & y hydde nouzt my  
 unriztwesnesse . I seide y schal schryue a zens me my  
 wrong to oure lord : and thow forzaf me the  
 wickednesse of my synne . For that euery seynt schal  
 preye to the : in needfultyme . Nouztforþan in  
 flowynge of many watres : they schulle nouzt neyzne  
 to hym . Thow art my refuyt fro tribulation that zede  
 a boute me : my gladnesse delyuere me from goeris  
 abowte me . Understondynge y schal zeue the and y  
 schal enfourme the : in that wey þ' thow goost y schal  
 fastne myn eyen op on þe . Willeth nouzt be maad as an  
 hors and a mule : to whiche is noon understondynge .  
 In a bernak and bridel streyne thow here chekes : that  
 neyzneth nouzt to the . Manye skourges ben of  
 synfulmen : mercy schal be klyppe hym that hopeth  
 in oure lord Beþ merye in oure lord . and beeth glade  
 rihtfulmen : and ioieth alle that been rihtful in herte  
 Ioie be to the fader and to the sone : and to the  
 holygoost . As hit was in þe bygynnyng and now and  
 euer : in to þe worldes of worldes amen . **D'ne ne in  
 furore . ii'}** . Lord in thi woodnesse vndernym nouzt  
 me : ne in thi wraþthe blame nouzt me . For  
 thine arwes been styked in to me : and thow hast  
 fastned thyn hond up on me . Ther is noon heele  
 in my fleysch : fro the face of thi wraþthe ther is no  
 pees in my boones fro the face of my synnes . For my  
 wickednesses han ouergoo myn heed : as an heuy  
 byrdene they been woxe heuy up on me Roten and  
 broken ben myn olde wowndes : fro the face of myn  
 unkunnyng . Wrechched y am maad and croked in to  
 the ende : alle the day sory y zede in . For my leendes  
 been ful of skoornynge : and ther is noon helthe in  
 my flesch . I am turmented and am meked ryzt meche :  
 y rorede for the gronyng of myn herte . Lord by fore

the is al my desyr : and my gronyngē is nouȝt hid fro  
 the . Myn herte is trowbled my vertue hath lefte me :  
 & the liȝt of myn eyen and that is nouȝt wiȝ me . My  
 freendes and my neyȝebore : neyȝeden and stoden a  
 zens me . And they þ̄ were byside me stoden fro fer  
 and strengthe thei maade that sowȝte my soule . And  
 þey that enquerede harme to me speken unaites : and  
 al day they thouȝten trecheries . Bote y as a deaf man  
 herde nouȝt : and as dowmb man nauȝt openyngē his  
 mouȝ I am maad as a man nouȝt heeryngē : and nouȝt  
 hauyngē in his mowth undernemynges For in thee lord  
 y hopede : thow schalt here me lord my god . For y  
 seyde an awnter whanne myne enemyes be to glade  
 ouer me : and whyles my feet been styried thei  
 speken grete thynges up on me . For y am redi ī to  
 skourges : and my sorwe is euere in my siȝt For y  
 schal schewe my wickednesse : and y schal thenke for  
 my synne . Forsothe myn enemyes lifen and be  
 confermed up on me : and they been multeplied up on  
 me that hatede me wickedlyche . They that ȝeeldeth  
 euel thynges for gode thynges they bakbitede me :  
 for y folwede goodness . My lord god forsak nouȝt me :  
 ne depaarte nouȝt fro me Taak hede into myn help :  
 lord god of myn helthe . Ioie be to the fader . and to  
 thi sone : and the holy goost . As hit was in the  
 bygynnyngē and now & euere : in to the wordles of  
 wordles amen . **ps. Misere mei d'is .** HAUE  
 mercy of me god : after thy grete mercy . And after  
 the mechelnesse of thi mercyes . do a wey my  
 wickednesse . Waysch me more of my wickednesse :  
 and of my synne clense me . For y knowe my  
 wickednesse : and my synne is euere aȝens me . To  
 the a lone y have synned . and by for the y haue do  
 euele : that thow be riȝtleched in þi woordes . and that  
 thow ouercome whan thow art demed . For lo in



wickednesses y am conceyued : and in synnes my moder conceyuede me For lo thou louedest trewthē : the vncertayn and the hydthyngges of thi wysdooom thou schewedist to me . Thow schalt spreenge me lord with ysope and y schal be clensed : thow schalt waschsche me . and y schal be maad whittere þan the snowe . To myn herynge thou schalt ȝyfe ioie and myrthe : and meked bones scholle be glade . Torne a wey thi face fro myn synnes : and do a wey alle myne wickednesses . Make a clene herte in me god : and make newe a riȝtfulgoost in my guttes . Cast nouȝt me fro thy face : and thi riȝtfulgoost bere nouȝt fro me . Ȝelde me ioie of thyn helthe : and with thi p'ncipal goost confeerme me . I schal teche wickede men thi weyes : and schrewes schollen torne to the . Delyuere me of bloody men god . god of myn helthe : and my tonge schal gladye thy riȝtwesnesse . Lord thou schalt opene my lippes : and my mowth schal schewe thy preisynge . For ȝif thou woldest y hadde ȝeue sacrefise : sothlyche in offrynges thou schalt nouȝt delyte the . Sacrifise to god is a goost angred : the herte contryt and meeked . god thou schalt nouȝt despyse . Goodliche do lord ī thy good wille to syon : that the walles be edified of ierusalem . Thanne thou schalt accepte the sacrefise of riȝtwesnesse . offrynges and brent sacrefise : thanne schulle thei putte calves upon thyn auteer . Ioie be to the fader and to the sone : and to the holygoost . As hit was in the bygynnyng and now and euere : in to the wordles of wordles amen . **ps. D'ne exaudi . þe ferste .** Lord here my preiere : and my cri come to the . Torne nouȝt a wey thi face fro me . in what day y be in t'bulation . bowe thyn ere to me . In what day i clepe to the : swiftlyche here me . For my dayes faylede as smoke : and my bones ben dreyed as kretones . I am smytē as hey and

myn herte is dried : for y haue forȝete to ete my  
 breed . Fro the voys of my gronyngē : my boon  
 cleuede to my fleisch . I am maad liche to the  
 pellican : of place a loone y am maad as the niȝt crowe  
 in þe euesynge . I wook and y am maad : as a sparwe  
 aloone in the roof . Al day myn enemyes vndernemen  
 me : and thei that preysede me sworn a ȝens me .  
 For as aysches y eet breed : and medlede my drynke  
 with wepyngē . Fro the face of wraþthe of þi disdeyn :  
 for hevynge up thow smyte me down . My dayes ȝede  
 downe as the shade : and y driede as hey . Bote  
 thow lord dwellest euere : and the mynde of the is in  
 to generation and in to generation . Thow lord rysynge  
 up shalt haue mercy of syon : for hit is tyme to haue  
 mercy of hym . for tyme is come . For his stoncs  
 plesede to thi seruauntes : and they schulle haue  
 mercy of his eerthe . And folk schulle drede þi name  
 lord : and alle the kynges of the eerþe thy ioie . For  
 the lord hath howsed syon : and he schal be seyen in  
 his ioie . He lokede in to the preiere of meeke men :  
 and he despisede nouȝt here byddyngē . Lat þese  
 thynges be wreten in a nothir generation : and folkes  
 that schal be maad schal preyse the lord . For he  
 lokede from his holy heyȝnesse : owre lord from heuene  
 lokede ī to eerthe . That he myȝte here gronyngē of  
 fetered men : and that he losede the soncs of sleyn  
 men . That they schewede in to syon the name of the  
 lord : and his preysynge in ierusalem . In gaderyngē  
 folkes in oon : and kynges they that serue oure lord .  
 He answerede to hym in the weye of his uertue : the  
 litelnesse of my dayes schew to me Cal me nouȝt a  
 ȝeyn in the myddel of my dayes : in generation and  
 generation beeth thyne ȝeeres . In the bygynnyngē  
 lord thow settest the eerthe : and heuenes been the  
 werkes of thyn hondes . They scholle psych bote thow

dwellest : and as clothes : alle they scholle wexen  
 oolde . And as helyynge thow schalt chaunge hem &  
 they schulle be chaunged : bote thou art algate þe self  
 and thyne 3eris scholle nou3t fayle. The sones of thi  
 seruautes scholle dwelle : and the seed of hem schal  
 in world be rizted . Ioie be to the fader . and to the  
 sone : and to the holygoost . As hit was in the  
 bygynnyng and now and euere : in to the wordles of  
 wordles amen . **ps. De profundis .** From deepnesses  
 y cryede to thee lord : lord here my voys . Be thyn  
 eeres maad takynge entente : to the uoys of my  
 preyere . Lord 3if thou take kepe to wickednesses :  
 lord ho schal susteyne . For at thee is mercy : and  
 for thi lawe y susteynede thee lord My sowle  
 susteynede in his word my sowle hopede in oure  
 lord . Fro the morwe kepyng tyl the ny3t : hope  
 isrl' on owre lord . For at oure lord is mercy :  
 and plentevous a3eynbyng is at hym . And he  
 schal bye israel : of alle his wickednesses . Ioye  
 be to the fader . and to the sone : and to the holy  
 goost . As hit was in þe bygynnyng and now and  
 euere : in to þe wordles of wordles amen . **ps. D'ne  
 exaudi or'onem mea' . the secownde .** Lord here my  
 preyere . with eeres parceyue my besechyng : in sooth-  
 nesse here me in thy riztwesnesse . And entre nou3t  
 in doom with thi seruaunt : for ech man lyuyng schal  
 nou3t be maad riztful in thy sy3t . For my enemy hath  
 pursewed my soule : and meked my lyf i eerþe . He  
 putte me in derknesse as dede of þe world : and my  
 goost is anguished up on me . my herte is trowbled  
 in me . I hadde mynde of oolde dayes : y thow3te i  
 alle thy werkes in dedes of thyn handes y thow3te . I  
 spradde myn handes to þe : my sowle is to the as  
 eerthe with owten water . Swyftlyche here me lord :  
 my goost faylede . Torne nou3t thy face fro me : and

y schal belych to goeres down in to the lake . Make  
thy mercy be herd eerly to me : for in þe y hopede .  
Make knowen to me the weye in whiche y schal go :  
for to the y lyftede up my sowle Delyuere me of myn  
enemys lord y fleȳ to the : teche me do thy wille .  
for thow art my god . Thy goode goost schal leede me  
in to riȳtful eerthe : for thi name lord thow schalt  
qwyken me in thy euenehed Thow schalt lede my  
sowle out of tribulation : and in thy mercy thow  
schalt desparple myn enemys . And thow schalt leefte  
alle that angreth my sowle : for y am thi seruawnt .  
Ioye be to the fader . and to þe sone : and to the  
holygoost . As hit was in the bygynnyng and now  
and euer : in to the wordles of wordles amen.

Heere bygynneth the fyftene  
psalmes.

**A**d. d'n'm cu' tribularer . Whanne y was in  
trybulation y cryede to oure lord : and he  
herde me . Lord delyuere my sowle from  
wickede lippes : and fro the trycherows  
tonge . What schal be zefen to the . or what schal be  
put to the : to a swykel tonge . Scharpe arwes of the  
myzty : with coles of desolation . Wo to me for my  
wonyng is lengthed : y wonede with wonyeres at  
cedar . mechel dwellere was my soule . With hem  
that hated pees y was peysible : whanne y spak to  
hem they fowzten with me wilfulliche . Ioye be to the  
fader . and to the sone : and to the holygoost . As  
hit was in the bygynnyng and now and euere : in to  
the wordles of wordles amen. **ps. Venant oculos.**

**I**leftede up myn eyen in to hilles : whannes  
help come to me . Myn help is of owre lord :  
that made heuene and eerthe . 3yf he nouzt thi  
foote in to sterynge : slombre he nouzt that kepith  
the . Lo he schal nouzt slombre ne he schal nouzt  
slepe : that kepith israel . The lord kepith the : thy  
lord is thi proteccion : upon thi rizthonde . By daye  
the sonne schal nouzt brenne the : ne the moone by  
nyzte . Lord kepeth the from alle euyl : lord kepe thy  
soule . Lord kepe thyn igoyng and thyn outgoynge :  
from jis now and in to the world . Ioie be to the  
fader and to the sone : and to the holygoost . As hit  
was in the bygynnyng and now and euere : in to the

wordles of wordles amen . **ps. Letatus sum i' hiis.**

**I** Am glad in tho thynges that been seyd to me :  
we schulle go in to oure lordes hous . Stondyng  
were oure feet : in thyn entrees iherusalem .  
Iherusalem that is housed as a cyte : whaas delynge  
is in hym self . For theder steyede up kynredes .  
kynredes of the lord : wnesse of isrl' } for to know-  
leche to the lordes name For there seete seeges in  
doom : thou sittest upon the hous of dauid . Biddeth  
þynges that longeth to the pees of iherusalem : and  
plente to hem that loueth the . Pees be maad in thy  
uertue : and plente in thy towres . For my bretheren  
and my neyzebores : y spak pees of the . For the  
hous of oure lord god : y souzte goodes to the . Ioie  
be to the fader . and to the sone : and to the holy-  
goost . As hit was in the bygynnyng and now and  
euere : in to the wordles of wordles amen . **ps. Ad te  
leuani oculos :** To the y fyfte up myn eyen : that  
wonest in heuenes . Lo as eyen of seruawntes : in  
hondes of here lordes . As eyen of handmayde in the  
hondes of hyre lady : so oure eyen to oure lord god .  
til he haue mercy of us . Haue mercy of us lord  
haue mercy of us : for we been mechel fulfilled of  
despisyng . For mechel is oure soule fulfilled : reprop  
to ryche men . and despisyng to prowde men . Ioie  
be to the fader and to the sone : and to the holygoost .  
As hit was in the bygynnyng and now & euere : in  
to the wordles of wordles amen . **ps. Nisi qd d'n's  
erat .** Bote for oure lord was in vs . sey now isrl' :  
bote for oure lord was in us . Whanne men rysen on  
vs : parawnter they hadde lyfyng swolwed us .  
Whanne here woodnesse wraþthede on us : parawnter  
water hadde swolwed us . Oure soule passede the  
stream : parawntre our soule hadde passed unsuffra-  
ble water . Hllesed be oure lord : þat ȝaf us nouzt

in takynge to here teep . Oure soule is taken owt as  
a sparwe : of the gryn of honteres . Hhe gryn is  
broken : and we been delyuered . Houre help is in the  
name of oure lord : that made heuene and eerthe .  
Ioie be to the fader and to the sone : and to the  
holygoost . As hit was in the bygynnyng and now  
and euere : in to the wordles of wordles amen . **psm** :

**Qui confidunt .** They that trosten in oure lord as  
the hil of syon : he schal nouzt be styred with outen  
ende þ̄ woneth in ierusalem . Hilles abowte hym .  
and oure lord a bowte his peple : frō this now and in  
to the world . For oure lord schal nouzt leeuē the  
zerde of synfulmen upon the lot of rīzfulmen : thā  
the rīztwesmen stretchche nouzt here handes to wicked-  
nesse . Do wel lord : to goode mē and rīzful of herte .  
For tho that boweþ down in bondes oure lord schal  
lede with hem that worchen wīchednesse : pees upon  
israel . Ioye be to the fader and to þe sone : and to the  
holygoost . As hit was in the bygynnyng and now  
and euere : in to the worldes of wordles amen . **ps**.

**In conuertendo .**

**I**N conuertynge the lord the caytyfte of syon : we  
been maad as comforted . Thanne is oure mouth  
fulled of ioye : and oure tunge in gladnesse .  
Thanne schulle they seyen amonges folk : oure lord  
gretly dede with hem . Oure lord gretly dede with us :  
we been maad ioyful . Torne lord oure caytyfte : as  
a streem in the south They that sowen in teeres : in  
gladnesse schulle they rype . Goyngē they zede and  
wepte : sendynge here seedes . Bote comynge they  
schulle come with gladnesse : beryngē here schefes .  
Ioye be to the fader . and to þe sone : and to the  
holygoost . As hit was in the bygynnyng and now  
and euere : in to the worldes of worldes amen . **ps**.

**Nisi do** edificauerit **do** Bote oure lord maake

the hous: they trauaylede in veyn þ. maketh hit .  
 Bote the loord kepe the cyte: he wayketh in ydel  
 that kepith hit . Hit is in ydel to 3ow to ryse byfore  
 lizt: ryseth after 3e han seten 3e that eteth breed of  
 sorwe Than he schal 3efe sleep to hem that he  
 loueth: lo the erytage of the lord the sones meede  
 fruyt of thy wombe As arwes ī my3ti mannes hond:  
 so the sones of owtschouen . Blessed man that  
 fullede his desyr of hem: he schal nou3t be schent  
 whanne he schal speke to hys enemyes in the 3ate .  
 Ioye be to the fader and to the sone: and to the  
 holygoost . As hit was in the bygynnyng and now  
 and euere: in to the wordles of wordles amen . **ps.**  
**Beati omnes qui t'** . Blessed been alle that dreden  
 god: that goon in his weyes . The trauayles of thyn  
 handes for thow schalt ete: blessed thou ert . and  
 wel schal be to the . Thy wyf as a uyne fulliche: in  
 the sydes of þyn hous . Thy sones been as newe  
 brawnches of olyues: in goynge a bowte of thi bord  
 Lo thus schal be blessed the man: that dredith oure  
 lord . Lord of syon blesse to the: þ<sup>t</sup> thow see goodes  
 of iherusalem alle the dayes of thi lyf . And that thou  
 see the sones of thi sones: pees up on israel . Ioye  
 be to the fader . and to the sone: and to the holy-  
 goost . As hit was in the bygynnyng and now and  
 euere: in to the wordles of wordles amen . **ps. Sepe**  
**expugnaueru't** Ofte þey werreden me fro my 3owthe:  
 sey now israel . Ofte they werreden me fro my  
 3owþe: for why they mi3te nou3te do to me . Aboue  
 my bak synfulmen foorgeden: they drowen a loong  
 here wickednesse . The riztwes lord schal hewe down  
 the neckes of synfulmen: schent be they and torned  
 abak alle þ<sup>t</sup> hatede syon Be they maad as hey of  
 roofes: that driede er hit was do a wey . Of the  
 whiche he fullede nou3t his hond þat schal rype: and



his bosom ful he that schal gadre schefes . And they that 3ede to fore seyde nouzt the blessinge of the lord upon 3ow : we blessedede to 3ow in the lordes name Ioye be to the fader . and to the sone : and to the holy goost . As hit was in the bygynnyng and now and euere : in to the wordles of wordles amen . **ps. De profundis clamaui .** From depnesses y cryede to thee lord : lord hier my voys . Be thyn eeres maad takynge entente : to þe uoys of my preyere . Lord 3if thou take kepe to wickednesses : lord ho schal susteyne : For at the is mercy : and for thi lawe y susteynede the lord . My soule susteynede in his word : my soule hopede in oure lord . Fro the morwe keypyng til the ni3t : hope isrl<sup>3</sup> i owre lord . For at oure lord is mercy : and plentefows a3eynbeinge is at hym . And he schal beye israel : of alle his wickednesses . Ioye be to the fader . and to the sone : and to the holygoost . As hit was in the bygynnyng and now and euere : in to the wordles of worldes amen . **ps. D'ne non e' exaltatum .** Lord myn herte is nouzt he3ed : ne myn eyen been boren up . Ne y ne 3ede nouzt in grete thynges : ne in wonderful thynges up on me . 3if y felede nouzt mekely : bote heiede my soule . As he is waned up on his moder : so reward in my soule . Isrl<sup>3</sup> hope in oure lord : fro þis now in to the world . Ioye be to þe fader and to the sone : and to þe holy goost . As hit was in the bygynnyng and now and euere : in to the wordles of wordles amen . **ps. Memento d'ne dauid .** Lord by think the on dauid : and of al his myldenesse . As he swoor to þe lord : he maade a vow to god of iacob . 3yf y entre in to the tabernacle of my hows : 3yf y stye up in to the bed of my beddyng . 3yf y 3efe sleep to myn eyen : and to myn eye lydes nappynges . And reste to my tymes : tyl that y fynde place to the lord .

tabernakle to god iacob . Loo we han herd hym in  
 effrata : we fynden hym in feeldes of the wode . We  
 schullen entre in to hys tabernakle : we schollen lowte  
 in place ther his feet stoden . Arys lord in to thy  
 reste : thou and the cheste of þyn halwyng . Thy  
 preestes schollen clothe hem with riȝtwesnesse : and  
 thy seyntes be glade . For dauid thy seruawnt : torne  
 nouȝt a wey the face of thi cryst . Oure lord swoor  
 to dauid trewthe . and he schal nouȝt desceyue hym :  
 upon thy seete y schal sette the fruyt of thy wombe .  
 Ȝyf thy sones kepe my testament : and my witnesses  
 that y schal teche hem . And here sones : schollen  
 sitte in to world aboute thy seete . For oure lord haȝ  
 chosen syon : he chees hire in to wonyng to hym .  
 This is my reste in to the world of world : heere y  
 wil dwelle for y haue chosen this . Tthe wydewe her  
 of blessyng y schal blesse : and his poore y schal  
 fylle wiȝ lofes . His preestes y schal cloȝe with heelȝe :  
 and his seyntes with gladnesse schollen be glade .  
 Thyder y schal brynge the horn of dauid : y haue  
 greythid a lanterne to my cryst . His enemyes y schal  
 cloȝe in confusiown : for sothe upon hym schal florysche  
 myn halwyng . Ioie be to the fader . and to the  
 sone : and to the holygoost . As hit was in the  
 bygynnyng and now and euȝe in to the world of  
 worldes amen . **ps. Ecce q̄ bonum .** Lo how good  
 and how merie hit is : bretheren to wonye in oon .  
 As oynement in the hefed : that goth down in to the  
 berd : the beard of aaron . Whyche þ̄ zede down in to  
 the hem of his cloth : as dew in hermon that liȝte  
 downe ī to the mownt of syon . For thyder seente the  
 lord his blessyng : and his lyf in to þe world . Ioie  
 be to the fader and to þe sone : and to the holygoost .  
 As hit was in þe bygynnyng and now and euere : in  
 to þe world of worldes amen . **ps. Ecce nunc b'n'd̄ .**

Lo now blessiþ oure lord: alle seruawnt} of oure lord . 3e that stonðith in þe hous of oure lord: in the entrees of the hous of oure god . In niztes hefeth up 3oure handes in to holynesse: and blesseth the lord . Lord blesse the of syon: that made heuene and eerþe . Ioie be to the fader . and to sone: and to the holygoost . As hit was in the bygynnyng and now and euere: in to the worldes of worldes amen .

**A}** . *Ne reminiscaris* *Haue no mynde lord of oure gелtes or of oure kynrede . ne tak no wreche of oure synnes for thy name lord . spare lord spare to thi þeple . thow that wiþ thi precyous blood bouztest azen the world: be nouzt wrooth to us with outen ende .*

**Sequat' letania . Kyrieleyson .** Lord haue mercy on us . Cryst haue mercy on us . Lord haue mercy on us . Cryst here us . God fader of heuene: haue mercy on us . Godes sone that bouztest the world: haue mercy on us . God the holygoost . haue m'cy on us . Holy t'nyte o god: haue mercy on us Seynte marie: pray for us . Holy moder of god pray for us . Holy mayde of maydenes . p}y . f}

Seynt Myzel. . . . . p}y . f}

Seynt Gabriel. . . . . p y f}

Seynt Raphael. . . . . p} . f}

Alle holy angeles and archangeles p}ye 3e f}

Alle ordres of holy spyrites preye 3e for us.

Seynt Ion baptist. . . . . p} . f}

All holy p'riarkes and pphetes praye 3e. f}. us.

Seynt Peter. . . . . P} f}

Seynt Poul. . . . . P} f}

Seynt Andrew. . . . . P} f}

Seynt Ion. . . . . P}. f}

Seynt Phylip. . . . . P} f}

Seynt Iames. . . . . P} f}

Seynt Bertelemew. . . . . P} f}

Seynt Mathew.	P} f}
Seynt Symound.	P} f}
Seynt Iude.	P} f}
Seynt mathye.	P} f}
Seynt Thomas,	P} f}
Seynt Barnabe.	P} f}
Seynt Thadde.	P} f}
Seynt Luk.	P} f}
Seynt mark	P} f}
Alle holy aples & euangelistes :	preye 3e f} us.
Alle holy disciples of oure lord :	preye 3e f} us.
Alle holy innocentis	preye 3e for us.
Seynt Stefene.	P} f}
Seynt Lyne.	P} f}
Seynt Clete.	P} f}
Seynt Clement.	P} f}
Seynt Cypryan.	P} f}
Seynt Laurence.	P} f}
Seynt vincent.	P} f}
Seynt George.	P} f}
Seynt ffabian.	P} f}
Seynt Sebastian.	P} f}
Seynt Cosma.	P} f}
Seynt Damyan.	P} f}
Seynt Denys	P} f}
Seynt Eustas & hy felawes	preye 3e for us.
Seynt Thomas.	P} f}
Seynt Crystofre.	P} f}
Alle holy martires	preye 3e for us.
Seynt Siluestre	P} f}
Seynt Hillary.	P} f}
Seynt Matyn.	P} f}
Seynt Ambrose.	P} f}
Seynt Austyn.	P} f}
Seynt Ierom.	P} f}

Seynt Gregory.	P} f}
Seynt Nicolas.	P} f}
Seynt Cuthbert.	P} f}
Seynt Swythyne.	P} f}
Seynt Benet.	P} f}
Seynt Leonard.	P} f}
Seynt Gyles.	P} f}
Seynt Donston.	P} f}
Alle holy confessours pray 3e for us	
Seynt marie magdeleyne.	P} f}
Seynt marie egipcian	P} f}
Seynt Agace.	P} f}
Seynt Agneys.	P} f}
Seynt Cecile.	P} f}
Seynt Kateryne.	P} f}
Seynt mergrete.	P} f}
Seynt Iuliane.	P} f}
Seynt Crystine.	P} f}
Seynt Pernele.	P} f}
Seynt Radegounde	P} f}
Seynt ffresewythe	P} f}
Alle holy maydenes	P} f}
Alle man e seyntes.	P} f}
From alle yuel: Lord delyu'e us.	
From þe awaytynges of þe deuel.	L} d}
From endeles dampnation.	L} d}
From the goost of lecherye.	L} d}
From vnclennesse of body and soule.	L} d}
Frō wrathþe and hate and euel wille.	L} d}
From vnclene þou3tes.	L} d}
By thyn incarnation.	L} d}
By thyn passion.	L} d}
By thyn resurection.	L} d}
By thyn ascension.	L} d}
Be the grace of the holy goost.	L} d}

In the day of dome.

L} d }

We synfulmen! Preyeh the to here us.

That þou zife us pees . We preyeh þe to here us.

That þy mercy and þi pite kepe us . we p'.

That þou gouerne & kepe þy cherche . we p'.

That þou zefe pees to oure kynges and princes . That

þow kepe alle oure byschoppes in holy religion . we p .

That þow kepe alle cristen soules from endeles dampna-

tion . we p' . That þow fouchesauf to zife us fruytes of

þe erþe . we p . Godes sone! we preye to the here us.

Loomb of god that doost a wey the synnes of the

world haue mercy on us and zife us pees . Cryst here

us . Lord haue mercy on us . Crist haue mercy on us.

Lord haue mercy on vs . **Pater noster** . Fader oure

that art in heuene halwed be thy name . thy kyngdom

come to . thi wille be doon in erthe as in heuene .

oure eche dayes breed zif us to day . and for zeue us

oure dettes! as we for zeue to oure detoures . and

lede us nouzt in to temptation! bote delyuere us from

yuel amen . **Aue maria** . Heyl marie ful of grace oure

lord is wiþ the! blessed be thou a mong alle wymmen

and blessed be the fruyt of thy wombe ih̄c amen .

**Et ne nos** . And leede us nouzt in to fondyng . Bote

deliuere us from euyl . And thy mercy come upon us .

Thyne helthe after thi spekyng . Be to us lord a tour

of strengthe . Fro the face of oure enemy . Pees be

maad in thi uertewe . And plente in thi towres . Lord

here my preyere . And schew thy face and we scholle

be sauf . **Orni**! . Preye we . **or' Deus cui proprium** .

**God** to wham is propred to be merciful euere and to

spare . tak oure preyere and late the mercy of thi pite

assoyle h̄e that been bownden with the cheyne of

synnes . By crist oure lord . Amen . **or' Ecclesie tue**

**q's d'ne** . Lord be thou plesed with the preyeres of

thy cherche! and grawnte that alle errowres and

aduercetees be destroyde . that thy cherche mowe  
 serue to thee in siker pees . **or' Are igne .** Lord we  
 besechith the that thou brenne oure leendes and oure  
 herte with the fier of the holy goost . þ<sup>t</sup> we mowe  
 serue to thee with chaaste body . and please to the  
 with clene herte . **or' Omnipotens sempiterna deus**  
**salus et'na cred'** Almiȝti god with outen eende  
 þ<sup>t</sup> art endeles helthe of alle that bileueþ in the . here  
 oure preyere for alle men and wymmen . for whiche  
 we bisechen to thy goodnesse . and grawnte hem  
 helthe of body and soule : so that whan they been  
 hoole þey mowe zelde thankynges to þe : in þy cherche .  
**or' Pietate tua q'm's d'ne .** For thy pite lord we  
 beseche the unbynd the bondes of alle oure synnes .  
 and thoruz the preyere of the blessedde and glorious  
 euere lastynge mayde marie w<sup>t</sup> alle thyne seyntes .  
 kepe us thy seruauentes . and oure kyng . and alle  
 cristene peple in alle holynesse or bi prayere bee oned  
 with us . clense hem lord of alle uices . listne hē with  
 vertues . pees and helthe ȝif to us . put from us alle  
 oure enemyes . bothe þo that we seen and tho that  
 we mowe nouȝt se . ȝif thi charite to our freendes and  
 to oure enemyes . and helpe to alle syke . & to alle  
 crystene quyke and ded : grawnte lyf an endeles reste .  
 Uy crist oure lord .

A

M

E

N.

Ant} Placebo . ps

**D**ilexi q'm exaudiet dominus uo . I louede:  
 for oure lord schal here the uoys of my  
 preyere . For he bowede his ere to me:' and  
 i my dayes y schal clepe to hym . Sorwes of deþ 3eede  
 a boutte me:' and piles of help founden me Tribulation  
 and sorwe y haue founde:' and y haue cleped the  
 name of oure lord . O thow lord delyuere my soule:  
 merciful lord and ri3tful . and oure god schal haue  
 mercy . I am maad low3:' and oure lord kepynge  
 smale hath delyuered me . My soule torne the in to  
 thy reste:' for oure lord hath wel doon to the . For he  
 hath taken a wey my soule fro deeth:' myn eyen from  
 wepynge . my feet fro fallynge . *Ant} . schal please oure*

*lord in the kyngdom of lyferes . ps. Ad'n'm cum*  
**tribul}** Whan y was in tribulation y criede to oure  
 lord:' and he herde me . Lord delyuere my soule  
 from wickede lyppes:' and from the tricherous tonge .  
 What schal be 3efen to the . or what schal be put to  
 the:' to a swekel tonge . Scharpe arwes of thee mi3ty:  
 with coles of desolation . Woo to me for my wonyng  
 is lengthed:' y wonede with wonyeres at cedar .  
 mechel dwellere was my soule . With hē that hatede  
 pees i was pesible:' whanne y spak to hem they fou3ten  
 with me wilfulliche . *3} Wo to me for my wonyng*  
*is drawe a long . ps. Leuabi oculos meos in montes.*

**I**leftedeup myn eyen in to hilles:' whannes  
 help come to me . Myn help is of oure lord:  
 that made heuene and eerthe . 3yf he nou3t thy  
 foot in to stiryng:' slombre he nou3t þ' kepith the .  
 Lo he schal nou3t slombre . ne he schal nou3t slepe:  
 that kepith israel . The lord kepith thee:' the lord is  
 thi protection: upon thi ri3thond . By daye the sonne  
 schal nou3t brenne the:' ne the moone by ni3te . Lord  
 kepith the from alle yuel:' lord kepe thi soule . Lord



kepe thyn ingoynge and thyn outgoyne: from this now and in to the world. *Ant* Oure lord kepe þe from euery yuel: oure lord kepe thy soule. **ps De profundis**. From depnesses y cryede to thee lord: lord hierē my uoys. Be thyn eres maad tkyngē entente: to the uoys of my preyere. Lord zif thou take kepe to wickednesses: lord ho schal susteyne. Lord at the is mercy: and for thy lawe y susteynede the lord. My soule susteynede in his word: my soule hopede in oure lord. Fro the morwe keyngē til þe niȝt: hopede israel in oure lord. For at oure lord is mercy: and plentefows aȝen byngē is at hym. And he schal bye isrl: of alle his wickednesses. *℟* Lord zif þou kepe wickednesse: lord ho schal susteyne. **psm**. **Confitebor tibi d'ne in toto corde meo:**

**I** schal schryue to thee lord in al myn herte for thou has herd the wordes of my mouþ In siȝt of angeles y schal synge to thee: y schal loue at thyn holy temple. and y schal schriue to thy name. Upon thi mercy and thi trewthe: for thou hast maad meche thy name holy a boue euery name In what day euere that y clepe to the here thou me: thou schalt make manyfold uertue in my soule Alle kynges of the erthe be þey schryue to thee lord: for they han herd alle þe wordes of thi mouþ. That they synge in the weyes of oure lord: that greet is the ioye of oure lord. For oure lord is an heyȝ and he seeth lowe thynges: and from fer he knoweth heyȝe thynges. Ȝyf y go in the middel of tribulation thou schalt quyke me: and upon the wraþthe of myn enemyes thou hast streyȝt out thyn hand. and thi riȝthand hath maad me sauf. Oure lord schal zelde for me: lord thy mercy is in to the world. despyse thou nouȝt the werkes of thyn hādes lord. *℟* The werkes of thyn handes lord despise thou nouȝt.

**V**. *From the gates of helle . Delyuere lord here soules .*  
**ps.** **Magnificat :** My soule worschepith the lord .  
 And my goost made ioie : in god myn helthe . For  
 he lokede the mekenesse of his handmayde : lo ther-  
 fore alle generationes schulle seye y am blessed . For  
 he that is mizty hath do grete thynges to me : and  
 his name ys holy . And his mercy is fro kynrede  
 in to kynredes : to hem that beth dredynge hym .  
 He dyde mizt in his arme : he scaterede proude men  
 wip thouzt of his herte . He putte down mizty men  
 of the seete : and heyzede meke . Hongrymen he  
 filde wip goodes : and riche he he lefte empty . He  
 took up isrl } his child : thenkyng on his mercy . As  
 he hadde spoken to oure fadres abraham : and to his  
 seed for euere . **A** } *I herde a noys from heuene*  
*seyynge . blessed be the dede that dyen in oure lord*  
**Kyriel** } *Lord haue mercy on us Crist haue mercy on*  
*us . Lord haue mercy on us .* **Pater nost** } . **Fader**  
 oure that art in heuene halwed be thy name thi  
 kyngdom come to be thi wil i do in erthe as in  
 heuene . oure eche day bred zif us to day . and  
 forzeue us oure dettes as we forzeuen to oure detoures  
 and ne lede us nouzt in to temptation : but delyuere  
 us from yuel amen . Heyl marie ful of grace oure  
 lord is wip the : blessed be thou among alle wymmen  
 and blessed be the fruyt of thi wombe ih } c amen .  
**ps .** My soule preyse thou oure lord : y schal preyse  
 oure lord in my lyf : y schal synge to my god as  
 longe as y am . Wille ze nouzt tristen in p'nces : ne  
 in mennes sones sones in whiche is noon helthe . His  
 goost schal gon out and torne azeyn in to his erthe :  
 and in day schullen pische alle here thouztes . Blessed  
 is he was helpe is god of iacob . his hope is in the  
 lord his god : þ' made heuene and erthe . the see .  
 and alle thinges that been in hem . The whiche

kepiþ trewthe in to the world: he dooþ doom to hē  
 that suffren wronges . he zeueþ mete to þe hungrye .  
 Oure lord loseþ the feterede: oure lord lyztneþ the  
 blynde . Oure lord reysith up hem that been falle .  
 oure lord loueth riȝtful men . Oure lord kepiþ the  
 comelynges he schal take up the faderles & the  
 widue: and he schal desparple the weyes of synful-  
 men . Thi lord god of syon schal regne in to the  
 wordles: in generations & kynredes . *V' Endeles  
 reste ȝif hem lord . And endeles liȝt liȝtne to hem .  
 Fro the ȝates of helle . Delyuere lord here soules .  
 I beleue to see goodes of the lord . In erthe of lyf .  
 Lord here my preyere . And my cry come to the .  
 Preye we .* **For fader soule and moder soule**  
**Deus qui patrem et matrem .** God that com-  
 aundedest to worschipe fader and moder . haue mercy  
 of þe soules of mi fader and of mi moder . and forȝeue  
 hem alle here synnes and make us to lyfe with hem in  
 the blisse with outen ende . Amen . **Inclina domine .**  
**Lord** bowe thyn eere to oure preyeres with whyche  
 we bysechith lowelyche thy mercy . that thou sette  
 the soule of thy seruaunt and of alle cristene that  
 þow hast comaunded passe out of this world in the  
 kyngdom of pees and of liȝt . and comaunde that  
 they be felawes of thyn halwene . **For the soule**  
**of a body in beere . Deus cui proprium est misereri .**  
**God** to wham hit longeth alone to haue mercy and to  
 spare euere more . lowliche we bysechith thee .  
 that þe soule of thy seruaunt . **A'.** whiche thou hast  
 comaunded to day passe out of this world . take hit  
 nouȝt in to hondes of oure enemyes . ne forȝete hit  
 nouȝt in to þe ende . but comawnde hit be take up of  
 holy angeles and be lad in to kyngdom of lyf: so  
 that for he hopede and lesede in the . lat hī deserue  
 to be euere glad in þe companye of thyn halwen

amen . **For a soule at þe mynde day . Deus indulgentiarum .** God of forþeuenesse lord 3if to the soule of thy seruaunt . whas 3eresmynde we maken to day . a seete of kelynge blisse of reste and clernesse of lizt . Amen . **For alle cristene soules : Fidelium deus .** Lord god that art makere and a3enbeyzere of al mankynde . 3if and graunte forþeuenesse of alle synnes to alle soules of hem that been dede . so that they mowe haue the forþeuenesse that they euere desyrede By crist oure lord . Amen .

**Heere bygynmeth matynes for  
dede men . Ant<sup>3</sup> . Dirige . psmus . Verba  
mea auribus p'cipe domine :**

**P**arceyue my wordes lord wiþ ere : under-  
stonde my cryynge . Tak hede to the uoys of  
my preyere : my kyng and my god . For y  
schal preye to the erly : thow schalt here my uoys .  
Erly y schal stonde by thee and y schal see : that thou  
art god nouzt willynge wickednesse . The wickede  
schal nouzt wonye bysideþee : ne unrihtful men schullen  
nouzt dwelle to fore thyn eyen . **tak hede to þis . V's**  
Thou hast hated alle that worchen wickednesse : thou  
schalt lese alle that speken lesynges . Oure lord  
schal haue abhominacion of men of bloodes and of  
the trechcherous man : forsothe y am in þe mechelnesse  
of thy mercy . I schal entre in to thyn hous : y schal  
loute at thyn holy tēple in thi drede . Lord lede me in  
thi rihtwesnesse for myn enemyes : dresse my weye  
in thi siht . For ther is no trewthe in her mouth :  
here herte is al veyn . H er throte is an open graue .  
they dyden trecherousliche wiþ here tonges : deeme  
thou hem god . Falle they a wey from here thouztes :  
putte hem out after the multitude of here wickednesses .  
for they han wrathþed the lord . And be they glade  
alle that hopen in þe : with outen ende thou schalt be  
glad . and þou schalt wonye in hem . And alle that  
louyeth thi name schullen be glad in the : for thou schalt  
blesse to þe rihtfulman Lord thou hast crowned us :  
as with the scheld of thi goode wil . **A<sup>3</sup> Lord my god**

*dresse my weye in thy sizt . ps. D'ne ne in furore . 13 .*

Lord in thy woodnesse underneme nouzt me : ne in thy wrathþe blame nouzt me . Haue mercy of me lord for y am syk : hele me lord . for alle my bones been trowbled . And my soule is trowbled gretlyche : bote thou lord how longe Torne thee lord and delyuere my soule : make me sauf for thi mercy . For he is nouzt in deef that haþ mynde of the : and in helle ho schal knowleche to the . I trauaylede in my gronyng : y schal waschsche my bed euery nigt . wiþ my teeres y schal wete my beddyng . For wodnesse myn eye is troubled : y a elded a monges alle myn enemyes . Gooth from me alle that worchen wickednesse : for oure lord hath herd þe uoys of my wepyng . Oure lord hath herd my preyere : oure lord hath uptaken my byddyng . Schamed and trowbled gretlyche be alle myne enemyes : conuerted be they and schamed rizt swyftlyche . *¶ Torne the lord and delyuere my soule . for he is nouzt in deth that hath mynde of thee . ps D'ne deus meus in te sp'auit :*

Lord my god in hopede in þee : ma saaf of alle þat pursewith me and delyuere me . An awnter whanne he kachche as a lyon my soule : whyle þer is noon to bye a 3eyn . ne to make sauf . Lord my god 3yf y haue do this : 3if ther is wickednesse in myn handis . 3if y haue 3olden yueles to hem that 3olde me yueles : by desert y schal falle ydel from my enemyes . Lat myn enemy pursewe my soule : and take and defoule my lyf in erthe . and leede my ioye in to poudre . Arys lord my god in the heste that thou hast comaunded : and the synagoge of peples schal go a boutte the . And herefore go a 3en in to heynesse : oure lord iugeth the folkes Auge me lord after thy riztwesnesse : and after myn innocence upon me . Wasted be the wickednesse of synful men : god that art serchyng hertes and

leendes . and thow schalt dresse the riȝtful man . My riȝtful help is of god : that maketh sauſ the riȝtfulmen of herte . God riȝtful iuge . strong . and pacient : wheȝer he be wrooth by euery dayes : Bot ȝe torne ȝow he schal braundysche his swerd : he hath bent his bowe and greythid hym . And ther inne he hath greythid loomes of deeth : he hath maad his arwes to brenneres . Loo he hath cast to brynge foorȝ unriȝtwesnesse : he haȝ conceyuid sorwe & broȝt foorȝ wickednesse . He hat opened the lake and dolfe hym : and he is falle in the dych that he maade . Le his sorwe torned in to his heued : and in to his naape his wickednesse schal falle down . I schal schryue to oure lord after his riȝtwesne : and y schal synge to the lordes name that is heȝest . *Ant* } . *An awnter whanne he cachche as a lyon my soule whiles ther is noon to bye aȝen ne to make hit sauſ .* *U* ' *From the ȝate of helle . Delyuere lord here soules .* **Pater n'r .** Fader oure that art in heuene halwed be thy name . thy kyngdom come to . be thi wil y do in erthe as in heuene . oure echedayes bred ȝif us to day . and forȝeue us our dettes as we forȝeue to oure detoures and ne lede us nouȝt in to temptation bote delyuere us from yuel amen . **ue** . Heyl marië ful of grace oure lord is wiȝ the : blessed be thou a mong alle wymmen and blessed be the fruyt of thy wombe ih'c amen . *U* ' *And ne lede us nouȝt in to temptacion . Bote delyuere us from yuel .* **The ferste lesson .** **Parce mihi domine :** Spare me lord : forsothe my dayes been nouȝt . What is man that thou makest gret . or wer to settest thou thyn herte toward hym . Thou uisitest hym in the dawynge : and sodeynliche thou prouest hym . How longe sparest thou nouȝt me . ne suffrest that y swolwe my spotel : I haue synned . What schal y do to thee thou kepe of men : Whi

hast thou sett me contrarie to the . and y am maad heuy to myself: Why takest thou nouzt a wey my synne: and wherfore berest thou nouzt a wey my wickednesse: Lo now y slepe in poudre: and zif thou seche me erly: y schal nouzt withstonde . **R' Credo qd' redemptor .**

**I** beleue that myn azenbyere lyfeth and y schal ryse of the of the erthe in the laste day . and in my fleysch y schal se god my saueour . Whan y my self schal se & noon other . and myn eyen schullen se hym . And in my fleysch y schal se god my saueour .

**The seconde lesson . Tedet anima' .** My soule is annoyzed of my lyf: y schal leue my speche azens me . In bitternesse y schal speke to my soule: y schal seye to god . wille thou nouzt dampne me . Schew to me why thou demest me thus: Whethir hit thynke the good zif thow chalenge and bere down me . the werk of thyn handes . and thou help the conceyles of wicked men: Whethir hyn eyen be fleschschi . or thou seest as man schal se: Whethir thyne dayes be as mennes dayes: or thyne zeres been as mennes tymes: That thou seche my wickednesse and ransake my synne: and that thou wite that y haue no thyng yuel doon: sithþe ther is noon that may a scape fro thyn hond .

**V' Qui lazarus .** Thou that reredest azen lazar of the monument stynkyng . how lord zef hem reste and place of forseuenesse . **V' .** He that is to come to deme quyk and deede: and the world be fier . how lord zyfe hem reste and place of forseuenesse . **The thriddde lesson .**

**Manus tue fecerunt me et plas .** Thyn handes maade me and schoop me: al i compaas and so sodeynliche thou castest me down . Haue mynde y beseche thee that as fen thou hast maad me: and in to poudre thou schalt azen lede me . Ne hast thou soofted me as melk . and croddedest me as cheese:



With skyn and fleschsches thou clothedest me: with boones and synewes thou maadest me to gedere . Lyf and mercy thou gaf to me: and thi vysitacion hath kept my goost . **V' D'n'e quando ueneris .** Lord whanne thou comest to deme the erthe . whar schal y hyde me from the face of thi wrathþe . ffor y haue synned meche in my lyf . **V' .** My trespasses y drede . and to for the y am a schamed . whanne þow comest to iugement: wille thou nouzt condempne me . ffor y haue synned meche in my lyf . **After þis veers: reheerce þis response azen .** Lord whāne . **Deere bygyne:h the seconde noct'ne . A .** In loco paschue . ps. **D'n's regit me et nichil m' .** Ovre lord gouerneth me and nothyng schal lacke me: in place of pasture þere he hath sett me . He hath browzte me foorth up on the water of rehetyngē: he conueertede my soule . He ladde me upon þe pathes of riȝtwesnesse: for his naame . For whi thouȝ y go in myddes the schadwe of deeth: y schal nouzt dreede yueles . for thou art with me . Thy ȝerde and thi staf: þey han comforted me . Thow hast greyþed a table in my syȝt: aȝens hem that trowbleth me . Thou madest fatt myn heued in oyle: and my dronkelew coppe is riȝt cleer . And thy mercy schal folwe me: alle the dayes of my lyf . And that y wonye in þe hous of oure lord: in to the lengthe of dayes . **V' In place of pasture ther he sette me . ps. Ad te d'ne leuauí .** To the lord y lyfte up my soule my god y truste in the . y schal nouzt be schamed . Scorene nouzt myn enemyes me: for alle that susteyneth the schollen nouzt be confownded . Confownded be alle that doth wickednesses: contrariouly in uanite . Thy weyes lord schew to me: and thy pathes teech to me . Dresse me in thy sothfastnesse and teche thow me: for thou god my saueour . and þe y haue susteynede al day . By thenke þe the lord of thy mercyfulnesses:

and of thy mercyes that been fro the world . Haue no mynde of trespases of my yonge age : and of myne unkonnynges . After þy mercy haue mynde of me : thou lord for þi goodnesse . Swete and ryzful is oure lord : therefore he schal zefe lawe to trespasoures in the weye . He schal dresse debonere men in iugement : he schal teche mylde men his his weyes . Alle the weyes of oure lord been mercy and trewthe : to hem that sechen his testament and his witnessynges . For thi name lord thou schalt be merciful to my synne : for hit is meche . Which is þe man that dredeth god : he hath sett to hym a lawe in the weye that he ches . Hys soule schal dwelle in goodes : and his seed schal eneryte the erthe . Oure lord is a fastnesse to hem that dredith hym : and his testament that hit be maad knowen to hym . Myn eyen euere to oure lord : for he schal do a wey my feet of the lawe . Byhold on me and haue mercy of me : for y am oon and poore . The tribulaciounes of myn herte been maad manyfold : of my needfulnesses delyuere me . See my meekenesse and my trauayles : and forzeue alle my trespases . Byhold myne enemyes for they been maad manye : and with wickede hate þey hatede me . Keep my sowle and delyue me : y schal nouzt be schamed . for y hope in þe . Innocentis and ryzfulmen cleuede to me : for y susteynede thee . God delyu e israel : of alle his tribulacyones . *Ps* . *The giltyes and the unkonnynges of my yonge age haue no mynde of hem lord . ps D'n's illuminatio mea .* Ovre lord ys my liztynge and myn helthe : wham schal y drede . Oure lord is defendour of my lyf : of wham schal y be a drad . Whiles that a noyze ney3neth up on me : for to ete my fleschsches . Myn enemyes that troubleth me : they been febled and falle down . Thau3 casteles stonde to gedere a zens

me : myn-herte schal nouzt drede . 3if batayle aryse  
 a3ens me . ther inne y schal hope . O thyng y askede  
 of oure lord and that schal y aske a3en : that y wonie  
 in oure lordes hous alle the dayes of my lyf . That y  
 mowe see the wil of oure lord : and visyte his temple .  
 For he hidde me in his tabernacle in the day of yuele  
 men : he defendede me in the hideles of his tabernacle .  
 He rerede me up ī a stoon : and now he haþ rered-  
 up myn heued upon myne enemyes . Y 3ede a boutē  
 ād dide sacrefise in his tabernacle : offrynge of cryynge  
 y schal synge and seye a salme to oure lord . Lord  
 here my uoys by whiche y cryede to the : haue mercy  
 of me and heere me . Myn herte seyde to the y haue  
 souzt the my face : thi face lord y schal seeche . Torne  
 nouzt thy face fro me : bowe nouzt in wraþþe fro thy  
 seruaunt . Be thou myn helpere forsak nouzt me : ne  
 despise nouzt me god myn helthe . For my fader &  
 my moder han forsake me : bote oure lord hath  
 uptake me . Sete me a lawe lord in thy weye : dresse  
 me in a ri3tful paath for myn enemyes . Take me nouzt  
 in to the soules that troublen me : for wickedē wit-  
 nesses been rysen a3ens me . and wickednesse hath  
 lyed to hymself . I beleue to se goodes of the lord : in  
 the erthe of lyferes . Abyde oure lord and do stroong-  
 liche and susteyne oure lord : and thyn herte schal be  
 comforted . *A* . *I beleue to se goodes of oure lord in*  
*the erthe of lyueres . W* . *In eendeles mynde schal the*  
*ri3tfulman be . Of yuel herynge he schal nouzt drede .*  
**Pater noster .** FADER oure that art in heuene halwed  
 be thi name . thi kyngdom come to . be thi wil doon  
 in erthe as in heuene . oure eche day breed 3if us to  
 day . and for3eue us oure dettes as we for3euen to  
 oure detoures . and ne lede us nouzt in to temptation .  
 but delyuere us from yuel amen . Hayl marie ful of  
 grace oure lord is wiþ the : blessed be thou a mong

alle wymmen and blessed be the fruyt of thi wombe  
 ihesus amen . **The feerthe lesson .** **Quantas habeo**  
**iniquitates .** As grete wickednesses and synnes  
 felonies and trespasses as y haue : schew thou me .  
 Whi hedest thou thy face and demest me thyn enemy :  
 As azens þe leef that is cawzt of the wynd thou  
 schewest thi myzt : and the drye stubbel thou pur-  
 sewest . Thou writest forsothe azens me byternesses :  
 & thou wolt waaste me wiþ the synnes of my southe .  
 Thou settest my foot in a synewe : and thou hast  
 kept alle my bypathes : and to the steppes of my feet  
 thou hast take hede : And y schal be waasted of  
 rotēnesse : and as cloþyng that is zeten of a moþþe .  
**R** . *Wo to me lord for y haue synned to moche in my lyf .*  
*what schal y do wrecche . wyder schal y fle bote to þe my*  
*god . haue mercy of me whan þow comest in þe laste day .*  
**V** . *My soule is moche trowbled bote þow lord be helpere þer*  
*to . Whanne þow comest in þe laste day .* **The fyfþe lesson .**  
**Homo natus de muliere breui uiuens** **MAN** that is  
 boren of a wōman lyfyng a schort tyme : is fulfilled  
 with many wrechchednesses . Whiche gooþ out as flour  
 and is defouled and fleþ as þe schadwe : and dwelleþ  
 neuere in þe selue staat . And thou holdest worthi to  
 opene þyn eyen upon sucheon : and lede hym wiþ þe in to  
 iugement : Ho may make clene hym þat is conceyued  
 o unclene seed : Wheþer thou art a lone : Schorte  
 beeth a mannes dayes : and þe nowmbre of his  
 monethes is at þe . Thou hast sett his teermes that  
 mowe nouzt passe Go a wey therefore a litel from hym :  
 þat he mowe reste . and til the day desyred as of an  
 hyred man come . **R** *He recorderis* **H** *Aue no mynde*  
*of my synnes lord . whāne thou comest to deme þe*  
*world be fyer .* **V** . *Lord my god dresse my weye in þy*  
*sizt Whanne thou comest to deceme þe world be fyer .*  
**The sixte lesson .** **Quis michi hoc tribuat .** **HO**

zeueth to me þat thou defende me in helle : and hyde  
 me til thy wrathþe be passed . and thou sette to me a  
 tyme in whiche thou schalt haue mynde of me : Trowest  
 þou auzt that a deed man schal lyue azen : Alle þe dayes  
 whiche y now fyzte y abyde til my folwyng come .  
 Thou schalt clepe me : and y schal answere to thee .  
 To the werk of thyn handes : thou schal putte thy  
 rizthand . ffor thou has nowmbred my goynges : bote  
 spare thou to my synnes . *R' D'ne secundum actu'*  
*meu' noli me iud* } *Lord after my dede wille thou*  
*nouzt dedeme me . nothyng woorthi haue y do in thy*  
*syzt . ther fore y preye thy majeste þat þou god do a*  
*wey my wickednesse . V' . Wasch me more lord of*  
*myn vnriztwesnesse and of my trespas clense me . for*  
*to the alone : y haue synned . Therefore y preye thi*  
*mageste that thou go do a wey my wickednesse .*  
**reherse þis response azen . Lord after my dede .**  
**Here byggymeth þe þridde nocturne . A } Com-**  
**placeat . ps Expectans expectaui dominum . Aby-**  
 dyng y a bood oure lord : and he took hede to me .  
 And he herde my preyeres . and he ladde me out of þe  
 laake of wrechchednesse : and of the feen of filthede .  
 And he haþ sett myn feet abouen the stoon : and he  
 hath dressed my goynges . And he hath sent in to  
 my mowth a newe songe : a dyte to oure god .  
 Manye schullen se and dreden : and þey schulle hope  
 in oure lord . Hlessed is that man whas hope is the  
 lordes name : and lokede nouzt in to uanitees . and  
 in to fals woodnesse . Manye hast þou maad lord my  
 god thy meruayles : and i thy thouztes ther is no  
 man that be lych to the . I haue schewed and y haue  
 spoke : they been maad manye upon nowmbre .  
 Sacrifyce and offryng thou woldest : for sothe þou  
 hast fulmaad eeren to me . And brend sacrifyce thou  
 hast nouzt asked for synne : thanne y seyde lo y

come . In þe heued of þe book is wreten of me þat y  
 scholde do thy wille: in þe middel of myn herte .  
 I schewede thi riȝtwesnesse in þe grete cherche: lo  
 lord thou woost y schal nouȝt forbeede my lyppes .  
 I hydde nouȝt thi riȝtwesnesse in myn herte: þy  
 trewþe and þyn helthe y seyde . I hidde nouȝt thi  
 mercy and thy treuthe: from a mechel conceyl .  
 Therefore lord make nouȝt thi mercyes fer fro me: thy  
 mercy and thi treuthe algate han vpholde me . For  
 yueles of the whiche is no nowmbre: been go aboute  
 me . myn wickednesses han take me . and y myȝte  
 nouȝt se . They been multeplyed more þan þe heres of  
 myn heued: and myn herte haþ forsake me . Lyke  
 hit to þe lord þat thou delyuere me: lord loke þow to  
 helpe me . Confounded be they and aschamed þat  
 sechen my soule to bere hit a wey Be they torned  
 aȝenward and a schamed: þat willen harmes to þe .  
 Hastely bere þey here confusioun: that seyen to me  
 heyl heyl . Merye be they and glade upon the . alle  
 þat sechen the that loueth thyn helthe: and seye they  
 euere magnefyed be oure lord . Forsoþe y am a  
 beggere and poore: and the lord is bysy a boute me  
 Myn helpere and my defendere thou art: my god  
 tarye nouȝt me . *¶ Lyke hit to thee lord that þou  
 delyuere me . lord looke thou to helpe me .* **Beatus  
 qui intelligit .** Blessed be he that taketh heede upon  
 þe nedy and poore: in the yuel day oure lord schal  
 delyuere hym . Oure lord schal lord schal kepe hym  
 and quykene hym and he schal make hym blessed in  
 erthe: and take hym nouȝt into the soule of his  
 enemyes . Oure lord bere help to hym upon the bed  
 of his sorwe: alle hys beddyngge thou hastned in his  
 syknesse . I seyde lord haue mercy of me: hele my  
 soule for y haue synned to the . Myn enemyes seyde  
 yueles to me: whanne schal he deye . and his name

perische . And 3if he 3ede in for to see : he spak  
uanitees . his herte schal gadere wickednesse to hym  
He wente out and spak in hit self . A3ens me  
gruchchede alle myne enemyes : a3ens me thei thou3ten  
yuelis to me . Wickede word they setten a3ens me :  
whe3er he that slepith scholle caste to . 3at he ryse  
a3en . Forsothe the man of my pees in wham y  
hopede : hath maad gret supplantynge up on me .  
Bote 3ou lord haue mercy of me and rere me a3en :  
and y schal 3elde to hem . In 3at y knew that 3ou  
woldest me : for 3at myn enemy schal be glad up on  
me . Forsothe for myn innocence thou uptook me :  
and confermedest me in 3y sy3t with outen ende .  
Blessed be oure lord god of israel : fro the world and  
in to the world be hit do . *3* *Heele lord my soule :*  
*for y haue synned to 3e .* **ps. Quemadmodum de-**  
**siderat ceruus ad fon .** As the hert desyreth to the  
welles of watres : so desyreth my soule to thee god .  
My soule thrystede to god welle of lyf : whanne schal  
y come and apeere to fore the face of god . Myne  
teeres weren lofes to me by day and by ny3t : whiles  
hit is seyde to me eche day . where is 3y god . I  
haue mynde her of and y 3ette out my soule . whanne  
schal y passe in to 3e place of a wonderful tabernakle  
unto 3e hous of god . In uoys of gladnesse and of  
schryfte : is 3e soun of hym that is etynge . Why art  
thou sori my soule : and why trouble3t thou me .  
Hope in god : 3et y schal knowleche to hym 3at is  
helpe of my face and my god . To my self my soule  
is troubled : therfore y schal haue mynde of 3e fro  
the erthe of iordan and the lital hil of hermon .  
Deepnesse inclepith deepnesse : in the uoys of thy  
goteres . All thyn he33es and thy floodes : passeden  
up on me . In the day oure lord sente his mercy : and  
by ny3te his lital song . At me is preyere to god of

my lyf: y schal seye to god . myn uptakere art thou .  
 Why hast thou forzete me: and why go y sori .  
 whyles myn enemy t'menteth me . Whyles my boones  
 been broken : myn enemyes that troubled me : under-  
 neme me . Whyles they speken to me by euery  
 dayes . whare is thi god . My soule why art thou  
 sori: and why troublest thou me . Hope in god: for  
 zit y schal schryfe to hym helthe of my face and my  
 god . *A* My soule thristede to god a lyfe whanne schal  
 y come and apere by fore þe face of oure lord .  
*V* . Endeles reste zif hem lord . And endeles list  
 listne to hem . **Pater noster** . **F**ader oure that art ī  
 heuene halwed be thy name . thi kyngdom come to .  
 be thi wil don in erþe as in heuene . oure echeday  
 bred zif us to day . and forzeue us oure dettes as we  
 forzeuen to oure detoures . and ne lede us nouzt in to  
 temptacion: bote delyuere us from yuel amen . Hayl  
 marie ful of grace oure lord is wiþ the: blessed be  
 thou a mong alle wymmen and blessed be the fruyt of  
 thy wombe ihesus amen . **The seueþ lesson** .  
**S**piritus meus attenuabitur . My goost schal be  
 maad thynne my dayes schulle be schorted: and  
 onlyche a byriel byleueth to me . I have nouzt  
 synned: and myn eye dwellith in bitternesses .  
 Delyuere me lord and sette me bisyde the: and  
 whas hond þat thou wolt fyzte azens me . Myne dayes  
 been passed . myne thouztes been wasted: turmen-  
 tyng myn herte . They tornede nyzt in to day: and  
 thanne after derknesses y hope lyzt . Zif y susteyne .  
 helle is myn hous: in derknesses y haue bedded my  
 bed . I seyde to rotēnesse . Thou art my fader and  
 my moder . and to wormes y seyde: thou art my  
 suster . Whare is þanne now myn abydyng and my  
 pacience: thou art lord my god . *R* . **P**eccante me.  
**D**rede of deef trowbleth me synnyng eche day and



nouzt repentyng for in helle is no redempcion . haue  
mercy of me god . **V** . God in thi name make me  
sauſ : and ī thy uertewe delyuere me . ffor in helle is  
no redempcion : haue mercy of me god and saue me .

**The ryzte lesson . Pellī me consu'p'is carnibus .**

**M**i fleschsches been wasted . the boon cleuith to þe  
skyn : and al only the lypes been left a bouthe my  
teeth . Haue mercy of me haue mercy of me :  
namelyche 3e my frendes . for the of oure lord hath  
touched me . Why pursewe 3e me as god . and 3e  
been fulfylde of my fleschsches : Ho schal 3eue to me  
that my wordes be wryten : Ho schal 3eue to me  
that they be eered in a book wīþ a poyntel of yren .  
and in a plate of leed : oþer that they by graue in a  
flynt of a chesel : I wot forsoþe þat myn azenbeyere  
lyueth : and in the laste day y schal ryse of þe erþe .  
and eft y schal be lapped in my skyn : and in my  
flesch y schal se god my saueour . Whyche y my self  
schal se and myn eyen schulle byholden on hym and  
noon other . This ys myn hope put up : in my bosom

**R**equiem eternam . *Lord 3if hem reste with outen  
ende . And the lizt that euere lastith : liztne to hem .*

**V** Thou that reredest lazar of the monument  
stynkyng : 3if to hem reste . And the lizt that euere  
lastiþ : liztne to hem . **The nye lesson . Quare de**

**uulua eduristi me .** **W**hy browztest thou me out of  
the wombe : that y wolde y hadde be fordoon that  
noon eye hadde seye me . Thanne hadde y be as  
thou3 y hadde nouzt be : fro þe wombe bore to the  
byriel . Whether the schortnesse of my dayes schal  
nouzt soone be ended : Therefore suffre me þat y wepe  
a whyle for my sorwe er that y go : and þ' y torne  
nouzt a 3en to the erthe of derknessees and keuered  
with thesternesse of deef . Loond of wrechchednesse  
and derknesses : theer is schadwe of deef and noon

ordre: bote ther woneth euerelastynge gryselychhede .  
**R**. *Libera me domine . Delyuere me lord of endeles deef*  
*in þat dredful day . Whanne that þe heuenes schulle be*  
*stired fro the erthe . Whanne thou schalt come to iuge the*  
*world be fyer . versus . That day schal be a day of*  
*wrathþe and ful of mischef and of wrechchednesse . a gret*  
*day and rizt biter . Whanne that the heuenes bi styred fro*  
*þe eerthe . V*. *What schal y most wrechche do þanne*  
*what schal y seye or what schal y do whanne y schal*  
*schewe foorth no goodnesse to fore so greet a iuge .*  
*Whanne thou schalt come to iuge þe world by fyer . V*  
*Now cryst we axen thee . haue mercy we besechen thee .*  
*thou that come to bye us that were loren: wille thou nouzt*  
*dampne hem that thou hast bouzt . R*. *Delyuere me*  
*lord of endeles deeth in that dredful day whāne that*  
*the heuenes schulle be styred fro þe erþe . Whanne*  
*thou schalt come to iuge þe world by fyer . On alle soulen*  
*day: sey on his maunde . R* *Delyuere me lord . With*  
*these thre neers . V* . *Now cryst V* . *Brennyng soules*  
*wepiþ with outhen ende they wepen with outhen ende*  
*walkynge by derknesses and þey seyen ech of tho . wo .*  
*wo . wo . how grete been þes derknesses ther we go .*  
*V* *Schappere of alle þynges god þat fourmedest me of*  
*the slym of erthe . and wonderliche with thyn owene*  
*blod hast bouzt us . they my blood rotte: now thou*  
*schalt make hit ryse of the sepulcre in the day of*  
*doome . heer me . heer me . that thou comaunde my*  
*soule be put in þe bosom of abrahā thy priark .*  
*Whanne þou schalt come to iuge the world by fyer . An*  
*oþer R* . *Delyuere me lord of the weyes of helle þou*  
*that breke the zates of bras and uisitedest helle and sefe*  
*lizt to hem þ̄ thei þat weren in peynes myzte . see þe*  
*cryynge and seyynge . thou art come oure azen beyzere .*  
*Delyuere me lord . V* *Reste they in pees . Amen . Here*  
*bygunneth laudes . HAUE mercy of me god: after thy*

grete mercy . And after þe mechelnesse of thy mercyes :  
do a wey my wickednesse . Wasch me more of my  
wickednesse : and of my synne clense me . For y  
knowe my wickednesse : and my synne is euere a zens  
me . To the alone y haue synned . and byfore the y  
haue do yuele : that thow be riȝtleched in thy woordes .  
and that thow ouercome whan thou art demed . For  
lo in wickednesses y am conceyuid : and in synnes my  
moder conceyuede me For lo thou louedest treuthe .  
the uncerteyn and the hidde þynges of thi wysdoom thou  
schewedist to me . Thou schalt sprengē me lord with  
ysope and y schal be clensed : thou schalt waschsche  
me and y schal be maad whittere than the snow . To  
myn herynge thou schalt zeue ioye and myrthe :  
and meked bones schulle be glade . Torne a wey thi  
face fro my synnes : and do away alle my wicked-  
nesses . Make a clene herte in me god : and make  
newe a riȝtfulgoost in my guttes . Cast nouȝt me fro  
thi face : and thy riȝtfulgoost bere nouȝt fro me **Z**eld  
me ioye of thyn helpe : and wiȝ thi principal goost  
conferme me . I schal teche wicked men thi weyes :  
and schrewes schullen torne to the . Delyuere me of  
bloody men god . god of myn helthe : and my tonge  
schal gladie thy ritwesnesse Lord thou schalt  
opene my lyppes : and my mouth schal schewe thy  
preysynge . For ȝif thou woldest y hadde zeue  
sacryfise : soþlyche in offrynges thou schalt nouȝt  
delyte the . Sacrifise to god is a goost angred : þe  
herte contryt and meked . god thou schalt nouȝt  
despise . Goodlyche do lord in thy good wil to syon :  
that þe walles be edefyed of ierusalem . Thanne thow  
schalt accepte the sacrefyse of riȝtwesnesse offrynges  
and brent sacrefise . thanne schulle they putte calves  
upon thyne auter . *A* Boones þat been meked schollen  
gladie to oure lord . **ps Te decet pumpi** . They

becometh ympne god in syon: and to the schal be  
 3olde a uow in iherusalem . Heere my preyzere:  
 euery flesch schal come to the . Woordes of wickede  
 men hadde myzt upon us & to oure wickednesses thou  
 schalt be mercyful . Blessed is he that thou hast  
 chosen and taken up: he schal wonen in þyn halles .  
 We schollen be fulfilled in goodes of thyn hous: thy  
 temple is holy wonderful in euenehed . Here us god  
 oure helthe: hope of alle þe endes of þe erþe . and afer  
 in the see . Greythyng hilles in thi uertue girt wiþ  
 power thou þ<sup>r</sup> troublest the depnesse of the see . the  
 sown of his flodes . Folkes schulle be troubled . and  
 they schulle drede that the termes of thi tokenes . the  
 morwen out goynges in euen thou schalt delyte . Thou  
 has uisited the eerþe and maad hit dronke: thou hast  
 multeplyed here rychesses . The flood of god is fulled  
 of watres: thow hast greythid her mete for so is the  
 greythyng ther of . Multeplye þe the progenye ther  
 of makynge here stremes dronke: in þe euese  
 droppynge the borionynge schal be glad . Thou schalt  
 blesse þe crowne of þe 3eer of þy benyngnite: and  
 thyne feeldes schullen be fulled wiþ plente . The  
 fayrnesses of desert schollen waxe fatte: and thyn  
 hilles schollen be girt wiþ ioye . The wetheres of  
 schep been cloþed . and ualeyes schullen be  
 plenteuous of whete: they schullen crye and seye  
 ympne . *A* . *Here lord my prayere: to þe schal come*  
*euri flesch . Deus deus meus: God my god: to the*  
 fro lyzt y wake . My soule thristede in the: how  
 manyfold my fleysch to þe . In desert lond in weye  
 and with outen watres so in holy y a perede to the:  
 þat y sey3 thi uertue and thi glorye . For betere is thi  
 mercy abouen lyfes: my lippes schullen preyse the .  
 So y schal blesse in my lyf: and in þi name y schal  
 lyfteup myne hands . As wiþ grece and fatnesse fyld

be my soule: and wiþ lippes of myrthe preyse schal my mouth So y hadde mynde of the in my bed: in morwenynges y schal thenke on þe . for thou were myn helpere . And in helyinge of thy wynges y schal be glad: my soule cleuede aftir the . thi ri3thond uptook me . Forsothe in ueyn they souzte my soule: they schulle entre in to þe loweste of the erþe . they schullen be take in to þe hondes of swerd they schulle be partyes of foxes . Forsothe the kyng schal haue ioye in god . they schulle be preysid alle that sweriþ in hym: for stoppid is the mouþ of wickede spekeres . **Deus miseratur** . God haue mercy of us and blesse he to us: liztne he his face upon us and haue mercy of us . That we know in erthe thy weye: in alle folkes thyn helþe Schreuen be þe peplis to the god: alle peplis be schreuen to the . Ioyful and glade be the folk: for thou demest peplis in euenhed . and folkes in erþe thou ri3test . Peplis knowleche to the god . alle folkes be schryuen to the: eerthe haþ 3yfen his fruyt Blesse us god oure god blesse us god: and drede they hym alle þe endes of þe erþe . *A . Lord thi ri3thond up took me .*

**ps. Ego dixi i' dimidio d'**

**I** seyde: in the middel of my dayes i schal go to þe 3ates of helle . I souzte the remenaunt of my 3eres: y seyde y schal nou3t se oure lord god in þe erthe of lyferes . I schal no more se man: and wonnyng of reste . My kynrede is boren fro me . and wownden to gydere: as a tabernacle of heerdes . My lyf is forkoruen as of a wefere: 3et whiles y was byhated he kutte me of . Fro morwen to euen thou schalt make ende of me: y hopede tyl þe morwe erly as a lyon . so he destroyede alle my boones . From morwen tyl þe euen thou schalt make ende of me: y schal crye as a swalwes brid . y schal haue my mynde as a coluere . Myn eyene been maad þinne . byhold-

ynge an hey3 . Lord i suffre strengthe answere thou  
 for me : what schal y seye . or what schal he answere  
 for me . siþþen y haue my self doon . I schal bi  
 þenke to þe alle myne 3eres : in þe byternesse of my  
 soule . Lord 3if men lyfe thus . and in such thyng be  
 þe lyf of my goost þow schal underneme me . and  
 thou quiken me . lo in pees my biternesse moost  
 biter . Forsoþe thou hast delyuered my soule that it  
 persche nou3t : thou hast cast by hynde my bak alle  
 my synnes . For helle schal nou3t knowleche to the .  
 ne deef schal nou3t perische the : thei that gooþ down  
 in to þe putte . schollen nou3t a byde thy soþnesse  
 Lyfyng lyfyng he schal knouleche to the : and as y  
 to day fader soone schal maken knowe þy trewþe .  
 Lord make me sauf : and we schullen synge oure  
 psalmes alle the dayes of oure lyf in oure lordes hous .

*3. Fro þe 3ates of helle : delyuere lord here soules .*

**ps. Laudate do' de celis :** Preyse 3e the lord of  
 heuenes : preysih him in þe heyeste Preysih hym alle  
 his angelis : alle his uertues preyse 3e him . Sonne  
 and mone preyse 3e him : sterres and li3t preyse 3e  
 him . Heuenes of heuenes preyse 3e him : watres that  
 been a boue heuenes preyse they þe name of oure lord .  
 For he seyde and þey were maad : he comaundede  
 and they were wrou3t . He stablede hem with outen  
 ende in world of world : he sette his heste . and hit  
 schal nou3t passe . Preysith þe lord of the erthe :  
 dragones and alle depnesses . Fyer . hayl . snow .  
 and yys . goostes of stormes : þat doth his word .  
 Alle manere hilles . trees . that beren fruyt : and  
 alle cydres . Alle manere beestes : serpentis and  
 fethered foules . Kynges of erthe and alle peples :  
 p'nces . and alle iuges of the eerthe . 3onge men . and  
 maydenes oolde men wiþ 3ongere . preyse they þe  
 lordes name : for his name alone is hey3ed . The

knowlechyng of hym ys abouen heuene and erthe :  
and he schal enhawnce þe horn of his peple . Ympne  
to alle his halwen : to the sones of israel to folk that  
neizneth to hym . **Cantate d'no canticu' no** Syngeth  
to hym a newe song : his preysynge in the cherche of  
seyntes Israel be glad in him : and the sones of syon  
be they glade in here kyng . Preyse þey his name in  
croude : and tabour . and in sautrye synge þei to  
hym . For good willynge is to þe lord is to the peple :  
and he schal heye the mylde in to the helthe . Halwen  
scholle be glad in ioye : they scholle be merye in here  
couches . The ioynges of god in the throtes of hem :  
and swerdes scharpe on bothe sydes in here handes .  
To do uengawnce in naciones : undernemynges in þe  
peples . For to bynde here kynges in feteres : and  
here noblemen in manycles of yren . That þei do in  
hem iugement wreten : þis ioye is to alle his seyntes .  
**Laudate dominum in sanctis eius** . Preyse 3e the  
lord in his halwene : preyse 3e hym in the firmament  
of his uerteue . Preyse 3e hym in his uertewes preyse  
3e hym after the mechelhede of his grethed . Preyse  
3e hym in the sown of the trompe : preyse 3e hym in  
sautrye and ī harpe . Preyse 3e hym in tabour and  
crowde : preyse 3e hym in cordes and orgenes .  
Preysip hym in cymbales wel sownynge : preyse 3e  
him ī cymbales of myrthes : alle spirites preyse þe  
lord . *¶* **¶** *Euerey spiryt preyse oure lord . ¶* *Endeles*  
*reste 3if hem lord . And endeles li3t li3tne to hem .* **ps.**  
**Benedictus** . Blessid be the lord god of israel : for  
he hath uisited and maad redemption of his folk .  
And he hath rered up the horn of helthe to us : in  
the hous of dauid his chyld . As he hath spoken by  
the mouth of holy prophetis : that been fro the world .  
Helthe of oure enemyes and of the hond of alle þat  
hatede us . To do mercy with oure fadres : and haue

mynde of his holy testament . The ooth þat he swoor to abraham oure fader : to 3eue hymself to us . That wip outh drede delyuerede of oure enemyes handes : seruen to hym . In holynesse and ri3twesnesse byfore hym : alle oure dayes . And thou chyld schalt by clepid prophete of the hey3este : thou schalt go byfore the face of þe lord . to make redy his weyes . For to 3eue konnyng of helthe to his folk : in for3euenesse of here synnes . Be the entrayles of mercy of oure god : in whiche haþ uisited us comen from an hey3 To 3efen list to hem that sitten in derknesses and in schadwe of deth : to dresse oure feet in to the wey of pees . **A** . *I am a3enrysynge and lyf . he that leeuþ in me : thau3 he be ded he schal lyfe . and euery man þ' lyfþ and byleeuþ in me : schal nou3t deye wip outh ende . Kyriel* } *Lord haue mercy on us . Trist haue mercy on us Lord haue mercy of us . Pater noster . Fader oure that art in heuene halwed be thy name . thi kyngdom come to . thi wil be doon in erthe as in heuene . oure echedayes breed 3if vs to day . and for eue us oure dettes as we for3eue to oure detoures and lede us nou3t in to temptation bote delyuere us from euel amen . Heyl marie ful of grace oure lord is with þe : blessed be thou a mong alle wymmen . and blessed be the fruyt of thi wombe ihesus amen . ps.*

**Exaltabo te d'ne.**

**I**shal heye þee lord for thou hast uptake me : thou hast nou3t enlaargished myn enemyes upon me . Lord my god y cryede to the : and þou hast maad me hool . Lord thou hast lad out from helle my soule : thou hast saued me from goeres down in to the lake . Syngeþ to the lord 3e seyntes of hym : and schryfeþ 3ou to þe mynde of his holynesse . For wraþthe is in his indignacion : and lyf in his wille . At euen schal wepyng dwelle : and gladnesse at morwen .



For y seyde in my fulsumnesse: y schal nouzt be  
 styred with outen ende . Lord in þy wil thou hast zeue  
 uertue to my fayrnesse . Thou tornedest thi face from  
 me: and y am maad al trowbled . To the lord y cryede:  
 and to my god y schal praye . What profite is in my  
 blood: whiles y go douñ in to corrupcion . Wheþir  
 pou dre scholle knowleche to þe: or schewe thi treuthe .  
 Oure lord herde me and hadde mercy of me: oure lord  
 is maad myn helpere . Thou hast torned my sorwyng  
 in to blisse to me: thou hast koruen my sak . and  
 wrapped me in gladnesse . That my ioeye synge to þe  
 and that i be nouzt pryked: lord my god with outen  
 ende y schal schryue to the *V' Requie' et Innam . Endeles  
 reste zeue hem lord . And endeles lyzt lyztne to hem .  
 V' From the zate of helle . Lord delyuere here soules .  
 V' I beleue to see goodes of oure lord . In þe erthe of  
 lyuere . V' Reste þey in pees . Amen . V' Lord here  
 my preyzere And my cry come to the . Preyze we .  
 Altir this: sey þe colectis be ordre as þey stondit  
 to fore at þe bygymynge of dirige . And thus endiþ  
 Placebo and Dirige*

Heere bygynnith comendacion'  
for alle crystene soules.

**B**eatí immaculatí in uía'

Lessid be the unwemmed in the weye :  
that goon in the lawe of oure lord .  
Blessid be they that ransaketh his wit-  
nessynges : they sechen hym in al here herte . For  
they that worchen wickednesses : zede nouzt in his  
weyes . Thou comawndedest : thyn hestes to be  
kept mechel . I wolde my weyes were riȝted :  
for to kepe thi riȝtwesnesses . Thanne be y nouzt  
schent whanne y loke forth in thi comawndementes .  
I schal schryue to the in riȝtyng of herte : in  
that þ' y lernede the domes of thy riȝtwesnesse .  
Thy riȝtwesnesses y schal kepe : forsak thou nouzt  
me al out . In what thyng amendith the zonge man  
his weye : in kepyng of thi wordes . In al myn herte y  
sowȝte the : put me nouzt fro thi comaundemētis . In  
myn herte i hidde thi speches : that i synne nouzt to  
þe . Blessed art thou lord : tech me thy riȝtwesnesses .  
In my lippes y schewede foorth : all the domes of thi  
mouth . In weye of thi witnessynges y haue delyt :  
as in alle riches . In thi comaundementes y schal  
use me : and y schal byholde þi weyes . I schal thenke  
thi riȝtwesnesses y schal nouzt forȝete thi wordes .  
**ps. Retribue seruo tuo :** Reward þy seruaunt :  
quike thou me . and y schal kepe thi wordes . Opene  
myn eyen : and i schal conceyue wondres of þy lawe .  
I am a comelyng in erthe : hyde nouzt fro me thyn

hestes . My soule coueytede in alle tymes : to desyre  
 thi ríztwesses . Proude men thou underneeme :  
 cursed be thei that bowen fro þi comaundementes .  
 Bereaway fro me reprof and despyt : for thi wit-  
 nessynges y haue thorw souzt . For whi p'nces seeten  
 and speken azens me : bote thi seruaunt was used in  
 þi ríztwesses . For whi thi witnessynges ys my  
 thouzt : and my conceyles thi ríztwesses . My soule  
 cleuede to the payment : quike thou me after thi  
 word . -I schewede my weyes and þou herdest  
 me : teche me thi ríztwesses . The wey of thi  
 ríztwesses lere thou me : and y schal use me in  
 thi wonderfulnesses . My soule nappede for a noye :  
 confearme thou me in thi wordes . The wey of  
 wikkednesse put thou fro me : and of thi lawe haue  
 mercy of me . The wey of trewthe y haue chosen :  
 thi domes haue y nouzt forzetten . I haue cleued to  
 thi witnessynges : lord wille thou nouzt confounde  
 me . The weye of thi comaundementes y haue  
 ronne : whāne thou enlargedest myn herte . **ps.**  
**Legem pone m' do<sup>e</sup>** Sete lawe to me lord weye of  
 thi ríztwesses : and y schal seche hit euer more .  
 Hyf me understondyng and y schal ransake thi  
 lawe : and y schal kepe hit in al my herte . Lede me  
 in the pathē of thi comaundementes : for that y  
 wolde . Bowe myn herte god in to thi witnessynges :  
 and nouzt in to aueryce . Torne a wey myn eyen  
 that þey se nouzt uanite : in thi weye quike þou me .  
 Sete thi speche to þy seruaunt : in thi drede . Smyt a  
 wey my reprof that y hadde in suspessyon : for thi  
 doom been merye Loo y coueytede thi comaunde-  
 mentes : in thi euenehede quike thou me . Qnd þi  
 mercy come up on me lord : thyn helthe after þi  
 speche . And y schal answeere word to hem that  
 reproueth to me : for y hopede in þi wordes . And do

nouzt fro my mouþ word of treuthe al out: for, in thi doomes y haue ouer hoped . And y shall kepe thi lawe euere: in to the world of the world . And y walkede in breede: for y souzte thi comaundemēt } And y spak of thi witnessynges in syzt of kynges: and was nouzt schent . And y schal thenke in thi comaundementes: whiche y haue loued . And y lyfte up myn handes to thi comaundementes the which y louede: and y schal be used in þy rihtwesnesses .

**ps. Memor esto ubi tui s }** **H**AUE mynde, of thi word to thi seruaunt: in whiche thou zeue me hope This hath comforted me in my meknesse: for þi speche quikede me . Proude men wrouzte wickedlyche al out: bote y bowede nouzt fro thi lawe . I hadde mynde of doomes fro the world lord: and y am comforted . Defaute heeld me: for synfulmen forsakyngge thi lawe . Songful weren to me thi rihtwesnesses: in stede of my pilgrimage . I hadde mynde be nihte of thi name lord: and kepte thi lawe . This was do to me: for y souzte thi rihtwesnesses . Lord thou art my porcion: y seyde to kepe thi lawe . I preyede thi face in al myn herte: haue mercy of me after thi word . I thouzte my weyes: and y tornede me feet in to thi witnessynges . I am redy and y am nouzt letted: that y kepe thi comaundementes . Coordes of synful men ha a bouten writhe me: and y forzat nouzt thi lawe . At mydnight y roos up to schryfe to the: up on þe doomes of thi rihtwesnesse . I am partener of alle that dredith the: and of keperes of þyn hestes . Lord the erthe is ful of thi mercy: teche me thi rihtwesnesses .

**Bonitatem.** Goodnesse thou dydest with thi seruaunt lord: after thi word . Goodnesse and discipline and connyngge teche thou me: for y byleuede in thi comaundement; Erywere meeked y trespacede: therfore y kepte þi speche . Good art thou: and in thi

goodnesse teche my thi riȝtwesnesses . Wickednesse  
 of proude men is multeplyed up on me : bote in al  
 myn herte i schal ransake thi comaundement; Here  
 herte is crodded as mylk : bote y sothly thouȝte in thi  
 lawe . Good is to me for thou hast meked me that y  
 learne thi riȝtwesnesses . Good is to me lawe of thi  
 mouth : a bouen thousandes of gold and seluer . Thyn  
 hondes made me and schoop me : ȝif to me under-  
 stondyng that y learne thyn hestes . Ghey þat dredeth  
 þee schollē se me : and thei scholle be glade . for in thi  
 wordes i hopede . I knew lord that thi doomes been  
 equite : in thi treuthe thou hast meked me . Be thi  
 mercy maad that hit comforte me : after thi speche to  
 thi seruaunt . Come to me thi mercyees and y schal  
 lyfe : for thi lawe is my thouȝt . Confounded be proude  
 men . for unriȝtfullyche they wrowȝte wickednesse in  
 me . bote in thi comaundement; i shal by used .  
 Torned be they to me dredyng the : and they that  
 knewe thi witnessynges . Be myn herte maad with  
 outen wem : in thi riȝtwesnesses that y be nouȝt schent  
**ps. Defecit in salutare tuu'** My soule failede in  
 thin helthe : and in þi word i hopede . Myn eyen  
 faileden in þi speche : seyng whanne thou schalt  
 comforte me . For y am maad as a botel in hoor  
 frost : thi riȝtwesnesses y haue nouȝt forȝete . Hou  
 manye been the dayes of of thi seruaunt : whanne  
 schalt thou do doom of hem that purseweth me . They  
 toolde to me wickedly fables : but nouȝt as thi lawe .  
 Alle thyn hestes been treuȝe : wickede men purseude  
 me . hel thou me . Wel neiȝ they hadden maad ende  
 of me ī eerthe : bote y forsook nouȝt thi comaunde-  
 mentes After thi mercy quike thou me : and y schal  
 kepe the witnessynges of þi mouȝ . With outen ende  
 lord : þy word dwelliȝ in heuene . In generation and  
 in to generation is thi treuthe : thou groundedest the

eerthe and hit lasteþ Thoru; thyn ordenaunce the day  
 lasteþ: for alle þynges serue to the . Bote þat thi lawe  
 is my thenkyngē: thanne paraunter y hadde perished  
 in my mekenesse . Wiþ outen ende i schal nouzt  
 forȝete thi riȝtwesnesses: for in hem thou quikedest  
 me . I am þyn make me sauf: for i souzte thi  
 riȝtwesnesses Synful men abiden me to haue lost me  
 thi witnessynges y understood . Of al pfection y sauȝ  
 þe ende: thi comaundement is brood ful mechel . **ps.**  
**Quomodo dilexi legem tuam do .** Hou louede y thi  
 lawe lord: al day hit is my thouzt . Abouen my  
 enemyes thou madest me queynte in thi comaunde-  
 ment: for that is to me with outen end . Abouen alle  
 techyngē me y understood: for thi witnessynges ys  
 my thouzt . Abouen oldemen y understood: for y  
 souzte thyn hestes . From euery yuel weye y forbeed  
 my feet: that y kepe þy wordes . I bowede nouzt fro  
 thi domes: for thou settest to me a lawe . How swete  
 been thi speches to my chekes: abouen hony to my  
 mouth . Of þyn hestes i understood: therfore i hatede  
 euery weye of wickednesse . Lanterne to my feet is  
 þi word: and liȝt to my pathes . I swoor and y  
 ordeynede: to kepe the doomes of thi riȝtwesnesse .  
 I am meked al out lord: quike me after thi word .  
 Wilful thynges of my mouþ make wel lykyngē: and  
 thi domes teche thou me . My soule euere in my  
 hond: and y forȝat thi lawe . Synfulmen setten gryn  
 to me: and y errede nouzt fro þyn hestes . Thoru;  
 heritage y haue geten þy witnessynges with outen  
 ende: for they been gladnesse of myn herte . I  
 bowede douñ myn herte to do thi riȝtwesnesses: for  
 reward wiþ outen ende . **ps Eniſuos odio habui .**  
**Wyckede men y hadde in hatrede: and y louede thi**  
**lawe .** Myn helpere and myn uptakere thou art: and  
 in þy word y hopede Howeth from me wyckede men:

and y schal ransake the hestes of my god . Tak me up after thi speche and y schal lyfe: and schend nouzt me fro myn abydyngē . Help me and y schal be sauf: and y schal thenke in þy riȝtwesnesses euer more . Thou despisedest alle departyngē fro thi domes: for unriȝtful is here þouzt . Trespassynges i heeledē alle synfulmen of eerthe: ther fore y louede thy witnessynges . Fastne my flesch in thi drede for of thi domes y was adrad . I dyde doom and riȝtwesnesse: tak nouzt me to hem þ' chalengeth me . Takup thi seruaunt in goode: lat nouzt proude men challenge me . Myn eyen faylede in to þyn helpe: and in to the speche of thi riȝtwesnesse . Do with thy seruaunt after þy mercy and thi riȝtwesnesses teche thou me . I am thi seruaunt: ȝif me understondyngē that y conne thi witnessynges . Hit is tyme of doynge lord: they han scatered thy lawe Therefore i louede thyn hestes: a bouen gold and topasyon . Therefore y was dressed to alle thyne hestes: euere wickede wey y hatede . **ps. Mirabilia testimonia tua** Wonderful ben thi witnessynges lord: therefore my soule haþ thorū souzt hē Declaryngē of thi wordes ȝeueþ liȝt: and understondyngē to smale . I openede my mouth and y drowȝ breeþ: for y desyrede þi comaundement . Loke in me and haue mercy of me: after the doom of hem that loueth thi name Dresse my steppynges after thi speche: þat euery unriȝtfulnesse be nouzt lord of me . Bye me fro chalenges of men: that y kepe thyn hestes . Liȝtne thi face upon thi seruaunt: and teche me thi riȝtwesnesses . Myn eyen ladde out goynges of water: for thei kepte nouzt thi lawe . Riȝtful thou art lord: and thi doom is riȝtful . Thou sendest riȝtwesnesse: thi witnessynges and thi trewthe meche . My loue made me to slake: for myn enemyes han forȝeten thi wordes . Gretly is thi word fyred:

and thi seruaunt louede hit . I am 3ong and despised :  
 thi ri3twesnesse i haue nou3t for3eten . Thi ri3twesnesse  
 lord is ri3twesnesse with outen ende : and thi lawe  
 treuthe . Tribulation and anger han founde me : thyn  
 hestes is my thou3t . Thy witnessynges been euehed  
 with outen ende : 3if to me understondyng and i  
 schal lyfe . **ps. Clamaui in toto corde meo .**

**I** cryede in al myn herte here me lord : y schal  
 seche thi ri3twesneses . I cryede to the make me  
 sauf . that y kepe thyne hestes . I cam by fore  
 in rypnesse and cryde : for y hopede in thi wordes .  
 Myn eyn comen byfore in þe morwenyng to the : and  
 y thou3te in þy speches . Here thou my uoys after þy  
 mercy lord : and after thi doom quike thou me . Pur-  
 suyng me nei3nede to wickednesse sothly thei ben  
 maad fer fro thi lawe Lord thou art ney : and alle thi  
 weyes been trewþe . In the bygynnyng i knew of thi  
 witnessynges : for thou settest hem with outen ende .  
 Se my mekenesse and delyuere me : for y for3at nou3t  
 thi lawe . Deme my doom and bye me : for thi speche  
 quike thou me . Helthe is fer fro synfulmen : for thei  
 sou3te nou3t thi ri3twesneses . Thy mercyes ben  
 manye lord : after thi doom quike thou me . Manye  
 ther been that persewen me and troubleþ me : fro thi  
 witnessynges y bowe nou3t . I sey trespassoures and  
 y slakede : for þey kepte nou3t thi speches . Se that y  
 louede thyn hestes lord in thi mercy quike thou me  
 Bigynnyng of thi wordes is treuthe : with outen ende  
 alle the doomes of thi ri3twesnesse . **ps. Principes  
 p'seruti sunt me .** Princes persuede me of self wil : &  
 of thi wordes myn herte dradde . I schal be glad upon  
 thi speches : as he þat fyndeth manye pilages . Wicked-  
 nesse y hadde in hatrede and y was skoymes þer of :  
 bote y louede thi lawe . Seuensythes ī the day y seyde  
 preysyng to the : upon the doomes of thi ri3twes-



nesse . Meche pees to louyeres of thi lawe : and hit is  
 nouzt sclandre to hem . I a bood thyn helthe lord :  
 and y louede thyn hestes . My soule kepte þi witness-  
 ynges : an louede hem riȝt meche . I kepte thyn hestes  
 and thi witnessynges : for alle my ways been in thi  
 siȝt . Neiȝne my preyere in thi siȝt lord : bi syde thi  
 speche ȝif to me understondyng . Myn askyng entre  
 in to thi siȝt : after thi speche delyuere thou me . My  
 lippes schollen bowen out ympne : whanne thou hast  
 tauȝt me thy riȝtwesnesses . My tonge schal schewe  
 thi speche : for alle thyne hestes been eueneheed Thyn  
 hond be maad that hit saue me : for thy comaunde-  
 mentes y chees . I coueytede thyn helthe lord : and  
 thi lawe is my thenkyng . My soule schal lyfe and  
 preyse the : and thi domes schollen helpe me . I errede  
 as a scheep that peryschede : sech thi seruauēt lord for y  
 forȝat nouzt thi comaumentes . *V* *Req' em eter .*  
*Endeles reste ȝif to hem lord . and endeles liȝt liȝtne*  
*to hem . Kyrieleyson .* Lord haue mercy on us . Cryst  
 haue mercy on us . Lord haue mercy on us . **V***ater*  
**noster .** Fader oure that art in heuene halwed be thi  
 name . thi kyngdom come to . be thi wil i doon in  
 erthe as in heuene . oure echeday breed ȝif us to day .  
 and forȝeue us oure dettes as we forȝeuen to oure  
 detoures . and lede us nouzt in to temptacion . but  
 delyuere us from yuel amen . Heyl marie ful of grace  
 oure lord is with the : blessed be thou a mong alle  
 wymmen and blessed be the fruyt of þy wombe ihesus  
 amen . *ps. D'ne probasti .* Lord thou prouedest me  
 and knew me : thou knew my syttinge and and myn  
 a ȝen rysyng . Thou understodest my thouȝtes from  
 fer : my bypath and my corde thou hast thorū souzt .  
 And thou hast forseyen alle my weyes for ther is no  
 word in my tonge . Lo lord thou hast knowen alle the  
 last thynges and alle olde thynges : thou hast schape

me and set thyn hond upon me . Wonderful is thi  
kōnyngē maad of me : hit is comforted and y may  
nouȝt ther to . Whyder schal y go fro thi goost : and  
wider schal y fle fro thi face . **Ȝ**if y stye in to heuene  
thou art ther : ȝif y liȝte douñ to helle þou art at me .  
**Ȝ**if y take my fetheres in þe morwenyngē : and wone  
in the endes of the see . Forsothe thyn hand schal lede  
me thyder : and thy riȝthand schal holde me . And y  
seyde paunter darknesses schollen for trede the : and  
niȝt my liȝtynyngē in my delyces . For derknesses  
schollen nouȝt by maad derk fro þe : and niȝt schal be  
liȝtned as the day . as the derknesse ther of : so the  
liȝt ther of . For thou haddest my kydeneyren : thou  
took me up from my moder wombe . I schal schryfe to  
þe for dredfulliche thou art maad greet : and my soule  
schal know thi wonderful werkes mechel . My bon is  
nouȝt hid from the that thou madest in pryuee : and  
my substaunce in þe inthereste partyes of þe eerthe .  
Myn eyn seyen in parfytynesse : in thi book alle  
schulle by wreten . dayes schollen be fourmed and no  
man in hem . To me forsothe thy freendes been mechel  
maad worschipful : mechel is þe principalte of heem  
comforted . I schal noumbre hē and they schulle be  
multeplied a bouen þe grauel : y am rysen . and ȝit y  
am with þe **Ȝ**if thou sle synfulmen lord : men of bloodes  
bowe ȝe from me . For ȝe seyzen in þouȝt : take þey  
in uanyte here cytees . Ne hatede y nouȝt hem þat  
hatede the lord : and up on thi enemyes y slakede .  
With parfyt hate y hatede hem : they been maad myn  
enemeyes . Proue me god and wyte myn herte : axe me  
and know my pathes . And se ȝif wey of wickednesses  
is in me : and lede me in the weye with outen ende .  
**W' Req'em . Endeles reste ȝif hem lord . And endeles  
liȝt liȝtne to hem . From the ȝate of helle . Delyuere lord  
here soules . I beleue to se goodes of the lord : In the**

*erthe of lyf . Reste thei in pees . Amen . orē . Preye  
we . or' . Tibi d'ne co'mend'* To the lord we bitake  
the soules of þi seruauntes boþe men and wymmē so  
that they that been dede to the world' mote lyfe to  
thee . and alle the synnes þat they han doon by freelte  
of wordli lifynge' thou lord waschsche hem a wey by  
the forʒefnesse of thi moost mercyful pyte . By cryst  
oure lord . Amen .

## Here bygynnyth psalmes of the passyon.

**D**eus deus meus respice in me . et c<sup>o</sup> God  
my god looke on me . why hast thou forsake  
me? the wordes of my trespasses ben fer  
fro myn helthe . My god y scha cryen by  
daye and thou schalt nouzt heeren? and by nyzte and  
nouzt to unkunynge to me . For sothe thou wonest  
in holy place preysynge of israel? in the hopede oure  
fadres they hopeden and thou delyueredest hē . They  
cryeden to the and they were maad sauf? they  
hopeden in thee . and they were nauzt confownded .  
Forsothe y am a worm and no man? reproof of men  
and out castynge of folk . Alle that seyzen me they  
scoornede me? they spoken with lippes and waggede  
here heed . He hopede in the lord delyuere he hym?  
make hym sauf for he wole hym . Sor thou art he  
that droow me out of the wombe? myn hope fro the  
teetes of my moder . fro the wombe y am cast foorþ  
in the . Fro the wombe of my moder thow art my  
god? go nouzt a wey fro me . For tribulation is next  
me? and ther is noon that helpe me . Manye calves  
zede a bowte me? and fatte boles bysegede me .  
They openede her mouthes up on me? as a lyon  
raueschyng and rorynge . I am zoten out as water?  
and alle my boones been scatered . Myn herte is  
maad as wex meltyng? in the middel of my wombe .  
My uertue dryede as a schelle . and my tonge cleuede  
to my chekes? and thou laddest me in to poudre of

deeth . For many howndes zede a bouthe me : con-  
 ceyles of wickede bysegede me . They dolfen myn  
 handes and my feet : they tolden alle my boones  
 Forsothe they toke hede and lokede in me : þey  
 departede to hem my clothes . and upon my garne-  
 ment they caste lotte . Therefore lord with draw nouzt  
 a long thyn help fro me : looke to my defense . God  
 delyuere my soule fro drede : and my olepy fro the  
 howndes hond . Saaue me fro þe lyons mouth : and  
 my mekenesse fro the hornes of unycornes . I schal  
 telle thy name to my bretheren : in myddes of the  
 cherche y schal preyse the . Preysith god ze that  
 dredeth hym : al the seed of iacob gloreief þ hym .  
 Euery seed of israel drede hym : for he putte nouzt a  
 wey . ne despysede the poore mennes preyzere . He  
 tornede nouzt a wey his face fro me : and whanne y  
 cryede to hym he herde me . In a greet cherche my  
 preysynge is at thee : y schal zeelde myne a vowwes in  
 the syzt of hem that dreden hym . The poure schullen  
 ete and they schollen be felled . and they schollen preyse  
 the lord : they that sechen hym here hertes schollen  
 lyfe in to the world of the world Alle the eendes  
 of the eerthe schollen remembre hem : and conuerte  
 hem to oure lord . And alle the meynes of folkes :  
 schollen honoure in his syzt For the kyngdom is the  
 lordes : and he schal haue lordschype ouer folkes .  
 They eeten and worshipeden alle the fatte of the  
 eerthe : in his syzt schollen falle alle that gooth down  
 ī to eerthe . And my soule schal lyfe to hym : and  
 my seed schall serue to hym The generation that is  
 to come schal be schewed . and heuenes schollen  
 schewe his riztwesnesse to the peple that schal be  
 boren that oure lord made . **D'n's regit me .** Owre  
 lord gouerneth me and nothyng schal lacke me : in  
 place of pasture there he hath sett me . He haþ

brouzt me foorþ upon the water of rehetyngē: he  
 conuertede my soule . He ladde me upon the pathes  
 of riȝtwesnesse: for his na For why thouȝ y go in  
 myddes the schadewe of deeth: y schal nouȝt drede  
 yueles . for thou art with me . Thy ȝerde and þi  
 staf: they han comforted me . Thou hast greythed a  
 table in my syȝt: aȝeyns hem that troubleth me .  
 Thou madest fatt myn heued in oyle: and my  
 dronkelew coppe is riȝt cleer . And thi mercy schal  
 folwe me: alle the dayes of my lyf . And And that  
 y wonye in the hous of oure lord: in to the lengthe  
 of dayes . **D'ni est terra et plenitudo eius:** The  
 lordes is the eerthe and the plente ther of: of the  
 world and alle that wonyeth ther inne . For he hath  
 founded hym upon the sees: and greythid hym a  
 bouen flodes . Ho schal stye up in to the hyl of the  
 lord: or ho schal stonde in his holy stede . Innocent  
 of hondes and clene of herte wyche took nouȝt in  
 ueyn his soule . ne swoor nouȝt in deseȝt to his  
 neȝebour . He schal take blessyngē of the lord: and  
 mercy of god his helthe . This is the generation of  
 hem that sechen hym: of secheres of the face of god  
 iacob . Taketh up ȝoure ȝates prynces and beth heyed  
 ȝe endeles ȝates: and the kyng of glorie schal gon  
 in . Whatt is he this kyng of glorie: lord strong  
 & myȝty . lord myȝti in batayle . Takeþ up ȝoure  
 ȝates prynces . and beth heyȝed ȝe eendeles ȝates:  
 and the kyng of glorie schal entre in . What is he  
 this kyng of glorie: lord of wertues . he is kyng of  
 glorie . **Ad te D'ne leuaui a'ram .** To the lord y  
 lyfte up my soule: my god y truste in the . y schal  
 nouȝt be schamed Scorne nouȝt myn enemyes me:  
 for all þat susteynith thee: schollen nouȝt be con-  
 fownded . Confownded be alle that doth wicked-  
 nesses: contraryously in uanyte . Thi weyes lord

schew to me: and thi pathes tech to me . Dresse me in thi sothfastnesse and tech. thou me: for thou art god my saueour . and the y haue susteynid al day . By thenke the lord of thi mercyfulnesse: and of þy mercyes that been fro the world . Haue no mynde of trespasses of my 3onge age: and of myne vnkünynge. After thi mercy haue of me: thou lord for thi goodnesse . Swete and ri3tful is oure lord: therefore he schal 3eue lawe to trespasoures in þe weye He schal dresse debonere men in iugement: he schal teche mylde men his weyes . Alle the weyes of oure lord been mercy and trewthe: to hem that sechen his testament and his witnessynges . For thi name lord thou schalt be mercyful to my synne: for hit is meche . Which is the man that dredeth god: he hath sett to hym a lawe in the weye that he chees . His soule schal dwelle in goodes: and his seed schal en eryte the eerthe . Oure lord is a fastnesse to hem that dredeth hym: and his testament that hit be maad knowen to hym . Myn eyen euer to oure lord: for he schal do a wey my feet of the lawe . Byhold on me and haue mercy of me: for y am oon and pouere . The tribulationes of myn herte been maad manyfold: of my needfulnesses delyuere me: See my mekenesse and my trauayles: and for 3eue alle my trespasses . Hyhold myne enemyes for they been maad manye: and with wickede hate they hatede me . Keep my soule and delyu e me: y schal nou3t by schamed . for y hope in the . Innocentis and ri3tful cleue to me: for y susteynede the . God delyuere israel: of alle his tribulationes . **Judica me D'ne q'm ego . in'ocentia.**

**I**vge me lord for y am entred in myn innocence: and y hopynge in oure lord schal nou3t be syyk . Prooue me lord and tempte me . bren my leendes

and myn herte . For thi m<sup>c</sup>cy is to fore myn eyzen : and  
 y plesede in thi trewthe . I sat nouzt with counceyles of  
 uanite and y schal nouzt entre with euel doeres . I  
 hatede the cherche of yuel men : and y schal nouzt  
 sytte with schrewes . I schal waschsche myn hondes a  
 mong innocentes : and y schal go a bouthe thyn auter .  
 That y here the uoys of preysynge : and that y telle  
 alle thy meruayles . Lord y louede the fayrnesse of thyn  
 hous : in the stede of wonynge of þy blisse . God lese  
 thou nouzt my soule wip wickede men : and with men  
 of bloodes my lyf . The ri3thond of hem is filled wip  
 zeftes : in whaas hondes been wickednesses For sothe  
 y am entred in myn innocence bye me a 3eyn : and  
 haue mercy of me . My foot stood in ri3tful place in  
 cherches : y schal blesse the lord . **D'it's illuminatio .**  
**O**vre lord is my ly3tnyngge and myn helthe : wham  
 schal y drede . Oure lord ys defendour of my lyf : of  
 wham schal y be adrad . Whyles that anoyes ney3neth  
 upon me : for to ete my fleschsches . Myn enemyes  
 that troubleþ me : they been febled and falle down .  
 Thau3 casteles stonde to gedre a3eys me : myn herte  
 schal nouzt drede . 3if batayle aryse a3eyns me : ther  
 inne y schal hope . O thyng y askede of oure lord and  
 that y schal axe a3eyn : þ<sup>t</sup> y wonye in oure lordes hous  
 alle the dayes of my lyf . That y mowe se the wil of  
 oure lord : and uisyte his temple . For he hydde me in  
 his tabernacle in the day of yuele men : he defendede  
 me in the hydeles of his tabernacle . I rerede me up in  
 a stoon and now he haþ reredup myn heued up on  
 myne enemyes . Y 3ede a bouthe and dyde sacrefyse in  
 his tabernacle : offrynge of cryynge y schal synge and  
 seye a saalme to oure lord . Lord here my uoys be  
 whiche y cryede to the : haue mercy of me and here  
 me . Myn herte seyde to the y haue souzt the my face :  
 thy face lord y schal seche . Torne nouzt þy face fro



me: boowe nouzt in wraþþe fro thi seruaunt . Be thou  
 myn helpere forsaak nouzt me: ne despyse nouzt me  
 god myn helthe . For my fader and my moder han  
 forsake me: bote oure lord. haþ uptake me . Sete me a  
 lawe lord in thi weye: dresse me in ariztful paþ for  
 myn enemyes . Tak me nouzt in to þe soules that  
 troublen me: for wickede witnesses been rysen azeyns  
 me . and wickednesse hath lyed to hym self . I byleeue  
 to se goodes of the lord: in the eerþe of lyferes .  
 Abyd oure lord and do stronglyche and susteyne oure  
 lord: and thyn herte schal be comforted . **Ad te d'ne  
 clamabo .** To the lord y schal crye my god stille thou  
 nouzt fro me: an awnter whāne thou be stille fro me  
 and y schal be lykned to goeres down in to the lake  
 Lord here þe uoys of my preyere whyles y bydde to  
 the: whiles y lyfte up myn handes at þyn holy temple .  
 Oak nouzt me to gydere with synneres: and wiþ  
 doynge wickednesse leefe nouzt me . They that speken  
 pees with here neyzebore: and yuel in here hertes .  
 After here werkes zif to hem: & after the wicked-  
 nesse of here fyndynges . After the werkes of here  
 handes zif to hē: zeld to hem her rewar . For they  
 understode nouzt the werkes of oure lord: and in the  
 werkes of his handes thou schalt destruye hem: and  
 thou schalt nouzt house hem . Blessid be oure lord:  
 for he herde the uoys of my preyere . Oure lord is  
 myn helpere and my defendere: and ī him hopede  
 myn herte and y am holpen . And my flesch florschid  
 azeyn: and of my wille y schal schryue to hym . Oure  
 lord is strengthe of his folk and he is defendour: of  
 the sauacioñs of his cryst . Make sauf thi peple lord  
 and blesse to thyn herytage: and gouerne hem and  
 heyze hem un to the lyf with ouden ende . **Afferte  
 Domino .** Godes sones brynge ze to oure lord: brynge  
 to oure lord sones of rāmes . Brynge to oure lord ioye

and honoure bryngeth to our lord ioye to his name :  
 honoureth our lord in his holy halle . The uoys of oure  
 lord upon watres : god of maieste thondrede . lord upon  
 many watres . The uoys of oure lord is in uertue :  
 the uoys of oure lord is in gretnesse . The uoys of  
 oure lord is brekyng cydres : and oure lord schal  
 breke the cydres of lybany . And he schal litlen hem  
 as a calf of lybany : and he is loued as the sone of  
 the unicorn . The uoys of oure lord fallynge : be  
 twene the flawme of fier : the uoys of our lord  
 smytyng deseert . and oure lord schal styre þe deseert  
 of cades . The uoys of our lord greythyng hertes :  
 and he schal schewe þyckenesses . and in his temple :  
 alle men schollen seye glorie . Oure lord makeþ flood  
 to wonye : and oure lord schal sitte kyng with outen  
 ende . Oure lord schal ʒefe uertewe to his peple .  
 oure lord schal blesse to his peple in pees . **Exaltabo**  
**te d'ne qm suscepisti me :**

**I** schal heye thee lord for thou hast uptake me :  
 thou hast nouʒt en laargisched myn enemyes  
 upon me . Lord my god y cryede to thee : and  
 þow hast maad me hool . Lord thou hast lad out from  
 helle my soule : thou hast saued me from goeres doun  
 in to the lake Syngeþ to the lord ʒe seyntes of hym :  
 and schryueþ ʒow to the mynde of hys holynesse . For  
 wraþthe is in his indignacioñ : and lyf in his wille . At  
 euen schal wepyng dwelle : and gladnesse at morwen  
 For y seyde in my fulsumnesse : y schal nouʒt be  
 styred wiþ owten eende . Lord in thi wil : thou hast  
 ʒeue vertue to my fayrnesse . Thou tornedest thi face  
 from me : and y am maad al troubled . To thee lord  
 y cryede : and to my god y schal praye . What profyt  
 is in my blood : whyles y go douñ in to corrupcion .  
 Whether pou dre scholle knowleche to the : or schewe  
 thi treuthe : Oure lord herde me and hadde mercy of

me: oure lord is maad myn helpere Thou hast  
torned my sorwyng in to blisse to me: thou hast  
koruen my sak . and wrapped me in gladnesse . That  
my ioye synge to the . and that y be nouzt pryked:  
lord my god wiþ outen ende: y schal schryfe to þee .

**In te d'ne speraui .**

**I**N the lord y haue hoped . be y nouzt confownded  
with outen ende: in thi riȝtwesnesse delyuere  
me . Boowe to me thyn eere: hyȝe the to  
delyuere me . He to me god defendour: i to the hous  
of help . that thou make me sauf For thou art my  
strengthe and myn help and for thi naame thou schalt  
leede me & norische me . Thou schalt leede me out of  
the lake that they hadde hid to me: for thou art my  
defendour . In to thyn handes y be take my soule:  
thou hast aȝeynbouzt me lord god of trewthe . **Ⓞ**  
**intemerata .** **O** vnwēmed and wiþ owten eende blessed  
a lone mayde wiþ outen peere godes moder marye  
moost lykyng godes temple . halwed place of þe holy-  
goost . ȝate of þe kyngdome of heuene . by wham  
after god aloone lyfeþ al þe world . boowe þe eeres of  
þy pyte to myne vnwoorthi preyeres . and be to me  
synful wreche a meeke helpestre in alle þynges .  
O ion eu ngelyst crystes owene deerlyng . þt of þe self  
god oure lord ih' u cryst were chosen to be mayden .  
and a mong oþere more be loued . and of þe preuytees  
of heuene . more specially tauzt . thou weere maad his  
apostel . and moost cleer eu ngelist . to þe y clepe also  
wiþ marye godes moder . þat thou wiþ here in alle  
thynges be helpere to me . O ȝe tweye precyous gēmes  
of heuene: Marye and Ioon . O ȝe tweye goodlyche  
lyȝtes lyȝtynge algate to for god wiþ þe beemes  
of ȝoure lyȝt: dryueþ a wey derknesse of my wicked-  
nesses . for ȝe been tho too in whyche god þe fader by  
his sone specially bylde hym an hous . and in whyche

cryst godes sone for þe meryt of þe grete clenness of  
 3owre maydenhede confeermed a specially preuylegye  
 of his loue . for whanne he hangede on þe cros : he  
 seyde to marie þus . wōman : lo here thi sone . and to  
 the loon : he seyde þus . lo heere þy moder . ffor þat  
 swetnesse of þat holy loue by whyche þorw godes  
 owene mouþ 3e weere þat tyme knett to gedere as  
 moder and sone : to 3ow too y synful wrechche by  
 take my body and my soule . and 3e in alle tymes .  
 be my sekere keperes . and to fore god for us : trusty  
 besecheres for y be leue sadly . and wiþ owten doute  
 y knowleche þt youre wil : is godes wil . and þt 3e  
 wille nouzt . god wil nouzt . Wherfore what eeuere 3e  
 bidde of hym : a noon ri3t 3e scholle haue . by þat  
 bry3tful uertue : þāne of 3oure so gret woorthynesse :  
 geteþ us y be seche 3ou heelp of body and soule .  
 dooþ y be seche 3ow wiþ 3oure gloriouse preyeres þt þe  
 holygoost fouchesauf to uisyte us . and dwelle in oure  
 herte . þt he clense us fro alle filþhede of alle uyces .  
 wiþ holy uerteues en ourne us in lastyngge loue of god  
 and of oure euencrystene make us stonde and dwelle .  
 and after þys lyf here : lede us to þe ioye of his chosen  
 companye of heuene . he þt lyfeth ī oon substaunce wiþ  
 þe fader & þe sone . wiþ hem : and in hem regneþ  
 god wiþ outen ende : by alle worldes of worldes .  
 A M E N

APPENDICES



## APPENDIX A.

### ATTEMPTED RECONSTRUCTION OF THE TEXT OF THE MISSING LEAF.

Endeles reste 3eue hem lord . And endeles list listne  
to hem . From the 3ate of helle . Lord delyuere here  
soules . I beleue to see goodes of our lord . In þe erthe  
of lyueres . Reste þey in pees . Amen . **Here bygyn-**  
**nith euensong** . Heyl marie ful of grace the lord is  
with the . Blessid be thou among alle wymmen and  
blessid be the fruyt of thi wombe ihesus amen .

**G**od tak hede to myn help . Lord hy3e the to  
helpe me . Ioye be to the fader and to the  
sone : and to the holygoost . As hit was in  
the bygynnyng and now and euere : in to the worldes of  
worldes amen . Preyse 3e the lord . **ps. Letatus sum** .  
I am glad in the thynges that been seyð to me :  
we schulle go in to oure lordes hous . Stondyng  
were oure feet : in thyn entrees iherusalem . Iheru-  
salem that is housed as a cyte : whaas delynge  
is in hym self . For theder styede up kynredes .  
kynredes of the lord : witnessse of isrl' for to know-  
leche to the lordes name . For there seet seeges in  
doom : thou sittest upon the hous of dauid . Biddeth  
þynges that longeth to the pees of iherusalem : and  
plente to hem that loueth the . Pees be maad in thy  
uertue : and plente in thy towres . For my bretheren  
and my ney3bores : y spak pees of the . For the  
hous of oure lord god : y sou3te goodes to the . Ioie  
be to the fader . and to the sone : and to the holy-  
geost . As hit was in the bygynnyng and now and  
euere : in to the wordles of wordles amen . **ps. Ad te**  
**leuaui oculos** . To the y lyfte up myn eyen : that

## APPENDIX B.

Leaves 1 to 8 of the MS. commence both front and back as in the printed text.  
Leaf 9 commences on p. 17

" 10	"	"	18, l. 4	from top, beginning	of heuene
" 11	"	"	19, l. 10	" " "	nesses of the lord
" 12	"	"	20, l. 16	" " "	me . thi kyngdom
" 13	"	"	21, l. 20	" " "	sete of
" 14	"	"	22, l. 11	" bottom, "	up on us
" 15	"	"	23, l. 10	" " "	in weye
" 16	"	"	24, l. 3	" " "	nyztes and
" 17	"	"	26, l. 5	" top, "	neth to hym
" 18	"	"	27, l. 11	" " "	be thee lord
" 19	"	"	28, l. 18	" " "	alle wordles
" 20	"	"	29, l. 13	" bottom, "	alle wordles
" 21	"	"	30, l. 12	" " "	God in thi
" 22	"	"	31, l. 10	" " "	synge ? is
" 23	"	"	32, l. 4	" " "	thy wombe . The lord
" 24	"	"	33, l. 2	" " "	As hit was
" 25	"	"	35, l. 3	" top, "	Iherusalem
" 26	"	"	36, l. 8	" " "	his heed
" 27	"	"	37, l. 8	" " "	sonē ?
" 28	"	"	38, l. 12	" " "	with outen wem
" 29	"	"	39, l. 13	" " "	ʒe the lord
" 30	"	"	40, l. 18	" " "	sones been
" 31	"	"	41, l. 15	" bottom, "	sonē
" 32	"	"	43, beginning at first word		wonest
" 33	"	"	44, l. 8	from bottom, beginning	comforted
" 34	"	"	45, l. 6	" " "	and his name
" 35	"	"	46, l. 3	" " "	Almizti
" 36	"	"	48, l. 2	" top, "	ʒeuenesse
" 37	"	"	48, l. 1	" bottom, "	gladeth
" 38	"	"	50, l. 3	" top, "	of synnes
" 39	"	"	51, l. 7	" " "	by alle wordles
" 40	"	"	52, l. 3	" " "	D'ne ne i'
" 41	"	"	53, l. 10	" " "	bowte me
" 42	"	"	54, l. 13	" " "	whanne myne
" 43	"	"	55, l. 16	" " "	my
" 44	"	"	56, l. 16	" bottom, "	kede in to
" 45	"	"	57, l. 13	" " "	Lord here
" 46	"	"	59, l. 7	" top, "	What schal be ʒefen
" 47	"	"	60, l. 18	" " "	To the
" 48	"	"	61, l. 20	" " "	ps In conuertendo
" 49	"	"	62, l. 10	" bottom, "	ps Sepe



Leaf 50 commences on p. 63, l. 5	from bottom, beginning	lord
" 51	" " 65, l. 1 " top, "	Lo now
" 52	" " 66, l. 11 " " "	Alle holy disciples
" 53	" " 67, l. 12 " bottom, "	From alle yuel
" 54	" " 68, l. 7 " " "	Deus cui
" 55	ruled, but otherwise blank	
" 56	commences on p. 70, l. 1 " " "	Ant <sup>o</sup> Placebo
" 57	" " 71, l. 2 " top, "	and in to
" 58	" " 72, l. 7 " " "	ys holy
" 59	" " 73, l. 12 " " "	goodes
" 60	" " 75, l. 4 " " "	Parceyue
" 61	" " 76, l. 8 " " "	helle
" 62	" " 77, l. 11 " " "	Le his
" 63	" " 78, l. 16 " " "	the
" 64	" " 79, l. 15 " bottom, "	bleth
" 65	" " 80, l. 11 " " "	Innocentis
" 66	" " 81, l. 10 " " "	in the erthe
" 67	" " 82, l. 8 " " "	sett his
" 68	" " 83, l. 5 " " "	to the
" 69	" " 84, l. 3 " " "	ue mercy
" 70	" " 85, l. 1 " " "	his litel
" 71	" " 87, l. 2 " top, "	God in
" 72	" " 88, l. 5 " " "	That day
" 73	" " 89, l. 10 " " "	thou schewedist
" 74	" " 90, l. 12 " " "	schulle be
" 75	" " 91, l. 14 " " "	erthe
" 76	" " 92, l. 17 " " "	helle
" 77	" " 93, l. 18 " " "	Preyse
" 78	" " 94, l. 15 " bottom, "	oure dettes
" 79	" " 96, l. 1 " top, "	Heere
" 80	" " 96, l. 12 " bottom, "	fro thi
" 81	" " 97, l. 9 " " "	ryce
" 82	" " 98, l. 5 " " "	Goodnesse
" 83	" " 99, l. 2 " " "	word
" 84	" " 101, l. 2 " top, "	and y
" 85	" " 102, l. 5 " " "	witnessynges
" 86	" " 103, l. 9 " " "	ympne
" 87	" " 104, l. 11 " " "	schal be
" 88	" " 106, l. 3 " " "	Deus deus
" 89	" " 107, l. 9 " " "	lyons
" 90	" " 108, l. 12 " " "	The
" 91	" " 109, l. 17 " " "	His soule
" 92	" " 110, l. 16 " bottom, "	been febled
" 93	" " 111, l. 13 " " "	stode nouzt
" 94	" " 112, l. 11 " " "	nesse
" 95	" " 113, l. 7 " " "	wip here

PRINTED BY  
SPOTTISWOODE AND CO., NEW-STREET SQUARE  
LONDON







